



La producción de este informe anual fue posible gracias a la oportuna colaboración del Consorcio de Planeamiento y Coordinación (CONPLAC), el Consorcio Técnico (CONTEC), la Dirección de Relaciones Externas (DIREX), las Direcciones de los Centros Regionales, las Agencias de Cooperación (AC) en los Estados Miembros, la Dirección de Finanzas y la Dirección de Recursos Humanos del IICA.

Edición, diseño, traducción e impresión: Editorial Agroamérica.

Concepción artística: Olman Trigueros, Unidad de Diseño, Diagramado, Impresión y Encuadernación, Editorial Agroamérica.

Fotografías: p. 4: Enrique Lewis Miranda; p. 9: Michael Anderson Campbell; p. 14: Elda Harrington; pp. 16, 22, 25, 26: Archivo del IICA; p. 19: Nuria Fernández M.; p. 32: Adriana Mosquera V.; p. 35: Miguel A. Altieri; p. 43: Juan Manuel Luque; p. 48: National Geographic Society; p. 63: Francisco Brenes; p. 71: Philippe Hunziker; p. 76: Víctor H. Toledo; p. 79: Gumerindo S. Ferreira Neto; p. 86: Julio Miranda Larenas; p. 89: José M. Codeira. Edición de fotografías: Unidad de Diseño, Diagramado, Impresión y Encuadernación, Editorial Agroamérica.

00001305

Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura  
Informe Anual 2000 / Instituto Interamericano de  
Cooperación para la Agricultura. — San José, C.R. : IICA, 2001.  
106 p. ; 28 cm.

ISBN 92-9039-507 9  
Publicado también en inglés

I. IICA - Informe Anual. I. IICA II. Título

AGRIS  
E14

DEWEY  
630



San José, Costa Rica



# ÍNDICE

MENSAJE DEL DIRECTOR GENERAL	5
DESAFÍOS ESTRATÉGICOS DE LA AGRICULTURA AMERICANA EN LOS UMBRALES DEL SIGLO XXI	7
ACCIONES HEMISFÉRICAS	13
ACCIONES REGIONALES Y NACIONALES	27
CENTRO REGIONAL ANDINO	28
CENTRO REGIONAL CARIBE	41
CENTRO REGIONAL CENTRAL	61
CENTRO REGIONAL NORTE	74
CENTRO REGIONAL SUR	81
ALIANZAS ESTRATÉGICAS	91
ESTADÍSTICA INSTITUCIONAL	94
EVENTOS ORGANIZADOS POR EL IICA EN EL 2000	94
RECURSOS FINANCIEROS	95
RECURSOS HUMANOS	96
PUBLICACIONES	97
SIGLAS	104





## MENSAJE DEL DIRECTOR GENERAL

*El año 2000 marcó un momento muy especial en toda la comunidad internacional, no sólo por constituir el último del siglo XX, y, por lo tanto, del milenio, sino por el hecho de que se observó mucha fuerza en las ideas comprometidas con el cambio y la necesidad de generar, en los organismos de cooperación, un nuevo punto de referencia desde el cual proyectarse al futuro.*

*La Junta Interamericana de Agricultura (JIA), al aprobar el Plan de Mediano Plazo del IICA, permitió la participación del Instituto en la preparación de una estrategia interamericana para la agricultura.*

*En el IICA, esta importante coyuntura sirvió para impulsar la importancia de revalorizar la agricultura como una contribución a la creación de la prosperidad de los países de las Américas, reconociendo su importancia fundamental como medio de vida de millones de familias rurales del hemisferio. Esta tarea se centró en la búsqueda de una mejora sustantiva de la eficiencia y la eficacia operacional, tanto en el logro de los productos institucionales, como en la calidad de los servicios a los países miembros.*

*Es así como, durante el año 2000, el Instituto realizó un análisis de sus fortalezas y oportunidades en la provisión de la cooperación técnica a las instituciones del sector agropecuario, tomando como base las prioridades que han venido gestándose en cada uno de los países, en relación con el nuevo rol de la agricultura ampliada y con su contribución al desarrollo económico y al mejoramiento de la calidad de vida de la población rural.*

*Producto de este análisis fue la gestión de la denominada "estrategia corporativa" para los años 2000 y 2001, cuyos principales propósitos son el establecer formas de revitalizar el enfoque técnico de la institución y lograr una mayor eficiencia de las operaciones institucionales, complementada con acciones estratégicas que le permitan al Instituto ser un activo participante en la construcción del futuro.*

*De ahí que, en el marco del fortalecimiento y la revitalización, la Resolución AG/RES 1728, aprobada por la Asamblea General de la OEA, en su Trigésimo Periodo Ordinario de Sesiones, celebrado en Windsor, Canadá, en junio del año 2000, estableció reconocer a la JIA, como el foro principal, de rango ministerial, en el ámbito agropecuario del Sistema Interamericano, en sustitución de la Conferencia Interamericana de Ministros de Agricultura (CIMA).*

*En virtud de lo anterior, la JIA pasó a convertirse en el foro encargado de "realizar análisis y desarrollar consenso sobre políticas y prioridades estratégicas" para la agricultura y la vida rural del Hemisferio. Al mismo tiempo, se encomendó al IICA el desarrollar y el fortalecer los mecanismos de cooperación e intercambio con otros órganos y organizaciones, en el marco del Sistema Interamericano y del proceso de las Cumbres de las Américas.*

*Es conveniente resaltar que esta nueva situación facilita al IICA apoyar en mejor forma los esfuerzos de sus Estados Miembros para impulsar el desarrollo agropecuario y el mejoramiento de la vida de la población rural.*

*Frente a este desafío, asociado a una creciente demanda de apoyo técnico y a las limitaciones en sus recursos económicos y humanos, el IICA ha decidido vigorizar su oferta de servicios mediante acciones cuyo centro de gravedad es el fortalecimiento y la ampliación de acuerdos y alianzas estratégicas, con el fin de aumentar la capacidad de respuesta a esa demanda de servicios en apoyo a los procesos de cambios sectoriales.*

*La búsqueda de un equilibrio entre la cobertura, la calidad de los servicios técnicos y los recursos disponibles ha llevado a la institución a trabajar para contribuir, en forma prioritaria, a la solución de dos de los retos más apremiantes: la competitividad de la agricultura con equidad, y la necesaria mejoría de las condiciones de vida en el medio rural.*

*En este Informe Anual correspondiente al año 2000, se presenta, siguiendo los lineamientos establecidos por la JIA referentes a la síntesis analítica de lo actuado, una visión concreta de lo realizado por el IICA, destacando las acciones llevadas a cabo por cada una de las unidades institucionales, a nivel de país, región y el hemisferio.*

*Considero que hemos logrado reunir un conjunto de información útil y oportuna, la que se puede complementar, siguiendo también los lineamientos establecidos por la JIA, con la información más completa y detallada disponible en el sitio web del IICA.*



Carlos E. Aquino G.  
Director General



# DESAFÍOS ESTRATÉGICOS DE LA AGRICULTURA AMERICANA EN LOS UMBRALES DEL SIGLO XXI

## VARÍA DINÁMICAMENTE EL ENTORNO PARA LA AGRICULTURA

En las últimas dos décadas del fin del siglo XX, la agricultura y el medio rural en las Américas se han visto inmersas en un contexto caracterizado por una vorágine de cambios sin precedentes, los cuales se han traducido en una modificación de las condiciones y reglas del juego en que deben desenvolverse sus actores económicos, políticos y sociales. Esos cambios en su entorno, que han sido profundos y acelerados, mantienen una dinámica que los perfila como una constante, se presentan en los planos internacional, regional y nacional, crean amenazas e incertidumbres, pero también abren un abanico de potencialidades que pueden aprovecharse para lograr un mayor desarrollo sostenible de la agricultura y del medio rural.

### SE MODIFICÓ EL ENTORNO INTERNACIONAL E INTERAMERICANO

La agricultura se enfrenta a un proceso de globalización y apertura comercial, cuyas manifestaciones más relevantes son el incremento en los flujos del comercio de mercancías, servicios, inversiones y capital financiero, los cambios en las preferencias de los consumidores, el surgimiento de nuevos productos, los desarrollos tecnológicos y las modificaciones en las formas de relación entre los países. La globalización, como fenómeno, y la apertura comercial, como estrategia adoptada por los países, se retroalimentan e inciden en una internacionalización de los efectos de los fenómenos económicos y sociales que desbordan las fronteras nacionales. Ello deja pocos grados de libertad a los gobiernos nacionales para establecer controles o mecanismos correctivos que modifiquen los efectos económicos, sociales y medioambientales no deseados de la globalización.

Como parte de ese proceso, se está construyendo un nuevo marco institucional internacional que incorpora elementos en lo que toca a medio ambiente, superación

de la pobreza, producción y comercio. Una de las manifestaciones más evidentes es la normativa asociada a los acuerdos de la OMC, en el marco de los cuales la agricultura y las políticas que inciden sobre el desarrollo rural se regulan expresamente por el Acuerdo sobre Agricultura y por otros tales como el Acuerdo sobre Medidas Sanitarias y Fitosanitarias, el de Derechos de Propiedad Intelectual Ligada al Comercio Agrícola, el de Comercio de Servicios, el referente a los Obstáculos Técnicos al Comercio, el Mecanismo de Solución de Diferencias, etc. Adicionalmente, los países están negociando acuerdos comerciales de nueva generación que modifican las reglas del juego de la institucionalidad prevaleciente, así como las formas de aplicarla.

La agricultura también se enfrenta a una **nueva revolución tecnológica**. Los avances en las comunicaciones, la informática, las redes de información y comunicación y los avances en la ingeniería genética están revolucionando las estructuras productivas, comerciales y financieras, al punto que las partes involucradas en los procesos de producción-comercio no requieren tener contacto directo, ni la presencia física de las mercancías que se han de transar. Por su parte, los desarrollos mediante la biotecnología y la manipulación genética, entre otros, están alterando las ventajas comparativas y competitivas basadas en los recursos naturales. En este contexto, el acceso a la información puede determinar que un agente permanezca o sea excluido del mercado.

Los avances tecnológicos en los últimos veinte años han resultado en una mejoría en cuanto a la disponibilidad de alimentos, y en la disminución del hambre en comparación con décadas pasadas, lo que sin duda se debe al progreso alcanzado en la aplicación de semillas mejoradas, fertilizantes, pesticidas e irrigación; sin embargo, algunos analistas indican que este progreso se ha logrado a expensas del deterioro de los recursos naturales, por lo que crecientemente se plantea la preocupación por los límites del potencial de los recursos naturales.

En general, se observa una tendencia a la disminución de las tierras agrícolas por diversas razones, tales como: a) el deterioro debido al uso en conflicto con su capacidad; b) las inundaciones y otras catástrofes; y c) la expansión de las áreas urbanas que, además de tener que soportar el crecimiento poblacional natural, deben absorber a los campesinos que migran, forzados por el deterioro de la productividad de sus tierras o atraídos por la industrialización. La pobreza existente en determinadas regiones se explica, en parte, por la mala calidad de los recursos naturales en proporción a la cantidad de población.

En el plano interamericano, durante la década de los noventa, especialmente a partir de la Cumbre de Miami de 1994, se ha generado un proceso de fortalecimiento del diálogo regional y se han reafirmado compromisos con la integración y el desarrollo de las Américas. Las Agendas Presidenciales están repletas de acuerdos y propuestas que tratan de revertir las tendencias medioambientales negativas, que van desde el calentamiento global hasta la desertización. Adicionalmente, dada la percepción de que existe un **deterioro creciente de las condiciones de vida de la población rural**, múltiples organismos internacionales, así como los propios países, realizan denodados esfuerzos para adoptar agendas innovadoras orientadas a activar la economía rural, con base en actividades vinculadas a lo agroalimentario y a lo agrícola.

Los países y los organismos internacionales asumen nuevas visiones y agendas innovadoras de la economía rural, las cuales comprenden lo agrícola, lo agroalimentario y una renovada ruralidad, y consideran el importante potencial del empleo y los ingresos rurales agrícolas y no agrícolas, así como las decisivas interrelaciones de la economía rural con la biodiversidad, los recursos naturales y el medio ambiente<sup>1</sup>.

La **profundización de la integración económica y el libre comercio**, otro de los objetivos prioritarios del compromiso de los presidentes, es el área en que se ha avanzado con mayor rapidez, mediante el denominado proceso de construcción del Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA), cuyo calendario plantea concluir las negociaciones a más tardar en el año 2005.

<sup>1</sup> Ver, por ejemplo, los trabajos de la Comisión Interagencial IICA- BID-CEPAL-FAO-FIDA sobre Nueva Ruralidad, o las propuestas de algunos países desarrollados de introducir conceptos como el de "multifuncionalidad de la agricultura" o de "competitividad territorial".

## TAMBIÉN CAMBIÓ EL ENTORNO NACIONAL

La mayoría de los países de América Latina y el Caribe se han abocado a realizar **reformas en las políticas económicas y en el Estado**, las cuales han tenido fuertes incidencias en el desempeño de la agricultura y en las condiciones de la vida en el medio rural. Se han observado avances significativos en el logro de marcos macroeconómicos más estables, mediante los cuales se retome el crecimiento económico. Sin embargo, diversos análisis realizados indican que en esta región no se ha mejorado la distribución de los frutos del crecimiento y que, por el contrario, han aumentado los niveles de desigualdad y pobreza y sigue habiendo grandes atrasos en las áreas de la educación y la inversión social.

La agricultura ha sido uno de los sectores más expuestos a las reformas económicas e institucionales, debido en gran medida al gran intervencionismo estatal en los mercados (tanto domésticos como externos) que caracterizó la estrategia de desarrollo anterior. **Las reformas en la agricultura** han modificado de manera dispar el desempeño de las actividades productivas, la forma de hacer negocios en la agricultura e incluso las fuentes de generación de ingresos en las zonas rurales, especialmente de los grupos de pequeños productores y campesinos.

Si bien es cierto que a lo largo de la geografía continental se cuenta con diversos ejemplos de actividades con exitoso desempeño en un entorno más abierto y con menores apoyos estatales (por ejemplo los cultivos no tradicionales para la exportación), la gran mayoría de las unidades productivas de la agricultura (especialmente aquellas cuya producción está destinada al mercado doméstico) han experimentado dificultades para enfrentarse a este nuevo ambiente competitivo y, en muchos casos, ha significado su postración y desaparición del mercado.

## LOS DESAFÍOS ESTRATÉGICOS

El principal desafío para los países de las Américas es lograr *el desarrollo sostenible de la agricultura y su medio rural*. Este es el proceso de mejorar sostenidamente el nivel de vida de la población rural, considerando para ello su dimensión territorial y buscando la satisfacción presente y futura de sus necesidades, para lo cual se debe velar por un uso actual de los recursos naturales que no comprometa su utilización futura. Mejorar las condiciones de vida de la población rural requiere un incremento en las capacidades y eficiencia de los sistemas agroalimentarios,



en respuesta a las demandas específicas del mercado nacional e internacional, pero también implica asegurar que el proceso beneficie a todos los actores sociales involucrados y evitar que se produzcan externalidades sociales y medioambientales negativas.

Derivado del desafío principal anterior, se destaca la necesidad de superar dos retos apremiantes: a) mejorar la competitividad de la agricultura, pero con atención a la equidad y al uso racional de los recursos naturales, y b) reducir la pobreza rural y mejorar las condiciones de vida en las zonas rurales.

El primer reto, *mejorar la competitividad de la agricultura con equidad*, demanda una visión más amplia, integral y sistémica de la agricultura que supere la visión de las fincas, los cultivos y las crías. Para ello, se requiere contar con estrategias definidas para modernizar la agricultura nacional, con políticas sectoriales que actúen en sintonía con las políticas macroeconómicas y reconozcan la heterogeneidad de la estructura productiva del agro y la necesidad de integrar los diferentes eslabones de las cadenas productivas desde la producción primaria, pasando por el procesamiento y la incorporación de servicios, hasta la llegada de los productos a los mercados finales, tanto domésticos como internacionales.

La competitividad de la agricultura se fundamenta en la capacidad dinámica de una cadena agroalimentaria (y sus respectivas empresas –eslabones– y agentes económicos) para mantener, ampliar y mejorar, de manera continua, su participación en el mercado, realizando las acciones pertinentes para la conservación y sostenibilidad de su base productiva, y generando ingresos que les permitan mejorar continuamente sus condiciones de vida. El garantizar un mejoramiento de la calidad de vida y el desarrollo humano con equidad requiere que todos los actores participen en los circuitos comerciales competitivamente, para lo cual también la agricultura familiar, las medianas, las pequeñas y las microempresas deben incorporar los temas de sanidad agropecuaria, calidad total, inocuidad de alimentos e innovación. Asimismo, se deben adoptar políticas públicas para mejorar sus niveles de participación en los procesos de desarrollo.

En la mayoría de los países, tal capacidad está condicionada por un conjunto de factores que operan en los ámbitos nacional, regional (meso) y local. En el ámbito nacional, tanto la gobernabilidad como las políticas educativa, científica y tecnológica y macroeconómica<sup>2</sup> juegan un

2 Políticas cambiaria, monetaria y tributaria, especialmente.



papel determinante. En el nivel meso, se destacan especialmente la base de recursos naturales (disponibilidad per cápita y calidad), así como la ubicación geográfica de las unidades de producción en relación con los mercados, y las facilidades de comunicación y transporte. En el nivel micro, los factores que determinan la competitividad están muy relacionados con la capacidad de la propia empresa para innovar y producir oportunamente bienes con la calidad demandada por el mercado (organización, productividad y rentabilidad).

También debe considerarse que hay crecientes presiones para que la competitividad también involucre (en todos los niveles) componentes de gestión medioambiental en las empresas. Así por ejemplo, la normativa que surge de la ISO 14000 impone nuevas condiciones en lo que toca a procesos productivos limpios, orientados a minimizar o eliminar externalidades medioambientales negativas.

Respecto del segundo reto, *mejorar las condiciones de vida del medio rural*, la premisa que ordena la discusión es que el proceso de desarrollo debe beneficiar a todos los agentes económicos y actores sociales involucrados. El concepto de medio rural sustituye la definición tradicional –de pequeños y microproductores primarios y pobres rurales– por una de corte espacial, en la cual se define lo



rural como la población ubicada en un territorio que se extiende a través de regiones y espacios no urbanos. Este espacio, por lo tanto, puede estar conformado por paisaje natural, tierras de laboreo, áreas forestales, pequeños centros poblados y ciudades pequeñas, núcleos de industria y centros de toma de decisiones.

Lo rural está conformado, entonces, por una malla económica y social diversa, en la cual interactúan unidades productivas de diversos tamaños, negocios, empresas de comercio y de servicios, agroindustrias pequeñas y medianas. Su base productiva está compuesta por las tradiciones culturales, los recursos naturales y su hábitat, y por una institucionalidad referida a normativas y formas organizativas diversas que orientan y cohesionan los agregados sociales. Este enfoque espacial del medio rural va más allá de los recursos naturales y las actividades productivo-comerciales agropecuarias, lo que proporciona nuevas alternativas a los pobladores rurales para mejorar sus niveles de vida, derivadas, entre otros aspectos, de la prestación de servicios ambientales y de las actividades vinculadas al ecoturismo y agroturismo. En este contexto, las estrategias y las políticas de desarrollo rural se revitalizan, como producto de la triple función –productiva, social y ambiental– de los territorios rurales.

Por lo explicado anteriormente, es obvio que existe una relación entre competitividad con equidad y mejoría de las condiciones de vida en el medio rural. En efecto, es imposible concebir la competitividad de la agricultura sin incluir el tema central de la equidad. De la misma forma, la solución de innumerables cuellos de botella que inhiben el acceso de la población rural a los beneficios del desarrollo está vinculada al logro de mejorías sustantivas en su competitividad. Por ejemplo, la construcción de infraestructura (carreteras, puentes, puertos o aeropuertos) en regiones aisladas de los centros dinámicos de desarrollo permite su interconexión y, por ende, facilita el acceso a mercados de insumos y productos, al mismo tiempo que reduce directamente los costos de transporte y los tiempos de conmutación entre puntos de origen y de llegada de los productos y las personas. Asimismo, la llegada de servicios que aseguren el acceso a la electricidad y la telefonía viabiliza el acceso a la información y, probablemente, garantiza mejores procesos de toma de decisiones en inversiones y producción.

Por otro lado, el tema de la equidad como característica inherente de la competitividad es poco tangible, si ésta se concibe sólo desde la perspectiva del economismo, la cual concentra un conjunto importante de sus instrumentos en la reducción de costos de producción, como

la salida más rápida, en el corto plazo, para alcanzar los mercados con un menor precio final. Sin duda, ésta es una vía para “ser competitivos”, pero es sólo un cariz del problema, pues la competitividad –en sentido laxo– se plantea desde diversos ámbitos y en varios niveles.

En efecto, la competitividad no sólo puede alcanzarse mediante una reducción de los niveles salariales y los precios relativos (insumo/producto), ni se puede manejar solamente desde la perspectiva de la gestión del riesgo y de la incertidumbre de la producción (fluctuación de precios y pérdidas por motivos climatológicos). También es importante que los agentes de los diversos eslabones de las cadenas y los grupos de productores vinculados con estas incorporen, en los distintos procesos en que participan dentro de las cadenas, el concepto de equidad y lo asocien con el logro de la competitividad.

Otro aspecto poco discutido sobre el asunto de la equidad se relaciona con sus características territoriales; es decir, con las posibilidades efectivas que tienen ciertas regiones de vincularse con algún grado de éxito a determinadas cadenas, y con la importancia de que se diseñen instrumentos económicos específicos para promover el desarrollo en regiones más pobres.

## LA NECESIDAD DE UN CAMBIO INSTITUCIONAL

El primer reto de mejorar la competitividad de la agricultura demanda una visión más amplia, integral y sistémica de la agricultura que supere la visión de las fincas, los cultivos y las crianzas. Para ello, se requiere contar con estrategias definidas para modernizar la agricultura nacional, con políticas sectoriales que actúen en sintonía con las políticas macroeconómicas, reconozcan la heterogeneidad de la estructura productiva del agro y la necesidad de integrar los diferentes eslabones de las cadenas productivas, desde la producción primaria, pasando por su procesamiento e incorporación de servicios, hasta su destino en los mercados finales, tanto en los domésticos como en los internacionales.

Para afrontar el reto de la competitividad hay que superar la estrecha visión del sector público agropecuario sobre la competitividad. Esto requiere reconocer que gran parte de los ingredientes que influyen sobre la competitividad sectorial se encuentran fuera del ámbito de responsabilidad del sector público agropecuario (política macroeconómica, desarrollo de la infraestructura, combate contra la pobreza, planificación y gestión de los recursos naturales, etc.), lo cual demanda realizar ajustes institucionales, redefinir roles y desarrollar mecanismos de articulación



entre los actores públicos y de éstos con los privados. El desafío de la competitividad a través de los complejos agroalimentarios supera el campo de acción y las competencias tradicionales de los ministerios de agricultura (MAG), lo que plantea la necesidad de rediseñar a éstos.

Al sector público agropecuario, conformado por los MAG e instituciones especializadas, le compete la responsabilidad de mejorar la eficiencia en la provisión de servicios para una agricultura competitiva y de promover una cultura de calidad. Para ello deben modernizarse los servicios de innovación tecnológica (recuérdese que la tecnología es la principal fuente de aumento en la productividad), la sanidad agropecuaria y la calidad de los productos; también debe promoverse el desarrollo de los mercados de servicios, la gestión empresarial y la incorporación de consideraciones relacionadas con las preocupaciones ambientales.

Encarar el segundo reto requiere reconocer que el desarrollo del medio rural no pasa, necesaria y exclusivamente, por las actividades derivadas de la producción agrícola. Encarar ese reto implica considerar *los aspectos institucionales de la nueva ruralidad*. En efecto, el tema del desarrollo rural también excede las funciones y las capacidades de los MAG, a los cuales usualmente se les encomienda la temática, y requiere el involucramiento de otros ministerios, gobiernos locales, instancias regionales y organizaciones representativas de la sociedad civil, así como nuevas formas institucionales para coordinar, formular y ejecutar las políticas y estrategias para el desarrollo del medio rural.

Ambos retos requieren *mercados eficientes, influyentes y transparentes*. Se debe desarrollar los mercados, mediante instrumentos novedosos que permitan hacerlos más eficientes y transparentes, tales como bolsas, mercados de futuros, cámaras arbitrales, etc. Al mismo tiempo, se debe mejorar las capacidades de los productores para utilizar la tecnología de la información, usar los nuevos instrumentos de manera eficiente, canalizar sus inversiones, minimizar sus riesgos y maximizar sus beneficios.

*Los ajustes necesarios a las reformas institucionales*. Las tendencias de las reformas agropecuarias institucionales observadas a lo largo de las Américas plantean inquietudes justificadas sobre: a) la pérdida de importancia que, en los discursos políticos y las acciones concretas, está experimentando la agricultura como sector; y b) la gestación de un proceso de modernización excluyente (construcción de islas de modernidad en un mar de pobreza). Por

ello, se plantea la necesidad de introducir ajustes al rumbo que han venido tomando dichas reformas.

El trabajar con una concepción tradicional de la agricultura impide valorar adecuadamente su importancia para el desarrollo nacional, así como apreciar sus múltiples dimensiones e interrelaciones con la sociedad rural y el resto de la economía. Por ello se deben continuar los esfuerzos orientados a promocionar *una nueva visión de la agricultura y su reposicionamiento*. También es necesario que los líderes, los funcionarios públicos, los empresarios y la sociedad en general le asignen a la agricultura la importancia que realmente tiene, lo que debe lograrse mediante un diálogo que derive en consensos, se transforme en estrategias para la acción y contemple los diferentes componentes de éstas.

*La construcción de una nueva institucionalidad es un esfuerzo de todos*, pues sólo puede ser emprendida mediante un esfuerzo conjunto de organizaciones públicas y privadas. En el caso del sector público, es necesario plantear el papel estratégico de los MAG de cara a las nuevas condiciones mencionadas, y encarar exitosamente los retos que impone el hecho de que la competitividad en complejos agroalimentarios y el desarrollo rural rebasan las fórmulas institucionales y las competencias de los MAG.

La reforma de las instituciones públicas ha derivado en la pérdida de personal profesional bien preparado y de la capacidad de liderazgo de los MAG. No obstante, se requieren *nuevas capacidades para formular la política adecuada*. En efecto, es necesario: a) fortalecer las capacidades analíticas y de pensamiento estratégico de esos ministerios y de las organizaciones del sector privado, y b) disponer de bases analíticas y esquemas de concertación para formular políticas y apoyar los procesos de negociaciones comerciales. Para ello se requiere invertir en recursos humanos, así como mejorar los sistemas de información y la capacidad para realizar estudios que apunten las decisiones de política.

Por otra parte, existe un comportamiento y características diferenciadas de los actores en la agricultura, donde es indispensable la *consideración de la heterogeneidad de los actores clave para la formulación de la política*: hay agricultores que son competitivos (agricultura comercial), hay otros que potencialmente son competitivos pero presentan limitaciones para lograrlo (agricultura de transición) y existen los agricultores de subsistencia que difícilmente podrán ser competitivos en lo que están haciendo, dadas sus grandes limitaciones estructurales.

También es necesario colocar a *los agricultores de cara al mercado*. Esto supone enfatizar el criterio de producir

lo que el mercado requiere, para lo cual resultan indispensables dos elementos. El primero es disponer de información que permita hacer "inteligencia de mercados", con el fin de identificar productos cuya demanda es dinámica. El segundo consiste en impulsar el desarrollo de una cultura empresarial que tenga las siguientes tres características: a) que esté preparada para actuar en mercados dinámicos y cambiantes, b) que cuente con capacidad para adelantarse a los acontecimientos, y c) que sea flexible para innovar e incorporar los cambios que transformen amenazas en oportunidades.

## AJUSTANDO LA VISIÓN DEL IICA PARA EL TRABAJO TEMÁTICO

No obstante reconocer que el ámbito de acción del Instituto está centrado en "la agricultura", es fundamental entender que el asunto en cuestión —la competitividad— es, en efecto, el resultado de una compleja matriz de relaciones que extrapolan largamente a los productores, las empresas, las cadenas, las relaciones de éstos y los habitantes rurales con el territorio. Sólo una vez entendidos los factores que inducen o condicionan el grado de competitividad de determinadas empresas, productos o agroindustrias (o tipos de agricultura), es más fácil definir las "actividades estratégicas" que deben realizar los MAG y el sector privado para promover exitosamente la competitividad de la agricultura.

*Las cadenas agroalimentarias y los espacios territoriales como unidades de análisis y operación.* La cadena agroalimentaria, uno de los componentes que fundamentan la concepción de la agricultura sistémica, incluye, además de la producción primaria, los diversos procesos de transformación que sufre un producto, desde su origen en la finca hasta llegar al consumidor final. No sólo involucra a los eslabones más inmediatos de transformación y procesamiento de productos primarios —leche, yogur, queso, etc.—, sino también aquellas actividades productivas y/o de servicios que se vinculan con procesos complementarios, como por ejemplo productos para el empaquetado, etc.

Esta concepción de cadenas facilita, en la práctica, el diseño y el establecimiento de conglomerados alrededor de determinadas cadenas, las cuales pueden jugar el papel crucial de impulsores del proceso de desarrollo en determinadas unidades territoriales. En cualquier caso, el fun-

cionamiento exitoso de cada eslabón (y empresa) de la cadena requiere un hábil manejo de actividades específicas en procesos de negociación. Ello facilitará una distribución "equitativa" de los beneficios entre todos los agentes (actores) involucrados en diversos eslabones (y empresas) del proceso productivo.

En cuanto a los "espacios territoriales", generalmente están acotados a unidades de análisis y operación que presentan características sociales, productivo-económicas y medioambientales más o menos homogéneas y típicamente rurales. Por motivos prácticos, estas áreas de intervención se corresponden con unidades administrativas, tal como los municipios (cantones). En otros casos se definen a partir de su homogeneidad agroecológica (microrregiones); y en otros el espacio compartido por la población rural es una microcuenca o cuenca, la que se adopta como unidad de planificación y acción.

Frente a este enorme desafío asociado a una creciente demanda de apoyos técnicos, el IICA ha decidido vigorizar su oferta de servicios, mediante acciones cuyo centro de gravedad es el fortalecimiento del andamiaje técnico con que el Instituto apoya los procesos de cambios sectoriales. La búsqueda de un equilibrio entre la cobertura, la calidad de los servicios técnicos y los recursos disponibles ha llevado a la Institución a acotar el ámbito de sus actividades dentro de los dos retos apremiantes antes citados, asumiéndolos como sendos propósitos estratégicos: a) Competitividad de la Agricultura con Equidad, y b) Mejoría en las Condiciones de Vida del Medio Rural. La definición de estos propósitos estratégicos busca orientar y focalizar con mayor precisión las actividades del Instituto, para garantizar el cumplimiento de su objetivo fundamental, cual es el contribuir al desarrollo sostenible de la agricultura y el medio rural.

La adecuación de la institucionalidad, en función de los retos de la competitividad y la nueva concepción del desarrollo rural, debe establecer claramente los roles de los actores públicos y los privados, así como los mecanismos de concertación y colaboración que permitan implementar exitosamente las acciones estratégicas en esta dirección. En ambos casos, como se señaló, la acción excede largamente las funciones de los MAG (mandantes en primera instancia del IICA), lo que obliga al Instituto a incorporar en su clientela otros actores públicos y privados, con los cuales coordinar acciones.







## ACCIONES HEMISFÉRICAS

### INTRODUCCIÓN

El año 2000 marcó un momento muy especial en toda la comunidad internacional por constituir el último año del siglo XX y del milenio. Esta circunstancia imprimió mucha fuerza a las ideas comprometidas con el cambio y la necesidad de generar en las instituciones un nuevo punto de referencia desde el cual proyectarse hacia el futuro.

En el IICA, la coyuntura sirvió para impulsar el intento de revalorizar la agricultura como motor del desarrollo de los países de las Américas; esta tarea se centró en la búsqueda de una mejora sustantiva de la eficiencia y la eficacia operacional en el logro de los productos institucionales. Así, durante el 2000, el Instituto realizó un exhaustivo análisis de sus fortalezas y oportunidades en la provisión de cooperación técnica a las instituciones del sector agropecuario, tomando como base las prioridades que han venido gestándose en cada uno de los países, en relación con el nuevo rol del sector de la agricultura ampliada y con su contribución al desarrollo económico y al mejoramiento de la calidad de vida de la población rural.

Producto de este análisis fue la gestación de la llamada "estrategia corporativa" para el año 2000-2001, cuyos propósitos son: a) establecer formas de revitalizar el enfoque temático de la Institución, y b) lograr un mejoramiento de las operaciones institucionales y un avance en la visión sobre el IICA del futuro.

En este informe se hace referencia particular a los avances y propuestas que se generaron en torno a las distintas áreas estratégicas del IICA, cuyo impacto se fortaleció a través del diálogo y la sinergia resultante de la identificación de objetivos comunes, en torno a los ámbitos temáticos que priorizaron las acciones del Instituto. El primer ámbito temático se centró alrededor de la competitividad de las cadenas agroalimentarias en un marco de equidad y sostenibilidad, en tanto que el segundo se concentró en el mejoramiento de la calidad de vida en las áreas rurales.

El IICA, mediante la coordinación del Consorcio Técnico (CONTEC), se dio a la tarea de definir con mayor precisión las áreas temáticas, buscando, entre otros elementos, hacer más eficiente la atención de la demanda generada en los ámbitos hemisférico y regional, así como orientar la acción para atender apropiadamente las demandas internas planteadas a las Agencias de Cooperación (AC) en los países y apoyar los esfuerzos de éstas para ejecutar su programa de cooperación técnica.

Queda como tarea de este esfuerzo la de generar en el año 2001 todos los mecanismos de concertación entre las unidades operativas del Instituto (el CONTEC, los Centros Regionales y las AC), que coadyuven eficazmente a la implementación de la "estrategia corporativa", en especial a través de la acción sinérgica de las distintas áreas estratégicas del IICA.

A continuación se presenta un resumen de los avances logrados en el año 2000 mediante las acciones institucionales, en el marco de una trayectoria que busca la excelencia en los dos ámbitos temáticos mencionados.



## HACIA EL DESARROLLO SOSTENIBLE

El IICA ha dado especial atención a la idea de avanzar en la concepción del enfoque del desarrollo sostenible de la agricultura y del medio rural, mediante la articulación y coordinación institucional para desarrollar marcos conceptuales y metodológicos, instrumentos computarizados para su seguimiento y evaluación, sistemas de información y capacitaciones en la materia. Esta labor se ha ejecutado bajo la coordinación de la Secretaría Técnica del Comité de Desarrollo Sostenible (CODES), mediante la acción de profesionales en las áreas de competitividad, comercio y medio ambiente, ecoetiquetado, sistemas de información y manejo integrado de recursos naturales.

En el área de la competitividad se dio énfasis a la equidad y al mejoramiento del nivel de vida de las poblaciones rurales. Para ello se generó una serie de documentos de trabajo que se le incorporaron al documento técnico "Competitividad de la Agricultura: Cadenas Agroalimentarias y el Impacto del Factor Localización Espacial". Asimismo, se siguió con la elaboración de una metodología para medir la competitividad en cadenas agroalimentarias, estudiando y actualizando los factores económicos sociales e institucionales asociados a ella.

El Grupo de Competitividad del IICA (competitividad@infoagro.net), conformado por profesionales del Instituto de países como Bolivia, Chile, Colombia, Costa Rica, Panamá, Perú y algunos del Caribe, continuó con un espacio de discusión, reflexión, análisis y distribución de material sobre el tema. En la página web oficial de desarrollo sostenible del IICA, se puso a disposición de los usuarios información al respecto. En el marco de esta labor de documentación, se elaboró un archivo bibliográfico, una serie de resúmenes ejecutivos de las publicaciones recopiladas en él, y una lista de enlaces a diversas páginas web de organizaciones especializadas en el tema de la competitividad.

En el área de comercio y medio ambiente, durante el segundo semestre del 2000, se avanzó en la elaboración de un documento especializado sobre el análisis de la nueva normativa orientada al comercio y medio ambiente. Conforme se concluyó cada capítulo, se elaboró un cuaderno técnico que facilita la comprensión del tema y la capacitación sobre la relación existente entre el medio ambiente y las nuevas reglas del libre comercio, y cómo estas afectan al pequeño agricultor. También se elaboraron resúmenes ejecutivos de los capítulos, un listado de lecturas seleccionadas y un archivo bibliográfico.

Como resultado del trabajo en el tema del comercio y medio ambiente, se inició un estudio sobre los programas de ecoetiquetado, orientado a generar los productos que tienen como base el documento técnico "Ecoetiquetado como instrumento para diferenciar productos e incentivar la competitividad", que se halla en proceso de elaboración. Como productos adicionales de este trabajo, se está creando un sistema especializado de información bibliográfica, una base de lecturas importantes para la comprensión del tema y un sitio web sobre el ecoetiquetado.

Respecto de los sistemas de información, cabe destacar que cada uno de los temas cuenta con un respaldo técnico para su manejo, lo que facilita su utilización por parte de usuarios de las metodologías y los recursos bibliográficos que produce el CODES. También se actualizó la página de la Secretaría Técnica, incluyendo nuevos enlaces en los temas de comercio y medio ambiente, competitividad y desarrollo sostenible. Además, se le otorgó especial importancia a la elaboración y actualización de programas computacionales.

En cuanto a las acciones hemisféricas, cabe mencionar los convenios de cooperación entre el IICA y la Universidad de California en Davis, ya aprobados por las instancias de ambas entidades. También se fortaleció la vinculación con la OEA, así como el mecanismo institucional de preparación de documentos de seguimiento a los Acuerdos de las Cumbres Presidenciales. Se elaboró en diciembre el documento "Informe de Progreso: Plan de Acción para el Desarrollo Sostenible de las Américas".

Con el Consejo de la Tierra se participó y dio apoyo en el "NCS Sustainable Development Collaborative: Strategy Meeting", en la que se presentó una ponencia sobre agricultura y sostenibilidad nacional. Por otra parte, el CONTEC, junto con la AC del IICA en Honduras, prepararon una propuesta destinada a realizar los estudios de factibilidad técnica y financiera y diseño del Programa de Manejo de Recursos Naturales en las Cuencas Hidrográficas Prioritarias del Ulúa, Chamelecón y Nacaome (Proyecto BID HO-0129).

En materia de educación, se prestó apoyo a las universidades de Costa Rica (UCR) y de Wageningen en la elaboración del diseño del documento "Workshop on Sustainable Animal Production", y se brindó orientación a un grupo de estudiantes del Departamento de Economía de la UCR, en la preparación de una tesis de licenciatura sobre el tema de la evaluación del impacto ambiental de cadenas agroalimentarias. Finalmente, se preparó un



libro sobre desarrollo sostenible microrregional, para ser utilizado como texto, alrededor del cual se estructuró la Maestría en Desarrollo Rural a Distancia de la Universidad Nacional (UNA) de Costa Rica y la Universidad Austral de Valdivia en Chile.

## POLÍTICAS Y COMERCIO

Los procesos de apertura comercial y de modernización económica adoptados por los Estados Miembros del IICA desde hace varias décadas, han revalorizado el papel de los mercados internacionales –sean éstos de ámbito mundial, hemisférico o subregional– en la asignación de recursos y en la competitividad del sector agroalimentario. A su vez, los acuerdos de la OMC de 1995, así como los compromisos específicos adquiridos por los países miembros en virtud de ellos, se han convertido en un nuevo paradigma para el diseño y la ejecución de las políticas sectoriales pertinentes. Asimismo, el reinicio de las negociaciones comerciales sobre la agricultura en la OMC, la continuación del proceso homólogo en el ámbito del Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA) y la concertación de numerosos tratados plurilaterales entre naciones del hemisferio han incrementado la demanda y la prioridad de la cooperación técnica en el campo de las negociaciones comerciales y la organización institucional de apoyo, así como la participación del sector agroalimentario en estos procesos.

En este contexto, el objetivo de la cooperación del IICA en este campo es colaborar con sus Estados Miembros para incrementar su capacidad para conducir dos procesos interrelacionados y simultáneos: a) aprovechar las oportunidades existentes y asegurar el acceso a los mercados internacionales mediante la correcta administración de los acuerdos y la normativa comercial existente, así como participar en las nuevas negociaciones comerciales en los ámbitos ya citados; y b) definir y adoptar políticas sectoriales que, respetando los compromisos internacionales adquiridos, fomenten de manera sustentable la competitividad del sector agro-



alimentario y sus cadenas componentes, ya sea con propósitos de reconversión productiva o de reinserción en mercados externos.

## ACTIVIDADES HEMISFÉRICAS

En cumplimiento de la Resolución 348 de la X Junta Interamericana de Agricultura (JIA), celebrada en Salvador, Bahía, Brasil, en la cual se encomienda al IICA dar seguimiento al tema de las negociaciones comerciales agrícolas, el Área de Políticas y Comercio continuó ejerciendo, durante el año 2000, la Secretaría Técnica del Grupo Informal de Negociadores Agrícolas de las Américas (GINA), el que celebró cinco reuniones, a cada una de las cuales asistieron más de 40 delegados nacionales.

Asimismo, el número de suscriptores al foro electrónico diseñado para el GINA se incrementó a 220, a los cuales diariamente se les mantiene informados, vía correo electrónico, sobre el desarrollo de las negociaciones comerciales agrícolas, en el marco de la OMC y del ALCA.

En febrero y diciembre, se realizaron, respectivamente, los encuentros VI y VII de la Asociación Panamericana de Bolsas de Productos (APBP), actividades en que el IICA, mediante el Área de Políticas y Comercio, realizó las funciones de Secretaría Técnica. En ellos se presentaron doce estudios sobre distintos tópicos de la comercialización bursátil de productos agroalimentarios, de los cuales el Instituto elaboró y presentó siete.

## NUEVOS CONVENIOS DE COOPERACIÓN TÉCNICA

Siguiendo con la política de establecer alianzas estratégicas, durante el año 2000 se firmaron dos convenios de cooperación técnica. El primero se suscribió con la FEPALE, para realizar eventos de capacitación a empresarios del sector lechero sobre los temas de las negociaciones comerciales agrícolas, así como para el-

borar un documento sobre la posición de negociación del sector lechero, de cara a las negociaciones en la OMC y el ALCA.

También se firmó un segundo convenio con el Instituto de Investigaciones en Ciencias Económicas de la Universidad de Costa Rica (IICE/UCR), mediante el cual se pretende desarrollar metodologías de análisis de coyuntura en la agricultura.

#### APOYO TÉCNICO DIRECTO

En el tema de la modernización de los mercados internos, se asesoró y apoyó a las bolsas de productos de El Salvador (BOLPROES), Venezuela (BOLPRIAVEN), Colombia (BAN S.A.) y Costa Rica (BOLPRO), en el desarrollo de nuevos instrumentos financieros, negociables en el mercado bursátil agrícola. Asimismo, se cooperó con los ministerios de agricultura de Chile y Bolivia y con los respectivos grupos promotores, en el desarrollo de la normativa legal para el establecimiento de bolsas de productos en ambos países y en otros aspectos relacionados con la constitución y operación del mercado bursátil agrícola.

A solicitud del Ministro de Agricultura de Honduras, se asesoró y diseñó el Sistema de Información Empresarial Hondureño (SIEH), el cual es administrado por el Proyecto de Políticas Económicas y Productividad, financiado por la AID.

#### CAPACITACIÓN Y DIFUSIÓN

Durante el año 2000, los técnicos del Área de Políticas y Comercio participaron en 27 seminarios y talleres, en los cuales se dictaron charlas sobre los temas de negociaciones comerciales, desarrollo de mercados internos y modernización institucional. En ellos se capacitaron 2720 funcionarios de los sectores público y privado en 18 países. La mayoría de estos eventos fueron organizados por instituciones del sector público o del privado, las que gestionaron y financiaron la participación de técnicos del IICA; otros eventos fueron auspiciados por el IICA con el apoyo de organismos internacionales y/o gremios del sector privado.

#### PUBLICACIONES

Se estableció la Serie de Documentos Técnicos en Políticas y Comercio, en el marco de la cual se publicaron

ocho documentos. Además, en la forma de disco compacto, se publicaron dos estudios cuantitativos sobre el comercio agroalimentario de los países americanos.

También se utiliza Internet para construir y difundir los directorios descentralizados de los sistemas nacionales de sanidad agropecuaria de los países del hemisferio, actualizados por los servicios oficiales de sanidad agropecuaria de los países. Asimismo, contiene una sección de casos exitosos en sanidad agropecuaria e inocuidad de alimentos.

#### ALIANZAS ESTRATÉGICAS

Para el cumplimiento de las actividades programadas se establecieron alianzas estratégicas con organismos internacionales de ámbito mundial (Secretaría de la OMC, la FAO), hemisférico (el BID, Intal, la FLACSO, UC/OEA, la ALADI), regional (CORECA/CAC, la SIECA, CARICOM, CAN, Secretaría del Mercosur) y nacional (el IICE de la Universidad de Costa Rica), así como con gremios del sector privado de ámbito hemisférico o regional (FEPALE, ALA, APBP).

## CIENCIA, TECNOLOGÍA Y RECURSOS NATURALES

La innovación tecnológica es la principal fuente del aumento de la productividad en todos los campos de la actividad económica, y particularmente en la agricultura. A fin de asegurar un desarrollo sostenible de la agricultura y el campo y enfrentar situaciones que demandan alta competitividad, los avances científicos y tecnológicos deben ser complementados con medidas efectivas que aseguren el acceso y el disfrute de los recursos naturales por parte de las generaciones actual y futuras. Consciente de ello, el Área de Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales concentró sus esfuerzos en las direcciones que a continuación se describen:

#### POLÍTICAS Y FORTALECIMIENTO INSTITUCIONAL PARA EL DESARROLLO DE SISTEMAS NACIONALES Y REGIONALES DE INNOVACIÓN TECNOLÓGICA

Se desarrolló el posicionamiento del Instituto para la cooperación técnica, en el marco del enfoque de la innovación tecnológica y de su relación con la competitividad de la agricultura. En el primer semestre, se divulgó inter-



namente el marco conceptual y operativo para la acción institucional en el tema "Innovación Tecnológica para el Cambio Técnico en la Agricultura – Marco Técnico para la Acción". Además, se logró que los mecanismos cooperativos Prociandino y Procisur incorporaran el concepto de innovación en sus acciones de adecuación institucional, y que algunos países, como Costa Rica, El Salvador, Bolivia, Ecuador, Venezuela y Nicaragua, lo incorporaran en sus reformas institucionales.

Se elaboraron documentos descriptivos para el diseño de políticas de innovación tecnológica en los siguientes temas: a) investigación agrícola y propiedad intelectual en América del Sur, acción realizada en conjunto con los programas cooperativos regionales de investigación y transferencia de tecnología agropecuaria (Procis); b) propiedad intelectual y biotecnologías desde la perspectiva del comercio agrícola; c) impacto de las nuevas tecnologías: el caso de las plantas transgénicas en América Latina y el Caribe; d) gestión institucional para las nuevas biotecnologías: el caso de las plantas transgénicas; e) financiamiento de la innovación tecnológica en las cadenas agroalimentarias de los cítricos (Brasil), la papa (Colombia), la leche y el café (Costa Rica); y f) valoración económica de recursos fitogenéticos. Los documentos se divulgaron ampliamente y sirvieron de material de consulta para seminarios y talleres celebrados en diferentes Centros Regionales.

Por otra parte, se inició el Proyecto sobre el Censo de Capacidades de Extensión y Modelos en Países Seleccionados de las Américas: Costa Rica, Colombia y Argentina. Este proyecto, financiado por el Fontagro, es coordinado por la AC en Colombia. También se iniciaron los censos de los países de los centros regionales Sur, Andino y Central y se continuó con la capacitación en gestión de la innovación tecnológica.

En el marco del Convenio IICA/BID de apoyo al Fontagro, al final del año 2000 se encontraban en ejecución diversos proyectos multinacionales de investigación. De ellos, doce estaban en plena ejecución: seis coordinados por el Centro Regional Andino y la AC en Colombia, tres por el Programa Cooperativo para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario del Cono Sur (Procisur) y la AC en Uruguay, uno por la AC en Chile y otro por la AC en Costa Rica. También se elaboraron guías para la ejecución administrativa de los proyectos (incluido un plan de acción para la preparación de informes y la auditoría) y se realizó un seguimiento de coordinación de los proyectos en los países. Se apoyó a la Secretaría Ejecutiva del Fontagro, situada en Washington, en el manejo y ampliación de la base de datos de proyectos y del sistema de información.

Se diseñaron modelos institucionales de Procis y redes equivalentes, a los cuales se les brindó apoyo en su

readecuación y planes de trabajo futuros. Se colaboró en la readecuación del Programa Cooperativo de Investigación y Transferencia de Tecnología Agropecuaria para la Subregión Andina (Prociandino), así como en la creación de una red regional sobre banano y plátano, denominada MUSALAC, con la Red Internacional para el Mejoramiento del Banano y el Plátano (INIBAP). Por otra parte, se participó en la Red Colaborativa de Investigación y Desarrollo de Hortalizas para América Central (Redcahor) (II Fase); se diseñó y discutió con la FAO y el IFPRI la articulación de las redes de recursos fitogenéticos (Remerfi, Tropigen, Cabgernet y Redarfit) y el Subprograma de Recursos Fitogenéticos del Procisur. Además, se apoyó la creación del Programa Cooperativo de Investigación y Transferencia de Tecnología para la Región Norte (Procinorte), mediante el diseño de su modelo y el apoyo brindado a la red de recursos fitogenéticos Norgen.

#### FORTALECIMIENTO INSTITUCIONAL PARA EL MANEJO INTEGRADO DE RECURSOS NATURALES (RECURSOS DE SUELO Y AGUAS)

Mediante acciones realizadas en conjunto con la Secretaría técnica del CODES, el Área de Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales trabajó para posicionar al IICA en la cooperación técnica para el manejo integrado de recursos naturales, lo que se manifestó en la promoción y el apoyo a los diálogos regionales y hemisféricos para la conservación de recursos de suelos y aguas; en la elaboración y difusión de los análisis institucionales y propuestas de organización formuladas para el manejo de esos recursos en cuencas y en sistemas productivos agrícolas y rurales; y en la propuesta para el establecimiento de mecanismos cooperativos entre países orientados a mejorar el manejo de los recursos hídricos aplicados a la agricultura.

#### APOYO Y PARTICIPACIÓN EN EL FORAGRO

La operación del Foro Regional de Investigación y Desarrollo Tecnológico (Foragro) es posible gracias a la realización de encuentros entre sus constituyentes, la elaboración de documentos, el desarrollo de un sistema de información y la celebración de discusiones, debates y foros electrónicos. El Secretariado Técnico de este organismo recae sobre el Área de Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales del IICA, la cual ha realizado una extensa labor en la elaboración y divulgación de información y estudios que constituyen la base de discusión del Foragro, los cuales abarcan temas como el papel de este foro en la cooperación regional y global, los retos y las oportunidades de la agricultura y el medio rural desde la perspectiva tec-



nológica, las tendencias y las trayectorias institucionales para la innovación tecnológica, los postulados de la visión compartida de la agricultura desde la perspectiva tecnológica y la articulación interinstitucional multinacional para la investigación. Se documentaron seis casos exitosos: el Procisur, el Fontagro, el Promecafé, el Programa Regional Cooperativo de Papa (Precodepa), la Red Latinoamericana de Agricultura Conservacionista (Relaco) y "Siembra directa", los cuales se presentaron en la Reunión del Foro Mundial celebrada en Dresden.

Por otra parte, en lo que respecta a encuentros, en setiembre se realizó en México la Segunda Reunión Internacional del Foragro, denominada "Agricultura con Conocimiento", en la que participaron representantes de 30 países de las Américas y de cerca de 50 instituciones nacionales, regionales e internacionales. De la reunión surgió la Declaración México 2000, que es una alianza entre los constituyentes del Foragro para impulsar la investigación y el desarrollo en las Américas.

Se inició el establecimiento del Infotec, mediante la formulación del respectivo proyecto, la celebración del taller de consulta regional, la conformación preliminar de un directorio de instituciones y especialistas de investigación y desarrollo, la ubicación de dichas bases en una página web y la implementación de la unidad administrativa, en su primera fase, mediante la contratación de un profesional. Se iniciaron las primeras gestiones para obtener recursos externos con el Global Forum on Agricultural Research (GFAR) y el Web-based Information System for Agricultural Research for Development (WISARD).

## SANIDAD AGROPECUARIA E INOCUIDAD DE ALIMENTOS

Los temas de la sanidad agropecuaria y la inocuidad de alimentos demandan la mayor atención por parte de los sectores público y privado del hemisferio, no sólo porque



la adopción y la observancia de sus preceptos constituyen cada vez más la condición sine qua non para el acceso competitivo a los mercados globales, sino también por la importancia que revisten para la salud y el bienestar públicos.

A tenor con ese contexto, el IICA, mediante la Dirección del Área de Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de los Alimentos, concentró sus esfuerzos en cinco acciones prioritarias, todas ellas orientadas al logro de la competitividad con equidad y al mejoramiento del nivel de vida de las poblaciones rurales.

La primera consistió en brindar asistencia a los países en la actualización o modernización de los Sistemas Sanitarios, Fitosanitarios y de Inocuidad de los Alimentos (SSFIA), en especial en cuanto al desarrollo de sus componentes técnicos, regulatorios e institucionales, en lo que hubo una activa participación del sector público y el privado.

La evaluación inicial detectó que en las Américas los SSFIA presentan un desequilibrio entre el fortalecimiento tecnológico, la base regulatoria y los aspectos institucionales, todo lo cual se traduce en fragmentación de los sistemas y dificultades para identificar y priorizar acciones encaminadas a la protección del consumidor, al aumento de la competitividad y a la expansión del comercio. Los datos del estudio demuestran que de los 33 países para los que hay información, siete conforman un grupo que cuenta, en promedio, con el 76% de condiciones favorables para el funcionamiento adecuado de los SSFIA, pues presentan un 93% de cumplimiento en el marco regulatorio, un 77% en el tecnológico y un 59% en el institucional. Los restantes 26 países apenas cuentan, en promedio, con el 36% de condiciones favorables: muestran un 49% de cumplimiento en el marco regulatorio, un 44% en el tecnológico y un 16% en el institucional.

De la información obtenida se generaron dos documentos orientados a apoyar la toma de decisiones nacionales y regionales, los cuales fueron difundidos de manera impresa y electrónica y presentados en la Tercera Reunión Ordinaria del Comité de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias de la OMC, así como en el seno del Grupo In-



formal de Negociadores Agrícolas (GINA) del ALCA. Paralelamente a estas acciones, se elaboró el material para cursos en salud animal, sanidad vegetal e inocuidad de los alimentos, los cuales se encuentran disponibles en la librería digital de Agrosalud. También se desarrolló una base de datos de expertos en los diferentes componentes de sanidad agropecuaria e inocuidad de los alimentos, la cual se encuentra disponible en Agrosalud, así como el Sistema de Información de Sanidad Agropecuaria de la Región Caribe (CARAPHIN), que promueve la transparencia y es un modelo que puede ser imitado por otras regiones.

Se estableció una alianza estratégica con el Programa de Erradicación de la Mosca del Mediterráneo en Guatemala, el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA) y la Agencia Internacional de Energía Atómica (AIEA), orientada a realizar proyectos piloto de control y erradicación en Centroamérica. Finalmente, se publicaron electrónicamente en Agrosalud tres documentos de casos exitosos en articulación público-privada en esta materia, los cuales forman parte del material de apoyo a la modernización de los SSFIA en las Américas.

La segunda acción estratégica prioritaria fue el trabajo con los países en la *aplicación práctica del Acuerdo de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias (MSF)*. Para ello se participó en el *Comité de las MSF* y en organizaciones regionales de referencia, tales como la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria (CIPF), la OIE y el Codex Alimentarius; y se colaboró en la implementación de estándares sanitarios y fitosanitarios en los ámbitos regional y nacional; y se ofreció asistencia en el ALCA. Se destacó el establecimiento de un foro informal de discusión del IICA con países miembros, en el marco del cual se participó activamente en reuniones informales, se presentaron dos documentos ante el Comité de las MSF y se prepararon y divulgaron, en forma impresa y electrónica, cuatro documentos de apoyo a las reuniones y tres boletines ACCESO. Se organizó y participó en una mesa redonda sobre el Acuerdo de MSF en el Congreso Panamericano de Ciencias Veterinarias (PANVET) celebrado en setiembre.

La tercera acción consistió en el *fortalecimiento de la orientación técnica y el desarrollo de liderazgo en inocuidad de alimentos*. Se brindó asistencia en el desarrollo de políticas en inocuidad de los alimentos y de sistemas que integran la cadena agroalimentaria. Como producto de esta acción, se estableció una alianza estratégica con la Universidad de Georgetown (Estados Unidos), con la cual se organizó un foro hemisférico en liderazgo para la inocuidad de alimentos. De esta alianza resultó la formulación del

programa de capacitación "Series Ejecutivas en Liderazgo para Inocuidad de Alimentos", que tiene como objetivo mejorar la capacidad de liderazgo en los profesionales involucrados en la inocuidad de alimentos, con el fin de fomentar el desarrollo de políticas integrales en este campo. El programa de capacitación fue presentado en el mencionado foro hemisférico, y fue ampliamente aceptado por los países y organismos internacionales participantes. Además, una profesora de la Universidad de Georgetown y otra de la Universidad de Carolina del Norte, que escogieron al IICA para realizar sus años sabáticos, fortalecerán las acciones del Instituto en el tema de inocuidad de alimentos en el año 2001.

La cuarta acción fue la *promoción de la alerta en asuntos emergentes y la actuación en emergencias sanitarias y fitosanitarias*. En este ámbito, se destacó el uso que hicieron las regiones y los países del Fondo de Emergencia y Asuntos Emergentes. De esta manera, la Región Caribe trabajó en programas de emergencia en *Paracoccus marginatus* y sigatoka negra; la AC en Panamá lo hizo en leprosis de los cítricos; la AC en Perú en la plaga de la langosta migratoria, y la AC en México se concentró en un problema emergente relacionado con la encefalitis equina.

La quinta y última acción prioritaria fue la *promoción y el mejoramiento de la Red de Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos "Agrosalud"*. Se destacó la creación de una biblioteca digital y de una base de expertos, así como el soporte brindado a la Red de Información de Sanidad Agropecuaria del Caribe (Caraphin). Asimismo, se iniciaron las acciones para generar un documento proyecto que integre en la sanidad agropecuaria conceptos más modernos que los tradicionalmente asociados a los roles de controlar y erradicar plagas y enfermedades, dar una respuesta rápida a la introducción de enfermedades y plagas exóticas, y ejecutar acciones de tipo cuarentenario. Para ello se organizó un grupo multidisciplinario, el cual inició su trabajo en San José, Costa Rica, en setiembre del 2000.

## LA NUEVA RURALIDAD

Corresponde al Centro Internacional de Desarrollo Rural (CIDER), al que se integra la Dirección de Desarrollo Rural Sostenible del IICA, la tarea de liderar las acciones institucionales orientadas al mejoramiento de la calidad de vida en los espacios rurales.

El CIDER fue establecido el 25 de agosto del 2000, como un mecanismo especializado de cooperación técnica,

instalado en la Ciudad del Saber, Panamá. Esta decisión fue ratificada por el Acuerdo General de Cooperación Técnica IICA/Fundación Ciudad del Saber, cuya ceremonia de inauguración se dio en el marco del V Foro Iberoamericano de Ministros de Agricultura. Sus labores se enmarcan en ocho áreas temáticas: economía rural, atención a la pobreza rural, equidad de género, juventud rural, desarrollo del capital humano y capital social, desarrollo sostenible de recursos naturales, construcción de redes y alianzas, y servicios de cooperación a los actores del desarrollo rural.

El CIDER ha avanzado en la elaboración y actualización de marcos conceptuales, estudios, investigaciones e instrumentos pedagógicos en el tema de *la nueva ruralidad, género y juventud*. El esfuerzo se ha centrado en *la nueva ruralidad*, que tiene cinco fundamentos básicos: a) el territorio rural; b) el ser humano, centro del desarrollo rural sostenible; c) la equidad, base del crecimiento económico; d) el fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana; y e) el capital social, sustento de la nueva ruralidad.

#### ACTIVIDADES DE CAPACITACIÓN

En el ámbito hemisférico se realizaron más de 40 eventos (talleres, foros, conferencias) en las cinco regiones del IICA. En ellos participaron más de 3000 personas, incluidos ministros y viceministros de agricultura, políticos, altos funcionarios de institutos agrarios y de desarrollo rural y de entidades responsables de asuntos de género, mujer y juventud, empresarios, dirigentes de organizaciones sociales, funcionarios y técnicos públicos y privados, dirigentes de organizaciones gubernamentales (OG) y no gubernamentales (ONG), técnicos del IICA y universitarios. Se participó, además, en la una conferencia sobre desarrollo rural celebrada en Hannover, Alemania (julio); en la X Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno realizada en Panamá (noviembre), y en el V Foro Iberoamericano de Ministros de Agricultura, en el que el IICA ejerció la Secretaría Técnica.

#### DESARROLLO Y FORTALECIMIENTO DE ALIANZAS ESTRATÉGICAS

Se fortaleció la relación de cooperación e intercambio con España, por medio de un acuerdo de cooperación con la Junta de Andalucía, el establecimiento de un programa inicial de cooperación con representantes de organizaciones vascas y la elaboración de dos perfiles de un

proyecto de cooperación conjunta IICA-CIDER/España. Mediante la Unión Europea (UE), se establecieron relaciones con 20 representantes de organizaciones territoriales de América Latina y Europa. Se trabajó con los técnicos del Programa Leader para sistematizar sus documentos, los cuales el CIDER difundió en el ámbito latinoamericano.

Se consolidó el Grupo Interagencial de Desarrollo Rural en América Latina y el Caribe, en el que participan el IICA, la FAO, la CEPAL, el FIDA, la GTZ y el BID, el cual busca intensificar actividades conjuntas en áreas de género y mujer en zonas rurales, y proseguir los esfuerzos para promover el desarrollo de la juventud y el liderazgo juvenil. Además, con el BID se inició el Proyecto de Desarrollo Regional y Municipal en el Área Rural; y con el Banco Mundial se iniciaron desde julio acciones conjuntas para una mayor participación técnica del IICA-CIDER en programas de tierras, seguridad jurídica y combate contra la pobreza.

En noviembre, el CIDER elaboró, junto con la GTZ, la CEPAL y el BID, una propuesta para realizar el taller "Concertación Interagencial para el Desarrollo de una Propuesta de Apoyo a la Implementación de la Convención de Lucha contra la Desertificación y Mecanismos para el Acceso a la Tierra". Mediante el Proyecto Género en el Desarrollo Rural Sostenible, que cuenta con el apoyo de la Agencia Sueca para el Desarrollo Internacional (ASDI), se propusieron modificaciones para incorporar la perspectiva de género en diversos documentos, sometidos a revisión del Comité Ejecutivo del IICA en noviembre, en cumplimiento de la Resolución 342. Paralelamente a este proceso, se inició la sensibilización en el enfoque de género al personal directivo, ejecutivo, administrativo y técnico del Instituto.

Se coordinó, elaboró y brindó asesoría técnica al Proyecto CIDI/OEA "Capacitación a Mujeres Líderesas Rurales en Género y Desarrollo Rural Sostenible", el cual permitió la capacitación de 200 mujeres y 150 técnicos de organismos gubernamentales en la elaboración de proyectos con perspectiva de género, así como en los temas de liderazgo, legislación agraria, derechos y deberes laborales y emprendimientos rurales. En Costa Rica, se inició un programa en formación humana y empresarial para 40 mujeres rurales emprendedoras, el cual se enmarca dentro de la alianza del IICA con el Instituto Nacional de Mujeres (INAMU) y el sector agropecuario costarricense.

Se fortalecieron las relaciones con el Ministerio de Desarrollo Agropecuario (MIDA) de Panamá, facilitando y



conduciendo técnicamente, a solicitud del Gobierno de ese país, el proceso sobre "Orientaciones Estratégicas para el Desarrollo Agropecuario y el Medio Rural de Panamá", en el cual participaron funcionarios del MIDA, representantes de los sectores público y privado y expertos internacionales. Los resultados de ese proceso quedaron plasmados en el documento "Plan Panamá Rural 2001-2004". En la estrategia de relacionamiento IICA/MIDA, el 15 de noviembre quedó instalado el Comité Estratégico, compuesto por 15 miembros provenientes del MIDA, el Ministerio de Planificación, la Oficina de Política Comercial, la Asociación Nacional de Ganaderos (ANAGAN), la Asociación Nacional de Avicultores de Panamá (ANAVIP), la Unión Nacional de Productores Agropecuarios (UNPAP), la Asociación de Productores de Arroz de Chiriquí (APACH) y el IICA.



Por otra parte, se inició el funcionamiento del Observatorio Virtual del CIDER y se logró el fortalecimiento de las redes RURAL-NET, SIDERSO, CAC/CORECA, CIM, OEA, Primeras Damas, ONG y OG, así como de los sistemas de información del CIDER y de Infoagro.

### EDUCACIÓN Y CAPACITACIÓN PARA UNA AGRICULTURA COMPETITIVA Y SOSTENIBLE

El año 2000 constituyó un importante peldaño en el camino que conduce al IICA a alcanzar objetivos estratégicos mayores en la Dirección de Educación y Capacitación (DECAP). Se implantaron procesos de cooperación y aprendizaje en estrecha colaboración con las distintas unidades del IICA en los países y sus cinco Direcciones Regionales, y con la participación de organizaciones públicas y privadas, nacionales e internacionales, interesadas en la formación y capacitación de recursos humanos para la agricultura y el bienestar rural de las Américas. La DECAP contribuyó al logro de un enfoque compartido, conceptual y estratégico en materia de cooperación técnica en educación y capacitación, para lo cual consolidó tres líneas de acción:

en los países y sus cinco Direcciones Regionales, y con la participación de organizaciones públicas y privadas, nacionales e internacionales, interesadas en la formación y capacitación de recursos humanos para la agricultura y el bienestar rural de las Américas. La DECAP contribuyó al logro de un enfoque compartido, conceptual y estratégico en materia de cooperación técnica en educación y capacitación, para lo cual consolidó tres líneas de acción:

- Diálogo e Integración de la educación agropecuaria y rural de las Américas.
- Transformación de la oferta educativa.
- Capacitación en temas estratégicos.

#### CREACIÓN Y FORTALECIMIENTO DE SISTEMAS DE INFORMACIÓN Y REDES NACIONALES, REGIONALES E INTERNACIONALES

Se creó el Centro de Referencias Técnicas; se llevó a cabo la recopilación de información sobre desarrollo rural sostenible; se elaboró la página web del CIDER ([www.inforcider.org](http://www.inforcider.org)); se crearon un banco de datos sobre especialistas en desarrollo rural sostenible, una biblioteca virtual y una base de datos de noticias; y se realizó una recopilación de estadísticas sobre el tema.

Entre octubre y noviembre, en el marco de la alianza del CIDER con la AC del IICA en Uruguay, la CEPAL, la Organización Iberoamericana de Juventud (OIJ) y el BID, se realizó la "Consulta Interamericana Electrónica sobre Juventudes Rurales: Jóvenes en la Nueva Ruralidad", que contó con amplia participación y permitió el intercambio horizontal de experiencias y de información. En este foro se reconoció a la juventud como protagonista de los procesos de desarrollo, y se planteó la urgencia de contar con políticas públicas integrales y de carácter preventivo para la juventud.

#### LOS LOGROS OBTENIDOS

Durante el año 2000 se efectuaron 96 actividades de educación y capacitación; de las cuales 64 se desarrollaron en los países, 22 en el nivel regional y 10 en el hemisférico.

En el marco de la línea de acción del diálogo e integración de la educación agropecuaria y rural de las Américas, se realizaron 27 actividades: 14 nacionales, 3 regionales y 10 hemisféricas. Lo anterior permitió al IICA posicionar el

tema de la formación y capacitación de recursos humanos para la agricultura y el medio rural en el Hemisferio, mediante la creación del Sistema Interamericano de Foros Permanentes para el Diálogo y la Integración de la Educación Agropecuaria y Rural de las Américas. Se constituyeron nueve foros nacionales, cinco foros regionales y un foro hemisférico, y se iniciaron las actividades constitutivas de foros nacionales en otros cinco países.

En la línea de acción de la *transformación de la oferta educativa*, se realizaron 36 actividades, 32 en el ámbito nacional y cuatro en el regional. De esta manera, el IICA contribuyó a transformar la oferta educativa mediante el fortalecimiento organizacional, la planificación estratégica y el desarrollo curricular en aproximadamente trece países. Por otra parte, se concluyeron procesos de transformación educativa y se continuaron otros procesos con impactos en los niveles nacional y regional. Asimismo, se apoyó la formulación y la ejecución del Diplomado en Educación y del Doctorado en Ciencias de la Educación Agrícola Superior en la Universidad Autónoma de Chapingo en México, y de la Maestría en Gerencia de Servicios Agropecuarios en la Universidad Centroamericana (Nicaragua) y Texas A&M, con el apoyo económico del BID y la asesoría del IICA.

En la tercera línea de acción sobre la capacitación en temas estratégicos, se efectuaron 33 actividades: 18 de carácter nacional y 15 de carácter regional. Se desarrollaron procesos de fortalecimiento organizacional, mediante la capacitación en temas estratégicos relacionados con el liderazgo, la negociación y la resolución de conflictos en al menos seis países.

Se agregó al Mercado Virtual de Capacitación Agrícola ([www.sihca.org](http://www.sihca.org)) la oferta de cursos en capacitación agrícola del 2000. Se modernizó la página web del SIHCA, en la cual se incorporó una base de datos interactiva, operable de manera descentralizada por los miembros de la Red Hemisférica de Capacitación para el Desarrollo Agrícola.

Aunado a lo anterior, se inició un acercamiento con la Fundación Polar, con miras a constituir una alianza estratégica entre dicha organización, la AC del IICA en Venezuela, el SIHCA, la Universidad de los Andes en Venezuela y la Universidad Laval de Canadá para organizar un curso latinoamericano sobre análisis de circuitos agroalimentarios y matriz de análisis de políticas. Además, mediante el SIHCA se impartieron 14 cursos sobre diversos temas: comercio, negociaciones agrícolas, gestión ambiental, impacto ambiental, desarrollo regional, extensión agrícola,

políticas agrícolas, cadenas agroalimentarias, herramientas de informática aplicadas a la capacitación, formulación y evaluación de proyectos y desarrollo de sistemas agrícolas sostenibles.

Mediante la DECAP, el IICA también brindó apoyo técnico y financiero en la elaboración de dos estudios de caso: a) Autofinanciamiento de la Facultad de Agronomía de la Universidad de Chile, y b) Estudio de modernización del Instituto Superior de Agricultura de República Dominicana.

Otro logro destacable fue el cumplimiento de las metas propuestas en relación con el Programa de Becas para Fortalecer las Capacidades de los Recursos Humanos para la Agricultura Sostenible y Globalizada de América Latina y el Caribe. Se invirtió un monto de US\$131,000 en el Programa, distribuido en 17 becas para grado, 24 becas para posgrado y 19 pasantías cortas. Los beneficiarios de las becas fueron ciudadanos de Costa Rica, República Dominicana, Chile, Colombia, Bolivia, Panamá, Guatemala, El Salvador, San Kitts y Nevis, Guyana, Belice, Trinidad y Tobago, San Vicente y las Granadinas, Jamaica y Haití.

Por otra parte, el Instituto logró expandir su oferta de servicios en educación y capacitación a distancia, como resultado de la creación del Centro de Capacitación a Distancia (CECAD) "México", la consolidación de la Red Interamericana de Centros de Capacitación a Distancia (Sede Central, Colombia, Barbados y República Dominicana) y las alianzas estratégicas establecidas con el Centro Regional para la Formación de Adultos de América Latina y el Caribe (CREFAL) y con la Global Development Learning Network (GDLN) del Banco Mundial. Adicionalmente, se consolidó y puso en práctica el convenio firmado con la Universidad Estatal a Distancia (UNED) de Costa Rica, a la que se apoyó en la implementación de cuatro centros de capacitación a distancia, así como en la capacitación de profesores en educación a distancia y en la conversión de materiales para videoconferencia.

En el CECADI "México" de la Sede Central se realizaron 30 videoconferencias y tres teleconferencias (1650 participantes), entre las que se destacan la teleconferencia "Creating a Virtual Campus" desde la Universidad de California, la realizada por la Universidad Latina de Costa Rica con participación de Phillipe Kotler y un videoseminario sobre telemedicina. También se celebraron 11 cursos y talleres de alto nivel (560 participantes), entre los que cabe mencionar el I y II cursos de Educación y Capacitación a Distancia por Videoconferencia impartidos en el CREFAL; el taller de conversión de materiales para



educación y capacitación a distancia, celebrado con motivo de la XII Reunión Interamericana de Bibliotecarios y Documentalistas de Agricultores; el I Curso Internacional de Certificación Oficial para Capacitadores en el Desarrollo e Implementación de Planes de Análisis de Riesgos y Control de Puntos Críticos (HACCP) para la Industria Alimentaria, impartido a 30 profesionales del sector agroalimentario público y privado de Costa Rica y Uruguay; y el "Seminario Internacional de Finanzas" impartido por el Dr. James Van Horne.

## SISTEMA DE INFORMACIÓN AGROPECUARIA

Para un mejor aprovechamiento de las oportunidades que ofrecen los mercados globalizados y los procesos de integración, así como de las posibilidades de inversión y reducción de costes que propicien un aumento de la competitividad de la agricultura en las Américas, es necesario contar con sistemas y medios de información acordes a los retos que enfrenta el sector.

En este marco, el IICA apunta sus esfuerzos a la promoción del uso de medios y sistemas modernos de acceso, manejo, análisis y difusión de información relevante para el agro. De esta manera, se consolidó el SIDALC. Auspiciado por la Fundación Kellogg y con la participación de 31 países, cuenta con 14 redes nacionales en operación, con otras 14 en proceso de formación y con una en curso de reactivación. Además, se logró la incorporación de la National Agricultural Library (NAL) de EEUU. y de la Canadian Agricultural Library (CAL).

Se rediseñó y tradujo al inglés la página web del SIDALC, se creó una lista de discusión para los miembros del Sistema ([sidalc@egroups.com](mailto:sidalc@egroups.com)), se elaboró el prototipo del web en disco compacto, y se instalaron servidores espejos en Chile y Perú. Se adaptó el motor para realizar búsquedas simultáneas en todas las bases de datos contenidas en Agri2000, y se actualizó la metabase (que contiene más de 900,000 referencias bibliográficas, sin incluir Estados Unidos y Canadá), con la participación de 37 instituciones que aportan 73 bases de datos, así como el Directorio de Unidades de Información Agropecuarias de América Latina y el Caribe, con 450 bibliotecas y centros de documentación. Se incluyó en Agri2000 un catálogo de la existencia de publicaciones periódicas, las cuales pueden consultarse en forma simultánea o independiente.

Se celebró el primer taller para los coordinadores del SIDALC, y se realizaron dos talleres orientados a impul-

sar la conformación del Consorcio de Bibliotecas del SIDALC, que quedó conformado por la Biblioteca Conmemorativa Orton (BCO), en Costa Rica; la CAL (Canadá); la NAL (Estados Unidos de América); la Universidad Autónoma de Nuevo León (UANL), el CIMMYT, el IICA y la Universidad Autónoma Agraria Antonio Narro (UAAAN), en México; la Corporación Colombiana de Investigación Agropecuaria (CORPOICA) y el CIAT, en Colombia; la Empresa Brasileña de Producción Agropecuaria (EMBRAPA); la Fundación Hondureña para la Investigación Agropecuaria (FHIA); y el Instituto Nacional de Investigación Agropecuaria (INIA) y el IICA, en Chile. Además, el SIDALC fue aceptado como miembro de la Agriculture Network Information Center (AgNIC).

Se rediseñó la página web del Centro Referencial Interamericano de Información Agropecuaria (CRIIA) y se la tradujo al idioma inglés. Se incorporó el directorio de profesionales y técnicos del IICA en el sitio web y se incorporaron 74 nuevos enlaces y una nueva sesión de consultas para los usuarios. Se puso a disposición de los usuarios la información de los proyectos ejecutados y en ejecución en las 34 AC del IICA (actualmente, la base cuenta con 999 proyectos), así como el Directorio del Personal Profesional y Técnico del IICA, que cuenta a la fecha con 146 registros. El número de enlaces o nuevos sitios disponibles se aumentó de 74 a 300 ligas, y se incrementó en 81 el número de nuevos miembros registrados.

Durante el año 2000, la Biblioteca Venezuela adquirió 250 publicaciones periódicas, recibió 420 títulos entre estadísticas y libros sobre aspectos de interés, actualizó y dio mantenimiento a las bases de datos CEDIA, REVIS y AGR2000 y elaboró 750 resúmenes de publicaciones del IICA, entre otras labores. En coordinación con el CRIIA, se inició el desarrollo de la biblioteca virtual del IICA, la cual contendrá el acervo documental generado por el Instituto y los archivos electrónicos de los documentos enviados por los usuarios de la página web del CRIIA. Se cuenta con 100 documentos en texto completo, referenciados y puestos a disposición.

Respecto de la Biblioteca Conmemorativa Orton, destacan, entre otras acciones, la recepción de 8,723 ejemplares de publicaciones periódicas y 1,403 libros y el envío de 2,624 documentos y 1,575 tablas de contenido. Las bases de datos REVIS, TEMPC y Orton registraron un amplio número de consultas.

También se avanzó en el nuevo diseño del sitio web institucional del IICA, en el que se incluyó espacio para las



**AC y la traducción del contenido** de las páginas al inglés. Se brindó apoyo a la AC de Colombia en la elaboración de plantillas para el diseño de su sitio web y para su puesta en marcha. Se realizó la estructura, el diseño y la puesta al aire de la revista COMUNICA y de las páginas del Centro para la Integración y el Desarrollo Agroempresarial (CIDAIE).

En cuanto a la red Infoagro, además de las aplicaciones que contiene en el tema de políticas y comercio, se integraron otras para salud (AgroSalud XXI), así como Foragro, Infotec, CIDER, CODES y Strategus. Se brindó soporte a las AC de México y Venezuela y a las bolsas de productos de Colombia y de Venezuela. Asimismo, se realizó una misión en el Perú (CREA), relacionada con el Proyecto Multinacional sobre Comercio e Integración, y otra en Honduras, en conjunto con el Área de Políticas y Comercio, a solicitud de la AC y de USAID/Chemonics (Proyecto PEP). Se produjo un CD para difundir un estudio sobre la evolución y el desempeño del comercio agroalimentario de las Américas en el período 1961-1997.

## EL DESARROLLO AGROEMPRESARIAL

El tema del desarrollo agroempresarial ha venido tomando cuerpo mediante algunos logros importantes en el IICA. Durante el año 2000, el Instituto, a través del Centro para la Integración y el Desarrollo Agroempresarial (CIDAIE), concentró sus esfuerzos en tres proyectos: a) la Red Hemisférica de Organizaciones de Exportadores Agroalimentarios; b) el Proyecto sobre Plataformas para la Exportación, y c) el Proyecto conjunto IICA/Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI), denominado "Fortalecimiento de la Capacidad Institucional de las Organizaciones Empresariales del Sector Agroalimentario".

El CIDAIE avanzó en la conformación de la Red Hemisférica de Organizaciones de Exportadores Agroalimentarios, cuya finalidad es contribuir al crecimiento y diversifi-



cación de las exportaciones y al aumento del número de exportadores del sector agroalimentario de las Américas, así como representar los intereses de las organizaciones de exportadores en el ámbito hemisférico.

En el marco del Proyecto sobre Plataformas para la Exportación, se desarrolló un programa de capacitación a capacitadores, dirigido a técnicos del Instituto y a funcionarios de entidades públicas y privadas seleccionadas por los representantes de las AC de Bolivia, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Honduras, México, Nicaragua, Panamá y Perú. En el caso de Costa Rica, el proyecto contó con el auspicio de varias organizaciones públicas y privadas, y en él participaron 14 diferentes agroempresarios, quienes luego de su capacitación asistieron a la Feria de SIAL celebrada en Montreal, Canadá, en marzo, en procura de acceder a este mercado y desarrollar otras actividades comerciales.

Para normar los derechos de uso y adaptación sobre el material de capacitación denominado AgFITT, se firmó una carta de entendimiento entre el Forum for International Trade Training (FITT) y el IICA. Dicho material comprende ocho módulos de capacitación: "Preparándose para exportar", "Plan de negocios para exportar", "Evaluando las oportunidades para exportar", "Cómo adaptar sus productos para el mercado destino", "Cómo cerrar el negocio", "Formas de pago", "Cómo realizar su propio plan de negocios en Canadá" y "Ejecutando su plan de negocios" (cada uno de los módulos incluye cinco cuadernos, para un total de 40). El CIDAIE realizó la traducción del inglés al español de estos documentos, así como la adaptación de algunos conceptos al ámbito latinoamericano.

El desarrollo de los talleres de capacitación sobre plataformas para la exportación permitió difundir una moderna metodología de acceso a nuevos mercados, entre personas de entidades privadas, funcionarios públicos y del IICA.

Desde el Proyecto IICA/AECI se organizó, conjuntamente con la Federación de Industrias de Alimentación y





Bebidas (FIAB) de España, la participación de empresarios de América Latina en el Encuentro Empresarial de Alimentos y Bebidas, que se realizó en el marco de la Feria ALIMENTARIA 2000, en Barcelona, España.

Otros logros de ese proyecto fueron: a) conclusión de los estudios técnicos sobre la industria agroalimentaria en El Salvador, Guatemala y Honduras; b) introducción de mejoras en el Directorio Iberoamericano de Gremiales Agroalimentarias (DIGA), del cual se distribuyeron 500 ejemplares; c) distribución de 150 ejemplares de un disco compacto en el que se incluye el informe final del Proyecto, y d) publicación de 11 documentos en el marco de las "Series Agroalimentarias" del Proyecto IICA/AECL, de varios módulos de capacitación (Proyecto sobre Plataformas de Exportación) y de otros documentos sobre experiencias interprofesionales exitosas de organización y financiación en el sector agroalimentario.

### NUEVA DIMENSIÓN DE LOS ÓRGANOS SUPERIORES DEL IICA

En el marco del fortalecimiento y revitalización de los vínculos entre el IICA y otros órganos de la OEA, la resolución AG/RES 1728, aprobada por la Asamblea General de la OEA, en su Trigésimo Período Ordinario de Sesiones celebrado en junio del año 2000, resolvió reconocer a la Junta Interamericana de Agricultura (JIA) como el foro principal de rango ministerial en el ámbito agropecuario en la OEA, en sustitución de la Conferencia Interamericana de Ministros de Agricultura (CIMA).

En virtud de lo anterior, la JIA se constituyó en el foro encargado de "realizar análisis y desarrollar consenso sobre políticas y prioridades estratégicas" para la agricultura y la vida rural en el Hemisferio. También se encomendó al IICA desarrollar y fortalecer los mecanismos de cooperación e intercambio con otros órganos y organizaciones, en el marco del sistema interamericano y del proceso de las Cumbres de las Américas.







## CENTRO REGIONAL ANDINO

Eventos organizados por el Centro Regional Andino durante el año 2000

	EVENTOS		PARTICIPANTES		DURACION (DIAS)
	Número	%	Número	%	Total
<b>Centro Regional Andino</b>	<b>118</b>	<b>100.0</b>	<b>3788</b>	<b>100.0</b>	<b>249</b>
Dirección Andina	19	16.1	492	13.0	44
Bolivia	11	9.3	304	8.0	19
Colombia	37	31.4	1084	28.6	53
Ecuador	30	25.4	965	25.5	81
Perú	13	11.0	635	16.8	31
Venezuela	8	6.8	308	8.1	21

Fuente: DIPRE



### DIRECCIÓN DEL CENTRO REGIONAL

En el año 2000, el Centro Regional Andino (CRaA) ejecutó sus acciones siguiendo los lineamientos estratégicos plasmados en el Plan de Mediano Plazo 1998-2002 del IICA. A continuación se resumen las principales acciones realizadas y logros alcanzados, en el marco de los diversos proyectos regionales ejecutados.

Políticas y Comercio. Las principales actividades en esta Área en el ámbito regional andino fueron: a) realización, conjuntamente con la Secretaría General de la Comunidad Andina, el BID-INTAL y la OMC, de un seminario sobre la Agenda Comercial Multilateral; b) apoyo a la Secretaría General de la Comunidad Andina en la organización de una misión de más de 60 agroempresarios de los países andinos para asistir a la III Feria de Alimentos y Bebidas de las Américas, realizada en Miami; c) participación en la XXV Feria Internacional Expocruz, realizada en Santa Cruz de la Sierra, Bolivia; d) conclusión de un directorio electrónico de más de 1200 agroempresarios de los países andinos; e) elaboración y publicación de documentos sobre temas estratégicos, entre los cuales se destacan "El Mercado del Azúcar y los Edulcorantes en los Países Andinos", "Interrelaciones entre Comercio, Medio Ambiente y Organismos Genéticamente Modificados", "Situación del Comercio de Lácteos en los Países de América Latina"; f) elaboración con la GTZ del "Manual sobre Comercio Exterior Agrario", que fue publicado en la forma de CD-Rom; g) participación en el Taller sobre Negociaciones Comerciales Multilaterales y Regionales, organizado en Uruguay, junto con la FEPAL; y culminación de la fase de conceptualización de la plataforma electrónica de agrocomercio AGRICOM.

Entre las acciones de apoyo a las AC de los países andinos destacan las siguientes: a) en Bolivia, la celebración del evento "La Agricultura Boliviana: visión hacia Futuro"

y del taller "Diálogo para la Acción en Cadenas Productivas con Mujeres Rurales"; b) en Ecuador, realización del seminario "Análisis de los Factores de la Competitividad de la Carne Bovina en el Trópico Húmedo Ecuatoriano"; c) en Perú, análisis del Censo Esparraguero, celebración del "V Congreso Nacional de Ingeniería Agroindustrial" y del "VII Foro Nacional Anual de Fruticultura", y realización con la GTZ del curso "Investigación Agraria: Desarrollo de Proyectos y Metodologías de Experimentación". También se elaboraron propuestas técnico-económicas para desarrollar, en Perú y Bolivia, plataformas de agroexportación, conforme a la metodología del Club de Exportadores de Quebec.

En cuanto a estudios y proyectos de gestión para el cambio, se impulsó la modernización de la institucionalidad de la agricultura. Para ello se colaboró en la realización de diversos talleres de planeamiento estratégico en apoyo a: 1) la Oficina de Información Agraria (OIA) de Perú, junto con el Proyecto de Asesoría en Planeación Agraria (PROAPA) de la GTZ; 2) el Instituto Nacional de Recursos Naturales (Inrena) de Perú, en colaboración con los proyectos PROAPA y FAMPE de la GTZ; 3) el ICA, en colaboración con el proyecto PAEN de la GTZ; y 4) la Comisión Multisectorial de la Frontera Nororiental. Por otra parte, se cooperó en el proceso de planeamiento estratégico de una organización no gubernamental (ONG) de Huancayo, Perú, denominada Servicios Educativos, Promoción y Desarrollo Rural (SEPAR), en el que participaron 20 personas, y se facilitó la celebración de un evento sobre agroindustria rural convocado por la Red de Agroindustria Rural (Redar) de Perú, que contó con 30 participantes.

En relación con el apoyo a los procesos de planeamiento del CReA y del IICA, se colaboró con la AC de Ecuador en el diseño de un taller sobre metodologías de cadenas; con la AC de Honduras, en la elaboración, junto con colegas de la Sede Central, de la propuesta para un proyecto de manejo sostenible de los recursos naturales, para ser presentada a una licitación convocada por la AID; y con la AC de Bolivia en la realización, junto con el CONPLAC, de una jornada de evaluación participativa. También se apoyó la realización, en colaboración con un especialista de la GTZ, de un taller hemisférico sobre procedimientos para la resolución de conflictos, que contó con 18 participantes; se cooperó en la elaboración de un programa de actividades conjuntas de la Dirección de la Región Andina con el CIDER; se formularon, en colaboración con el CIDER y CUSO, las propuestas de cooperación técnica e inversión para un proyecto de municipali-

zación; y se concluyó el primer borrador de un libro sobre planeamiento estratégico.

Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales. En el marco del Prociandino, se tomaron los acuerdos necesarios para orientar la visión renovada del Programa y sustentar los elementos básicos para el Convenio de la Tercera Etapa 1998-2001. Se incorporaron nuevos actores públicos y privados en los diferentes niveles de intervención de la agenda de innovación, cuyo relacionamiento empezó a jugar un papel determinante en la nueva institucionalidad del Programa. Los temas del acceso a los recursos fitogenéticos, la biotecnología, la bioseguridad, la propiedad intelectual y la construcción de capacidades para el agronegocio tecnológico fueron relevantes en las acciones de cooperación del Programa. El nuevo enfoque de la Red Andina de Recursos Fitogenéticos (Redarfit) y la estrategia corporativa de la Red de Frutales y Hortalizas de Exportación (Fruthex) crearon convergencias intersectoriales. También se alcanzó una visión más integrada de los impactos del manejo sostenible de ecosistemas frágiles en cuencas hidrográficas y, en el marco del Sistema de Recursos Naturales (Sirena), hubo importantes avances en gestión de la tecnología y la información.

Durante el año 2000, en el Prociandino participaron 319 profesionales (directivos y técnicos de los sectores público y privado) en 13 eventos; de esta manera, desde el inicio del Programa y hasta finales del año 2000, se habían celebrado 477 eventos, que habían contado con 5,680 participantes. El Programa vinculó intensamente sus labores con los institutos nacionales de investigación agropecuaria (INIA) y los sistemas nacionales de investigación y transferencia de tecnología agropecuaria (SNITTA), a fin de impulsar la cooperación y la integración tecnológica en la Comunidad Andina, para lo cual acompañó iniciativas regionales e hemisféricas mediante el Foragro, el Fontagro y el Foro Global. Además, se consolidaron alianzas estratégicas con el Procitrópicos, el Procisur, el SICTA, el Procaribe y el Procinorte.

En el Proyecto IICA-GTZ "Orientación a la Investigación Agraria", los principales logros fueron: a) financiamiento parcial, monitoreo y evaluación de tres microproyectos de investigación participativa con pequeños productores en cinco comunidades de la región de Ucayali, Perú; b) celebración, en las ciudades de Tarapoto y Pucallpa, en Perú, de dos cursos sobre metodologías para la investigación agraria y participativa, a los que asistieron 49 participantes; c) realización, con la Universidad Nacional San Cristóbal de Huamanga (Ayacucho, Perú), de tres ac-



tividades orientadas a promover el establecimiento de la institucionalidad necesaria para impulsar la innovación tecnológica en el Valle del río Apurímac, a las cuales asistieron 129 personas; d) participación en una reunión de la GTZ y el IFPRI celebrada en Washington, D.C., que giró en torno a la conceptualización y evaluación del impacto de proyectos de investigación y desarrollo; e) impulso en Perú a la investigación, la producción y la certificación de productos orgánicos; y f) celebración de un evento regional sobre mercados.

**Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos.** En el marco del Proyecto Regional Andino de Sanidad Agropecuaria, se organizó el V Foro Andino de Sanidad Agropecuaria (FASA) en Lima; se dio un aumento del 60% en la cantidad de consultas sobre información hechas a Sani-net, que fue accesada en 372 ocasiones; y se inició el Programa de Cooperación Técnica en Sanidad Agropecuaria para la Región Andina (PROFASA). Se formuló la propuesta para el establecimiento del Sistema Andino de Estudios de Análisis de Riesgos y Equivalencia Sanitarios y Fitosanitarios, con la participación del IICA, la FAO, el APHIS y la SAGAR; se continuó con la ejecución del Proyecto contra las Moscas de las Frutas Chile-Perú; se ejecutaron convenios APHIS-IICA de vigilancia fitosanitaria en las fronteras de Colombia con Ecuador y con Venezuela; se brindó apoyo a los organismos nacionales de sanidad de los cinco países de la Región Andina; y se generaron 30 perfiles de proyectos con la FAO.

**Desarrollo Rural.** En el marco del Prodar, en el área de la capacitación se destacó la realización en Cali, Colombia, en conjunto con el CIAT y la Universidad de los Andes, de un curso internacional sobre la promoción de la agroempresa rural para el desarrollo microrregional sostenible, en el que participaron 25 profesionales de 11 países. En el área de la información, se puso en funcionamiento la plataforma de información conformada por la lista Prodamet y el sitio web del Prodar; se conformó el Foro Permanente de Coordinadores de la Red de Agroindustria Rural (Redar), y se estableció la Red Especial en Sistemas Agroalimentarios Localizados (Sialnet). En el área de investigación y desarrollo tecnológico, se puso en operación el Fondo de Investigación en Agroindustria Rural (FIAR); se concluyó un diagnóstico de agroindustria rural en Oruro (Bolivia); se terminaron los proyectos sobre el mejoramiento de la calidad de los quesos de Salinas (Ecuador) y de producción de panela granulada en Guatemala, y se lograron avances relevantes en el desarrollo conceptual de los sistemas agroalimentarios localizados y de su relación con la agroindustria rural.

En el área del desarrollo institucional, se avanzó en la constitución de la Corporación Redar en Ecuador, en el relanzamiento de la Red de Agroindustria Rural (Redar) de Colombia, en la planeación estratégica de las redes de estos países y de Perú, y en la puesta en funcionamiento del Fondo de Apoyo a Redes (Fondo Apored). En el área de la comercialización, se destacó el diseño y la puesta en funcionamiento de Foodlinks, un mecanismo orientado a cofinanciar proyectos de investigación en el área de la comercialización de productos de la agroindustria rural. Finalmente, en el área de la difusión, miembros del Grupo Técnico de Apoyo del Prodar participaron como conferencistas en 24 eventos realizados en Perú, Colombia, Ecuador, Costa Rica, Bolivia y Chile; además, en el marco de las series Cuadernos de la Agroindustria Rural, Documentos de Trabajo y Separatas Técnicas, se publicaron 12 documentos.

La Unidad de Desarrollo Rural Alternativo logró importantes avances en la identificación y el análisis de iniciativas de cooperación y financiamiento, tanto nacionales como internacionales (USAID, UNDCP, CAF, BID), dirigidas al establecimiento de formas alternativas para el desarrollo de las poblaciones que siembran cultivos ilícitos, específicamente en Perú, Bolivia y Colombia. En Perú, los reconocimientos recibidos por el IICA del Ministerio de Agricultura, de Contradrogas (la contraparte gubernamental en materia de desarrollo alternativo), de los gremios empresariales, de las asociaciones agropecuarias, del Consejo Andino de Desarrollo Alternativo (CADA) y de otras importantes instituciones y organismos de cooperación fortalecieron la posición del Instituto en el importante escenario del desarrollo rural.

En el contexto de la Fase III del Programa Regional de Fomento de los Camélidos Sudamericanos (PRORECA), se alcanzaron importantes logros en Argentina, Perú y Bolivia. En Argentina, la Colección Tejidos con Identidad fue expuesta en las ferias Palermo 2000 y del Sol en Buenos Aires. En apoyo al Programa de Microempresa Rural (Promer), se promovió la constitución de redes de empresarios. También se realizó un curso-taller sobre el adiestramiento de llamas para trekking y utilizarlas en los paseos turísticos a las reservas naturales de Lauca y Chugará y a las pinturas rupestres de Vila Cabrán.

En Perú, una coinversión con la Asociación de Criadores de Camélidos Andinos de Chocomaquilla, en Juliaca, permitió la compra de llamas y alpacas seleccionadas, que fueron comercializadas en el VI Festival Internacional de



Camélidos, celebrado en Arequipa. Como resultado de esa co inversión, también se ha venido gestando el establecimiento de una red de operadores de negocios de exportación de llamas y alpacas a mercados regionales e internacionales, la cual se extiende a Argentina, Bolivia, Chile y Perú. Por otro lado, en Lima se celebró una mesa de negocios entre la Central de Cooperativas de Servicios Alpaqueros (Cecoalp) y 12 representantes de empresas de confección. El evento hizo posible apreciar la alta calidad del hilado de los artículos de los empresarios, característica de gran importancia para ser productos de exportación competitivos.

En Bolivia, se celebraron talleres de capacitación para microempresarios en técnicas modernas de comercialización; se organizó, en el marco del convenio suscrito entre el IICA y el Municipio de Potosí, una pasantía para conocer la experiencia de la Asociación Regional de Ganaderos de Camélidos (ISQANI) de Cochabamba, Bolivia, en la cual participaron productores y técnicos de Jujuy (Argentina), productores de Potosí (Bolivia) y estudiantes universitarios de Cochabamba, quienes también visitaron, en la ciudad de El Alto, una curtiembre y un taller artesanal dedicados al procesamiento, confección y comercialización de piel y cuero de camélidos. Por otro lado, a la Unidad Ejecutora del Proyecto de Desarrollo de Criadores de Camélidos en el Altiplano Andino de Bolivia (UNEPCA) se le prestó apoyo técnico para reactivar el funcionamiento de ese proyecto.

**Capacitación y Educación.** En el marco del SIHCA, se logró que la cantidad de universidades, escuelas y otras instituciones de educación y capacitación de la Red Hemisférica de Instituciones de Capacitación Agrícola aumentara a 130. Además, se puso a disposición de dichas instituciones un nuevo portal electrónico ([www.sihca.org](http://www.sihca.org)), que es el resultado de un rediseño del sitio web del SIHCA. A los servicios que venía proveyendo este sitio (el Mercado Virtual de Capacitación Agrícola, el libro de visitas, los enlaces con organismos internacionales y de capacitación, etc.), se les agregaron nuevos servicios: foros, chat, noticias, libros, una sección interactiva de mercado laboral, etc.

Por otra parte, se realizaron 14 cursos de capacitación en temas estratégicos (comercio, negociaciones agrícolas, gestión ambiental, impacto ambiental, desarrollo regional, extensión agrícola, políticas agrícolas, cadenas agroalimentarias, herramientas de informática aplicadas a la capacitación, formulación y evaluación de proyectos, desarrollo de sistemas agrícolas sostenibles, etc.), los cuales contaron

con la participación de 364 personas –profesores universitarios y funcionarios del sector agrícola–. Se continuó publicando el Boletín SIHCA y se siguieron manteniendo relaciones de interacción con instituciones de capacitación de todo el hemisferio, así como con la Fundación CIARA, el Ministerio de Producción y Comercio y el Ministerio del Ambiente y los Recursos Naturales de Venezuela.



## BOLIVIA

En el año 2000, las acciones de la AC del IICA en Bolivia consolidaron el nuevo enfoque para la provisión de cooperación técnica, cuya implantación se inició en 1999. Algunas de las acciones y logros principales se resumen a continuación.

**Políticas y Comercio.** Se preparó el estudio "Estado General, Evolución y Perspectivas de la Agricultura y el Medio Rural en Bolivia", que fue presentado en el Seminario "La Agricultura Boliviana: Visión Hacia el Futuro". En este seminario, desarrollado en el marco del convenio suscrito por el IICA con la Universidad Católica Boliviana y el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Desarrollo Rural (MAGDR), se hizo un análisis muy completo de la prospectiva del comercio agropecuario de Bolivia hacia el exterior. Por otro lado, se apoyó al MAGDR en la preparación de un estudio sobre la inclusión de la Dirección General de Asuntos Internacionales en la nueva estructura organizativa de ese Ministerio. Asimismo, se prestó apoyo a la Intendencia de Valores y al MAGDR en la preparación de los instrumentos legales para el establecimiento de la Bolsa de Productos Agropecuarios de Bolivia, la cual deberá empezar a operar en el año 2001. De igual forma, se continuó prestando apoyo para el fortalecimiento de la Red Agroempresarial Andina y para el funcionamiento de la Red Agroempresarial Boliviana, instalada en la Cámara Agropecuaria del Oriente, cuya consolidación avanzó notablemente.

**Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales.** Se continuó apoyando al Sistema Boliviano de Tecnología Agropecuaria (SIBTA), el cual fue establecido oficialmente en marzo del 2000 por medio de un Decreto Supremo. Asimismo, fueron establecidas oficialmente las fundaciones de desarrollo tecnológico agropecuario del Altiplano, los Valles, el Trópico Húmedo y el Chaco, que constituyen los



mecanismos financieros del SIBTA para operar los recursos provenientes del BID y de otras agencias internacionales de financiamiento y de cooperación técnica.

**Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos.** Se apoyó al MAGDR en el establecimiento del Servicio Nacional de Sanidad Agropecuaria e Inocuidad Alimentaria (Senasag), oficializado en febrero mediante una Ley de la República (su reglamento fue oficializado en abril mediante un Decreto Supremo). En el marco del proceso de cooperación para el Senasag, se preparó el diseño de los laboratorios nacionales agropecuarios que se establecerán en Trinidad, Beni, y se condujo el proceso de selección de su personal directivo, que fue posesionado en sus cargos en el mes de diciembre.

**Desarrollo Rural.** Se estableció la Unidad de Desarrollo Rural en la AC del IICA en Bolivia, desde la cual se empezaron a gestionar diversas iniciativas de desarrollo local en los departamentos de Potosí y Santa Cruz, así como de microempresa, juventud y mujer rural. Se constituyó la Red Nacional de Mujeres Productoras Rurales, como resultado del Taller "Diálogo para la Acción en Encadenamientos Productivos con Mujeres Rurales", realizado en Cochabamba en noviembre. Asimismo, se sentaron las bases para el establecimiento del Programa de Agroindustria del Trópico, que empezará a operar en el año 2001, especialmente en la región de los Yungas en el departamento de La Paz.

Como parte de las acciones realizadas en Bolivia por el Programa Regional de Camélidos Sudamericanos (Proreca), financiado por el FIDA, se fortaleció la cadena de agregación de valor, en especial en el rubro de fibra de llama; se apoyó la organización de productores de llama del Sur de Potosí y el posicionamiento del mercado de la carne de llama en varias regiones del país; se constituyó la Asociación del Sector Camélido Boliviano y se prestó apoyo para la reestructuración y reorganización de la Unidad Ejecutora del Proyecto de Desarrollo de Criadores de Camélidos en el Altiplano Andino de Bolivia (UNEPCA), con sede en Oruro. Por otro lado, en el marco del Prodar y de la Red de Agroindustria Rural de Bolivia (Redarbol), se fortalecieron las filiales de Oruro y Potosí y se estableció la filial de Tarija, conformada mayoritariamente por organizaciones económicas campesinas. Asimismo, inició su operación el Programa del Fondo Regional de Tecnologías Apropriadas en Conservación y Manejo Sostenible de Recursos Naturales (Fomrena), financiado por la GTZ, en el marco del cual se aprobaron los primeros seis proyectos, cuya operación se iniciará en el año 2001.





**Capacitación y Educación.** Como resultado de la Reunión para el Diálogo y la Integración de la Educación Agropecuaria y Rural en Bolivia, celebrada en Santa Cruz de la Sierra en setiembre, se estableció el Foro Permanente para el Diálogo y la Integración de la Educación Agropecuaria, Forestal y Rural de Bolivia, conformado por representantes de las instituciones de docencia e investigación, del sector público y del sector agroempresarial del país.

**Información y Comunicación.** Se estableció la Red Nacional de Información y Documentación Agrícola de Bolivia (Renidab), en la que participan las bibliotecas de las facultades de Agronomía y Veterinaria de las universidades Gabriel René Moreno (Santa Cruz), San Simón (Cochabamba) y Tomás Frías (Potosí), y cuya unidad referencial es el Centro de Información y Documentación Agrícola de Bolivia (CIDAB), ubicado en La Casa de la Agricultura de Bolivia.

Con el establecimiento de la Unidad de Desarrollo Rural en la AC del IICA en Bolivia, se abrió un nuevo marco de cooperación para potenciar la competitividad agropecuaria nacional y desarrollar diversas acciones orientadas a disminuir la pobreza rural. Dentro de ese esquema, el equipo técnico del IICA generó y promovió, en el año 2000, una serie de iniciativas de proyectos de desarrollo. La Casa de la Agricultura de Bolivia, desde donde opera la AC del Instituto, constituida en un centro de estudios y conferencias para promover la modernización agrícola nacional, ofrece un ambiente de trabajo propicio para el accionar de profesionales y técnicos responsables de fomentar la competitividad y ejecutar acciones de combate contra la pobreza.

## COLOMBIA



Durante el año 2000, las actividades emprendidas por la AC de Colombia y sus unidades de desarrollo administrativo y técnico estuvieron orientadas a responder a las diversas necesidades planteadas por los distintos organismos del sector agropecuario colombiano, así como por otras unidades del IICA. Con ello se fortaleció la imagen y el potencial técnico, organizativo y administrativo del Instituto, mediante un proceso continuo de mejoramiento, modernización y de trabajo en equipo. También se puso énfasis especial en la transferencia por parte del equipo técnico del conocimiento sobre la orientación y los desarrollos genera-

dos en cada uno de los proyectos en ejecución, para lo cual se celebraron reuniones técnicas participativas y se definieron acciones para la convergencia de los proyectos.

**Políticas y Comercio.** Se apoyó la conformación de acuerdos regionales de competitividad, mediante 24 comités de trabajo regionales por cadena y núcleos; se logró un acuerdo de cofinanciación de siete Secretarías Técnicas para conformar una cadena regional, a las cuales se brindó apoyo financiero y metodológico; se realizaron estudios sobre las condiciones necesarias para lograr la competitividad del sector, a fin de posibilitar la firma de nuevos acuerdos. Por otra parte, el IICA se integró al Comité Directivo del Programa de Oferta Agropecuaria (Proagro) para la Coordinación de Políticas Sectoriales; ejerció la Secretaría Técnica del Comité de Competitividad de la Cadena de Oleaginosas, Grasas y Aceites; y realizó un ejercicio para concertar un acuerdo de competitividad orientado a desarrollar el Núcleo Agroempresarial Bananero.

Otras acciones y logros relevantes del año fueron: a) apoyo al Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural (MAGDR) en la preparación del proyecto de la Ley Marco para la Agricultura y en el desarrollo de la institucionalidad de las cadenas productivas; b) avances en la identificación de indicadores para medir la competitividad de las cadenas; c) asistencia brindada a la Corporación Colombia Internacional (CCI) en la formulación de términos de referencia que permitan implementar un Observatorio de Competitividad en el año 2001; d) realización de talleres nacionales de evaluación del Proagro; de un seminario internacional sobre política agrícola en apoyo al plan de trabajo para formular el proyecto de la Ley Marco Sectorial; y de dos talleres para la coordinación e información metodológica sobre los acuerdos de competitividad, con la participación del MAGDR, los coordinadores de cadenas y regionales del Proagro; y e) continuación de la ejecución del Proyecto "Globalización y Escenarios Tecnológicos", cofinanciado por el Fontagro.

**Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales.** En agricultura orgánica, sobresalieron los siguientes logros: a) avances conceptuales y consolidación de alianzas estratégicas con educadores especializados en agroecología para propiciar la difusión de información y capacitación en ese campo; b) consolidación del inventario bibliográfico y de videos sobre agroecología, agricultura y ganadería orgánicas, energía solar, agroindustria, industrias de la madera y de las fibras, y de otros temas relevantes para el modelo de desarrollo



rural estratégico de Colombia; c) celebración de 18 cursos sobre agricultura orgánica y temas afines, con una participación aproximada de 500 personas (agricultores pequeños, medianos y grandes, técnicos del sector agropecuario, profesores y estudiantes de universidades y colegios agrícolas); d) conformación de una red de información para difundir los principios de la agroecología y la agricultura orgánica mediante Internet; e) diseño de un curso modelo sobre agricultura orgánica para capacitación a distancia, mediante videoconferencias transmitidas, desde el Centro de Capacitación a Distancia (CECAD) de Bogotá, a otras ciudades de Colombia o de las Américas; y f) emisión por la televisión nacional de tres programas del IICA sobre agricultura natural y "agricultura de sol y de malezas".

Por otro lado, se continuó apoyando al Sistema Nacional de Ciencia y Tecnología para la Agricultura (SNCTA), y se inició la concertación de las agendas tecnológicas con los diferentes gremios, quedando concertada la de la papa. También se avanzó en la ejecución de un proyecto sobre extensión en América Latina y el Caribe, cofinanciado por el Fontagro. Por otra parte, con el Programa Nacional de Transferencia de Tecnología Agropecuaria (Pronatta), se realizó la convocatoria del año 2000 para la presentación de proyectos de capacitación tecnológica, prácticas sobresalientes, investigación adaptativa e investigación aplicada. Se dio énfasis a iniciativas identificadas por los actores de las cadenas agroproductivas en sus acuerdos sectoriales de competitividad dentro del Proagro, y por otra parte, se estimuló la formulación de proyectos complementarios a los ya cofinanciados por el Pronatta, evaluándose 714 proyectos sobre diversos temas. Asimismo, se inició la publicación de un estudio para el establecimiento de un programa de capacitación para la agroindustria de la palma de aceite en Colombia (Convenio Fedepalma-IICA-CCI).

En el ámbito del Prociandino, se concretó el desarrollo de modelos organizacionales de cooperación público-privada como mecanismos de articulación sistémica de los actores de las cadenas. Para Colombia se escogieron las cadenas del algodón, la palma de aceite, la ganadería de doble propósito, la caña panelera y los cítricos. También se participó en el Consorcio para el Manejo Integral de la Cuenca Binacional del Río Táchira, y se trabajó en la reconversión de la Red Andina de Recursos Fitogenéticos (Redarfit) y en la formulación del enfoque de cadenas productivas para las agendas de investigación.

**Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos.** En el marco de esta Área, algunos logros relevantes fueron:

a) participación en diversas conferencias, simposios y reuniones sobre el tema organizadas por el Instituto Colombiano Agropecuario (ICA); b) apoyo al ICA para la puesta en marcha de la Unidad de Estudios de Equivalencia y Análisis de Riesgos, así como a los consultores que elaboraron un documento sobre análisis de riesgo; c) cooperación con el APHIS y el ICA en la organización de un curso sobre cochinilla rosada; d) seguimiento a los compromisos del IV Foro Andino de Sanidad Agropecuaria (FASA); e) apoyo a la AC de Venezuela y al Servicio Autónomo de Sanidad Agropecuaria (SASA) para elaborar la segunda fase del documento de préstamo sobre Competitividad y Sostenibilidad de la Gestión de Tecnología y Sanidad Agropecuaria.

**Desarrollo Rural.** Se proporcionó apoyo técnico a proyectos en ejecución en zonas de interés prioritario para el Gobierno nacional. Asimismo, se celebraron reuniones con funcionarios del Fondo de Inversiones para la Paz, de la Defensoría para los Derechos Humanos y de la Consejería Presidencial para la Equidad de las Mujeres, a fin de presentar propuestas de cooperación del IICA y de administración de recursos disponibles en diferentes iniciativas. Además, se formuló el Programa Nacional para las Microempresarias y Mujeres Cabeza de Familia Rurales, así como también lineamientos de política para programas sobre juventud rural.

Por otra parte, se reactivó la Red de Agroindustria Rural (Redar) de Colombia, se realizó la convocatoria para la presentación de proyectos a consideración de los Fondos Competitivos del Programa de Agroindustria Rural (Prodar); se realizó el Segundo Curso Internacional sobre Agroempresa y Desarrollo Local, conjuntamente con el CIAT, la Fundación Carvajal y la Universidad de los Andes (UniAndes), en el que participaron 15 países de América Latina; y se presentó y promocionó el Fondo para el Mejoramiento de los Recursos Naturales Renovables (Fomrena).

Se brindó asistencia al MAGDR, mediante inversiones en organizaciones campesinas que aportan capital de trabajo y reactivan los procesos productivos y el empleo, todo ello orientado al desarrollo del sector agropecuario y pesquero. En el marco del proyecto que se adelanta con la Gobernación de Cundinamarca para la generación de empleo rural y urbano, se aprobó e inició el desarrollo de 38 proyectos microempresariales, conformándose fondos de ahorro y crédito al interior de las organizaciones. Al Instituto Colombiano de la Reforma Agraria (Incora) se le





brindó apoyo con acciones de capacitación y desarrollo agroempresarial campesino, así como en la identificación de 18 organizaciones campesinas del sector de la reforma agraria, con las que se prepararon 19 perfiles de proyecto. De éstos, cinco se implementaron con recursos provenientes del Convenio IICA-INCORA, orientados a la capacitación, asistencia y generación de recursos como capital semilla para la formación empresarial y consolidación de grupos productivos. En el Proyecto Piloto de Zonas de Reserva Campesina (PPZRC), se hizo apropiación de metodologías para la identificación, la formulación y la ejecución de los proyectos de inversión en comunidades del Pato (Huila-Caqueta) y de Calamar (Guaviare); también se crearon las condiciones para iniciar operaciones en la zona de Cabrera (Cundinamarca), y se inició la elaboración de los documentos preliminares sobre los productos metodológicos del Proyecto.

**Capacitación y Educación.** Se formalizó un convenio entre el IICA y el Ministerio de Educación Nacional para la implementación del Proyecto Educación Rural (PER), que se financia con un empréstito del Banco Mundial y con recursos de contrapartida nacionales y de entidades territoriales. Se inició el diseño y el desarrollo de un paquete informático para administrar los recursos del PER; se diseñó el marco conceptual, metodológico y operativo para poner a funcionar un programa de pasantes universitarios; y se inició la preparación de los esquemas administrativos y de operación regional para los primeros cinco departamentos del país en que comenzarán las acciones del PER.

**Información y Comunicación.** Se realizó el Foro sobre Información y Documentación Agropecuaria, con apoyo del IICA y de la Corporación Colombiana de Investigación Agropecuaria (CORPOICA) y con la participación de las entidades nacionales con las que se trabajó en la consolidación de la Red de Información Documental Agropecuaria Colombiana. Se continuó con el proceso de modernización y mejoramiento de los servicios del Centro de Información y Documentación Rodrigo Peña.

En cuanto al **cambio organizacional** que se viene adelantando en la AC, se avanzó metodológicamente en el proceso de ajuste organizacional, el análisis de la convergencia entre proyectos y el diseño de un sistema de negociación. Se continuó con el proceso de desarrollo de un sistema de seguimiento y acompañamiento de proyectos; se definió el papel de los coordinadores y los gerentes de los convenios; se invitó a expositores expertos en la definición de estrategias para el cambio cultural y edu-



cativo, se presentó una propuesta para el mejoramiento de la capacitación interna, y se avanzó en la revisión del reglamento interno de la AC.

La Unidad Técnica Estratégica para la Cooperación evaluó y depuró la base de datos de convenios en relación con los operativos del año 2001. El Programa de Pasantías incorporó 29 profesionales, para brindar apoyo en las áreas del desarrollo rural, la investigación y extensión, la sanidad e inocuidad de alimentos, la documentación, la competitividad y la administración. En el segundo semestre se obtuvo mayores aportes para financiar los convenios para este rubro. Finalmente, se continuó con el proceso de liquidar convenios y contratos derivados y de adición de nuevos convenios vigentes a diciembre del 2000 y de otros que van más allá.

## ECUADOR



En el año 2000, la AC del IICA en el Ecuador proporcionó servicios de cooperación que respondieron al análisis de las tendencias y demandas del entorno, al autodiagnóstico de la capacidad institucional, a los lineamientos del actual Plan de Mediano Plazo del IICA y a las orientaciones del Centro Regional Andino, para lo cual fue relevante el fortalecimiento de los Grupos de Reflexión y Acción Estratégica (GRAE) de la AC. Seguidamente se presenta un resumen de las principales acciones y logros de la AC del Ecuador en las Áreas Estratégicas del Instituto.

**Políticas y Comercio.** Se continuó colaborando con el Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG) en la elaboración de un estudio sobre la competitividad de la cadena cacao-manteca-chocolate, en el que se aplicó un enfoque participativo. Se negoció con la Asociación Nacional de Exportadores de Cacao la firma de un acuerdo general; como una forma de evaluar el avance de este acuerdo, en diciembre se realizó un seminario-taller orientado al análisis de experiencias sobre estudios de competitividad por producto. También se negoció un acuerdo general con la Asociación Nacional de Exportadores de Café, con el objetivo de promover el mejoramiento de la competitividad de la cadena de café.

Por otra parte, se inició el Proyecto de Transformación y Comercialización de Productos Agrícolas, con financiamiento de la COSUDE. Se apoyó la consolidación de la Red Agroempresarial Andina, así como la participación de

sus directivos en varios eventos regionales organizados por el Centro Regional Andino y la AC de Ecuador. Se ofreció acompañamiento técnico en la formación y organización de agroempresas a un grupo de productores interesados en formar asociaciones legalmente constituidas (22 organizaciones de pequeños agricultores/as de las regiones de la Sierra y de la Costa). Se finalizó el estudio "Balance del Estado General de la Agricultura y el Medio Rural en el Ecuador", documento que se publicará en el primer cuatrimestre del 2001.

**Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales.** En apoyo al Instituto Nacional Autónomo de Investigaciones Agropecuarias (INIAP), se presentaron diferentes propuestas sobre el enfoque y los componentes del sistema de innovación de tecnología agropecuaria, con los propósitos de desarrollar un modelo de consorcios y de establecer carteras nacionales de consorcios de innovación. En colaboración con el INIAP, el MAG y el Ministerio de Ambiente, se participó en la definición de la Ley del Ambiente y la Biodiversidad y, en apoyo a la Dirección Nacional Agropecuaria, se cooperó en la revisión y análisis de la Ley de Semillas y de su Reglamento.

El Fondo Regional de Tecnologías Apropriadas en Conservación y Manejo Sostenible de Recursos Naturales (Fomrena), auspiciado por la GTZ y el IICA, inició sus acciones en el mes de enero. Se hizo una licitación pública internacional para el equipamiento del Sistema de Información Geográfica. Asimismo, se continuaron las acciones contempladas en el Convenio MAG/IICA para la Sostenibilidad de los Equipos y Sistemas Informáticos, así como en el Convenio MAG/IICA para la Readecuación del Sistema Eléctrico y Red de Cómputo del Ministerio.

**Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos.** A solicitud expresa del Ministro de Agricultura, se continuó con la formulación de la nueva Ley de Sanidad Agropecuaria, con la participación de miembros del Servicio Ecuatoriano de Sanidad Agropecuaria (SESA) y de representantes del sector privado y del sector universitario. Se analizó la posibilidad de formular un proyecto con el MAG sobre la certificación e inspección del banano de exportación, con la participación de la Asociación de Exportadores de Banano Ecuatoriano (AEBE), el SESA y el IICA; ya la AC recibió la carta oficial del MAG y se está elaborando la propuesta técnica.

**Desarrollo Rural.** Se finalizó el Programa Nacional de Desarrollo Rural (Pronader). Se creó el Fondo de Desarrollo Local (Fonlocal), cuyos manuales para la for-



mulación y evaluación de proyectos y la calificación y supervisión de entidades financieras fueron aprobados; además, se realizaron los primeros desembolsos y se establecieron todas las normativas respectivas. Se continuó proveyendo apoyo al Sistema de Información Rural "Ecuarrural"; y se siguió con la ejecución de los proyectos de desarrollo rural "Saraguro-Yacuambi" y "Cuenca Alta del Río Cañar". Finalmente, se terminó el estudio PADEMUR.

**Información y Documentación.** Se conformó el Comité de la Red Nacional de Documentación Agrícola en el Ecuador. Se seleccionó al Instituto Agropecuario Superior Andino (IASA) de la Escuela Superior Politécnica del Ejército (ESPE) para que se integre al SIDALC, como centro de documentación agrícola del Ecuador.

## PERÚ



En el año 2000, la AC de Perú dio por concluido el Plan de Acción Estratégico elaborado para el periodo 1998-2000. Este permitió establecer un nuevo relacionamiento con los distintos actores del sector público y privado responsables del bienestar del medio rural.

**Políticas y Comercio.** El IICA, por medio de la AC en Perú, brindó apoyo a la Comisión para la Promoción de las Exportaciones (Prompex) en la realización del evento "Agroexportaciones Siglo XXI", en el que algunos de sus especialistas hicieron exposiciones magistrales y se presentó un stand divulgativo de las acciones realizadas en el Perú. Con la Asociación de Empresarios Agrarios del Perú, por ser el eje central del Capítulo de Perú de la Red Agroempresarial Andina, se inició un proceso de planeamiento estratégico con miras a establecer un plan de actividades gremiales de mediano plazo. Se realizó un proceso similar con la Oficina de Información Agraria del Ministerio de Agricultura y, producto de los talleres de trabajo realizados, se elaboró el perfil del proyecto para la plataforma informática "Perú Rural", con la participación de los sectores público y privado. Mediante un ejercicio similar, se elaboró el plan estratégico para la modernización del Consejo Transitorio de Administración Regional (CTAR) del departamento de Piura; y se inició un proceso similar en el departa-

mento de Ica, por medio de la realización de dos talleres de trabajo.

También se celebró un seminario internacional sobre siembra por contrato, así como una mesa de trabajo sobre las bases para un acuerdo de competitividad en la cadena del arroz en el Perú, esta última con el apoyo de la Universidad Nacional Agraria La Molina. Además, se hicieron sendas presentaciones en Encuentro Andino de Productores de Café, organizado por la Comunidad Andina, y en el Primer Congreso Ganadero del Perú, en un esfuerzo conjunto con la Asociación de Ganaderos del Perú. Por último, se participó en la Séptima Conferencia Regional sobre la Mujer de América: Retos y Oportunidades en el Siglo XXI, organizada por la CEPAL.

**Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales.** En el marco del Proyecto "Orientación de la Investigación Agraria hacia el Desarrollo Alternativo", se realizaron dos cursos sobre metodologías para la investigación agraria y participativa y, con la Universidad Nacional San Cristóbal de Huamanga, tres talleres sobre innovación tecnológica en el Valle del río Apurímac. Además, se publicaron cinco libros sobre el tema. Con el auspicio de dicho Proyecto, se realizaron tres microproyectos de investigación participativa en zonas de producción de cultivos con fines ilícitos, en los que participaron pequeños productores de cinco comunidades del departamento de Ucayali.

Por otra parte, se elaboraron las propuestas técnicas y financieras para el concurso promovido por la Comunidad Andina para la ejecución del Proyecto de la Estrategia Regional de Biodiversidad para los Países del Trópico Andino, y se realizaron el seminario internacional "El Proyecto de Fomento de la Transferencia de Tecnología a las Comunidades Campesinas de la Sierra (FEAS): Una Importante Contribución del Perú al Desarrollo del Mercado Rural de Servicios de Asistencia Técnica" y el taller "La Gestión del Agua en el Perú: Organización y Financiamiento", organizado por la FAO y el Proyecto de Irrigación de los Valles de Chao, Viru, Moche y Chicama (Proyecto Chavimochic). Se elaboró el estudio "Caracterización y Análisis Parcial de la Cadena Agroindustrial del Espárrago en el Perú", así como las propuestas técnicas y financieras para participar en la licitación para ejecutar el Programa de Extensión en Riego y Asistencia Técnica en Prácticas Culturales en los Valles de la Costa del Perú, con financiamiento del Banco Mundial. Se inició un proceso de planeamiento estratégico del Instituto Nacional de Recursos Naturales (Inrena) y se dio divulgación al Fondo



Regional de Tecnologías Apropriadas en Conservación y Manejo Sostenible de Recursos Naturales (Fomrena), en el marco del cual se analizaron las solicitudes de financiamiento presentadas y se aprobó la financiación de tres proyectos.

**Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos.** Durante el año se mantuvo el apoyo institucional del IICA al esfuerzo desarrollado por el equipo binacional del Servicio Agrícola y Ganadero (SAG) de Chile y el Servicio Nacional de Sanidad Agraria (SENASA) de Perú, para continuar ejecutando el Programa Binacional Chile/Perú contra las Mosca de las Frutas en las Áreas Fronterizas de ambos países. Las autoridades de los dos servicios nacionales fortalecieron el Programa, tras la emergencia fitosanitaria planteada en la Región Metropolitana de Chile; gracias al trabajo común, se recuperó la condición de área libre de la mosca del Mediterráneo para la provincia de Arica (Chile) y se concretaron reducciones importantes en los niveles poblacionales de la plaga en los departamentos de Tacna y Moquegua (Perú). Además, el IICA contribuyó con la elaboración de un video, mediante el cual se ilustran los objetivos, las acciones desarrolladas y las posibilidades de ese programa binacional.

Por otro lado, se realizó una reunión sobre sanidad e inocuidad alimentaria, dirigida a productores agrícolas y agroindustriales, con el fin de acercar ambos sectores a este importante tema; se celebró el V Foro Andino de Sanidad Agropecuaria (FASA); y se atendió una solicitud de emergencia del Ministerio de Agricultura, dada la situación que se dio con la langosta migratoria en los departamentos de Ayacucho, Cajamarca y Lambayeque.

**Desarrollo Rural.** A fin de que sea presentado al Comité de Apoyo a la Mujer Rural, presidido por la Primera Dama de la República, y a requerimiento del Programa de Apoyo al Repoblamiento del Ministerio de Promoción de la Mujer y Desarrollo Humano, se elaboró el Programa de Fortalecimiento de la Integración de la Mujer Rural para los Departamentos de Apurímac, Huánuco y Huancavelica, el cual está integrado por 25 subproyectos productivos que involucran a 72 empresas en zonas de extrema pobreza. Se elaboraron dos publicaciones, que fueron presentadas en la Reunión Técnica Preparatoria de las Primeras Damas de las Américas: "La Mujer Rural en el Perú" y "Situación de la Mujer Adolescente Rural en el Perú". Además, se formuló el Proyecto de Desarrollo Integral de la Zona del Monzón en el Departamento de Huánuco.

**Capacitación y Educación.** Con el apoyo del SIDALC y con la ejecución por parte de la Biblioteca Agrícola Na-

cional (BAN) de la Universidad Nacional Agraria La Molina, se creó la Red de Bibliotecas Agropecuarias del Perú (Rebiape), en la que participan once universidades nacionales con facultades de ciencias agrarias. Esa red realizó cuatro cursos sobre el manejo del AGRIS en el entorno Win-ISIS, dictados en la sede de la BAN, y brindó cinco entrenamientos en universidades de provincias.

En la Universidad Nacional del Centro, con sede en Huancayo, en el departamento de Junín, se dictó un seminario taller sobre diseño curricular para el personal docente de las facultades de ciencias agrarias. Asimismo, se brindó apoyo a la Facultad de Zootecnia de la Universidad Nacional Agraria La Molina en sus ejercicios de reforma curricular, y a la Universidad Nacional Agraria de la Selva en diseño curricular. Por último, con el apoyo del SIHCA y de la Asociación de Promoción Agraria (ASPA), se dictó, por tercer año consecutivo, el curso "Gestión de Microempresas Rurales", orientado a dirigentes agroempresariales.

**Información y Comunicación.** En trabajo mancomunado entre la Oficina de Información Agraria del Ministerio de Agricultura, la GTZ y el IICA, y con el fin de democratizar la información que demanda y genera el sector rural, se elaboró la plataforma informática "Perú Rural".



## VENEZUELA

En el año 2000, la labor de esta AC fue positiva en las diferentes áreas en que intervino. Destacan, sin embargo, los siguientes logros: a) la expansión del sistema Infoagro a diferentes regiones del país; b) la renovación o ampliación de tres convenios: Convenio de Contribución al Desarrollo de la Nueva Institucionalidad Sectorial, particularmente al Ministerio de Producción y Comercio (MPC); Convenio con la Gobernación del Estado Monagas para la III Etapa del Plan Estratégico para la Agricultura Ampliada del Estado Monagas; y Convenio con el INIA/FONAIAP para la Ejecución de Consultorías de Apoyo al Fortalecimiento Institucional; y c) establecimiento de las bases para fortalecer las acciones de desarrollo local y de vinculación con el sector privado en diferentes estados de Venezuela, las cuales se intensificarán en el año 2001 para cooperar en la ejecución de un programa de consolidación de comunidades rurales presentado y aprobado por el BID.

**Políticas y Comercio.** Con el objetivo directo de apoyar el proceso de rediseño y fortalecimiento de la institu-



cionalidad pública relacionada con el sector agrícola ampliado sobre la que ejerce competencia el Viceministerio de Agricultura y Alimentación (VMAA), se realizaron estudios sobre los siguientes temas: a) Estructura primaria y competencia del nivel central; b) Unidades desconcentradas del MPC, c) Reestructuración de los entes adscritos al MPC; d) Servicios de apoyo a la producción; e) Sistemas de información; y f) Recursos humanos y fortalecimiento institucional del MPC. También se continuó con las actividades del capítulo Venezuela de la Red Agroempresarial Andina y se elaboraron propuestas para fortalecer la capacidad técnica de las direcciones generales de Desarrollo Rural, de Cadenas Agroalimentarias y de Políticas y Alimentación del VMAA. Asimismo, se realizó la propuesta para la Constituyente Económica Agropecuaria del estado Monagas, y se brindó asistencia técnica al MPC en la presentación de los proyectos de la Ley de Contribuciones Parafiscales y de la Ley de Tierras.

Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales. Se brindó apoyo técnico y administrativo al Instituto Nacional de Investigaciones Agropecuarias (INIA), antiguo FONAIAP, en diversas acciones orientadas a la evaluación externa de la gestión institucional, al fortalecimiento de los talentos humanos, al impacto económico de la investigación, a los aspectos socioeconómicos de la investigación y a la evaluación del Programa de Investigación en Sanidad Animal. Se apoyó la formulación del Programa de Competitividad y Seguridad Alimentaria, que será financiado por el BID.

Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos. Se apoyó al Servicio Autónomo de Sanidad Agropecuaria (SASA) en la Ley Orgánica sobre Defensa Sanitaria; en el Plan de Acción para la Modernización de los Servicios de Sanidad Agropecuaria y Control de Alimentos de la FAO; en el Programa de Lucha contra la Fiebre Aftosa, en alianza con el APHIS y la OPS; y en la participación de funcionarios en diversos cursos y reuniones internacionales, tales como el XIII Curso sobre Mosca de la Fruta en México y el Curso sobre Manejo y Control Biológico de la Cochinilla Rosada, dictado por CABI Bioscience en Trinidad. Otras acciones relevantes desarrolladas fueron la celebración de talleres y cursos de capacitación con expertos nacionales e internacionales, dentro de los cuales se destacaron un seminario sobre brucelosis, el Curso Internacional de Vigilancia Epidemiológica de Enfermedades Transmitidas por Alimentos y cursos sobre la promoción de programas sanitarios, sobre el manejo y control de la cochinilla rosada y sobre la rabia y el control de hematófagos.

Desarrollo Rural. Se destacó la misión de apoyo al Gobierno de Venezuela para atender la emergencia suscitada por las lluvias en la región Norte costera durante diciembre de 1999, con la presentación de una propuesta para ejecutar proyectos en materia de desarrollo rural y competitividad. La AC trabajó coordinadamente con la Fundación Polar en el Proyecto de Desarrollo Rural de la Zona de Barlovento, mediante la realización de talleres comunitarios sobre el diseño y la organización de empresas rurales y la preparación del informe con recomendaciones técnicas. Se brindó asistencia técnica a los estados Trujillo, Mérida y Yaracuy y a organismos nacionales, tales como el Fondo de Desarrollo Agropecuario, Pesquero, Forestal y Afines (Fondapfa), el Fondo de Crédito Industrial (Foncrei), el Instituto Nacional de Cooperación Educativa (INCE), el Instituto Agrario Nacional (IAN), la Fundación CIARA y el MPC, especialmente en la formulación de propuestas en materia de planeamiento estratégico, desarrollo organizacional, desarrollo rural, capacitación y sistemas de información. Asimismo, se participó en una reunión de Aprorural, en el Comité Directivo del Prodar y en el Seminario Latinoamericano sobre Metodología de Capacitación y Asistencia Técnica para Microempresas Rurales, organizado por el Instituto Nacional de Capacitación Campesina de Ecuador. Se brindó apoyo a una misión del CIRAD-SENTIA para el desarrollo de un proyecto con las universidades y los sectores productivos; y se acordó la participación del IICA como organismo de apoyo en la ejecución de un programa de comunidades rurales recientemente presentado y aprobado por el BID, trabajándose en los instrumentos jurídicos correspondientes.

Capacitación y Educación. Se apoyó al Servicio Autónomo de Sanidad Agropecuaria (SASA) en la ejecución de los siguientes talleres: a) Planificación Estratégica para el Fortalecimiento Institucional; b) La Inocuidad de los Alimentos y el Comercio Agroalimentario Internacional; c) Organización de un Sistema Andino de Análisis de Riesgo y Estudios de Equivalencias Zoo- y Fitosanitarias; y d) Series Ejecutivas en Inocuidad de Alimentos. En el Área de Políticas y Comercio, se realizaron los siguientes cursos: a) Visión Estratégica de los Circuitos Porcícola y Apícola del estado Monagas; b) Aspectos Básicos en el Diseño de la Operación de Fondos Parafiscales, c) Gestión de las Cadenas Agroalimentarias: Los Acuerdos de Competitividad; d) Análisis Económicos de los Circuitos Agroalimentarios y Matriz de Análisis de Política; y e) Análisis del Acuerdo de Cooperación para el Establecimiento de un Espacio Económico Ampliado entre Chile y Venezuela.



Por otra parte, en varios estados del interior del país se realizaron talleres para el diseño e implementación del Sistema de Información para la Agricultura Ampliada; y se realizó un foro sobre la visión de las micro, las pequeñas y las medianas empresas agroalimentarias en el estado Monagas y un taller sobre globalización y escenarios tecnológicos. Finalmente, destacan las acciones de apoyo de esta AC a las actividades del SIHCA, mediante las cuales se capacitaron funcionarios de organismos nacionales en temas estratégicos para el país.

**Información y Comunicación.** Se estableció el sitio web del SASA ([www.infoagro.info.ve/sasa](http://www.infoagro.info.ve/sasa)) y se fortalecieron y consolidaron los de la AC (<http://www.iica.int.ve>), la Redar de Venezuela (<http://www.redar.info.ve>) y el de Infoagro de Venezuela (<http://www.infoagro.info.ve>). En el marco del convenio suscrito con la Fundación Polar, se

desarrolló el primer módulo (directorio de organizaciones) del Sistema de Información para Empresas Rurales (SIPER), así como los diferentes mecanismos de difusión a través del sitio [www.infoagro.info.ve/siper](http://www.infoagro.info.ve/siper); se avanzó en el diseño de un sistema de información agrícola para los estados Zulia y Trujillo; y se presentó, a la Corporación de Desarrollo de la Región Central (Corpocentro) y a la Universidad Simón Rodríguez, la propuesta técnica para el establecimiento de un sistema de información sectorial en la región Central de Venezuela.

Por otra parte, semanalmente se publicó "IICA Informa", el boletín semanal de la AC. Conjuntamente con la Fundación para el Desarrollo de la Ciencia y la Tecnología (FUNDACITE) de Aragua, se coordinó la participación de Venezuela en el desarrollo del SIDALC y se creó el Sistema de Información y Documentación Agrícola de Venezuela (SIDVen), cuyo sitio web es: [www.sidven.info.ve](http://www.sidven.info.ve).

## CENTRO REGIONAL CARIBE

Eventos organizados por el Centro Regional Caribe durante el año 2000

	EVENTOS		PARTICIPANTES		DURACION (DIAS)
	Número	%	Número	%	Total
<b>Centro Regional Caribe</b>	<b>121</b>	<b>100.0</b>	<b>3584</b>	<b>100.0</b>	<b>299</b>
Dirección Caribe	8	6.6	357	10.0	16
Bahamas	1	0.8	48	1.3	2
Barbados	1	0.8	34	0.9	14
Guyana	18	14.9	377	10.5	44
Haití	4	3.3	201	5.6	15
Jamaica	16	13.2	350	9.8	21
OECS	39	32.2	828	23.1	100
República Dominicana	12	9.9	831	23.2	30
Suriname	10	8.3	75	2.1	24
Trinidad y Tobago	12	9.9	483	13.5	33

Fuente: DIPRE.



### DIRECCIÓN DEL CENTRO REGIONAL

La Alianza para el Desarrollo Sostenible de la Agricultura y el Medio Rural en el Caribe fue creada formalmente durante la Segunda Semana Anual de Agricultura Caribeña, celebrada en Jamaica en el mes de octubre. La creación de la alianza completa las acciones del Centro Regional Caribe en torno al establecimiento de un ambiente propicio para el desarrollo de la agricultura caribeña. Los objetivos principales de la alianza son mantener la agricultura en la agenda de las discusiones nacionales y regiona-

les, y fortalecer la cooperación y la colaboración entre todas las partes interesadas en el sector. Sus propósitos incluyen servir como un mecanismo importante para modernizar el marco institucional a favor de la agricultura sostenible y el desarrollo rural, ofreciendo un foro para el diálogo entre las partes interesadas en aspectos fundamentales que afecten la agricultura y promoviendo el desarrollo conjunto de estrategias para abordar estos aspectos. Asimismo, servirá como vehículo para profundizar el proceso de cooperación en agricultura a escala nacional y regional, y como enlace para integrar la agricultura en el mercado mundial. En el marco de las actividades de la Semana de Agricultura, la alianza convino en desarrollar estrategias y mecanismos apropiados para el desarrollo rural integrado en el Caribe, abordando aspectos relacionados con la provisión de agua para la agricultura, la atracción de jóvenes hacia la agricultura y desarrollo del medio rural.

Durante la Segunda Semana Anual de Agricultura también se ofreció una conferencia de dos días sobre desarrollo agropecuario, se presentó una exhibición de productos frutales y productos frutales con valor agregado, y se celebraron las reuniones generales anuales de la Asociación de Agronegocios del Caribe (CABA), el Consejo Caribeño de Educación Superior Agrícola (CACHE) y la Red Caribeña de Mujeres Productoras Rurales



(CNRWP), así como una reunión de los Ministros de Agricultura de la OECS.

La Estrategia Diferenciada del Caribe 2000-2001 se concluyó y se distribuyó en toda la región, aunque fue depurada a finales de año para armonizarla con la estrategia corporativa del Instituto. Las seis prioridades regionales identificadas incluyen apoyo a los procesos de integración económica e intercambio comercial regionales y mundiales con una perspectiva de maximización de beneficios para los Estados Miembros; promoción y apoyo a las acciones que favorecen el desarrollo de sistemas agroalimentarios competitivos, sostenibles y equitativos; y establecimiento de la base necesaria de recursos humanos para facilitar el desarrollo agrícola.

Políticas y Comercio. Como parte del proyecto "Apoyo al Desarrollo de Políticas y Comercio para Fomentar la Competitividad del Sector Agroalimentario en el Caribe" se concluyó para la CEPAL un capítulo denominado "Experiencias Socioeconómicas de la Agricultura en los Noventa". Algunas de sus secciones se completarán en mayor detalle para incluirse en un informe de seguimiento sobre la situación y las perspectivas futuras de la agricultura en el Caribe. A finales del año 2000 dio inicio la etapa final del "Estudio para Informar sobre los Cambios en el Arancel Externo Común (AEC) para Productos Agrícolas en la CARICOM", el cual será empleado para orientar el proceso de reforma del régimen del AEC. El informe analiza la dirección y la magnitud de los cambios que ocurrieron en las importaciones y los ingresos cuando se aumentaron las tarifas del AEC en productos competidores, así como sus implicaciones para el avance de la reforma a las políticas comerciales en los Estados Miembros.

En el marco de este proyecto, y con el fin de mejorar la comprensión sobre los acuerdos comerciales y las negociaciones en marcha, también se hizo bastante énfasis en promover el diálogo sobre distintos aspectos del mismo. Esto se logró por medio de dos talleres regionales realizados en Jamaica y Grenada, y en consultas nacionales en Barbados, Bahamas, República Dominicana y Trinidad y Tobago, donde se presentaron publicaciones y conferencias relacionadas con los acuerdos y las negociaciones comerciales multilaterales.

El proyecto fortaleció la colaboración con el Grupo de Negociación Regional del Caribe (CRNM), brindándose asistencia técnica para llevar a cabo estudios técnicos sobre opciones e intereses de negociación para la CARICOM y los estados pequeños de la OECS en las negocia-

ciones con la OMC y el ALCA. En junio se firmó un acuerdo entre el IICA y la CRNM, formalizándose el apoyo del IICA al programa "Pasantía Profesional Asociada" de la CRNM, que incluyó la incorporación de un pasante dentro de la unidad.

La Unidad Regional de Proyectos, Planificación y Programación (RPPPU) concluyó planes para el sector agrícola en Antigua y Barbuda y Barbados. Esta unidad también formuló varias propuestas importantes de proyectos, incluyendo, entre otros, un sistema regional de información sobre comercialización agrícola, un proyecto subregional para jóvenes en la OECS, un proyecto de desarrollo de la industria de las orquídeas en Bahamas y un proyecto de desarrollo caprino en Jamaica.

Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales. A solicitud de los Ministros de Agricultura de la CARICOM, el Centro Regional Caribe facilitó (en términos logísticos y financieros) la revisión del CARDI por parte de un equipo independiente de expertos. Los ministros aceptaron las recomendaciones del equipo revisor, desarrollaron un plan de acción para ponerlas en práctica y nombraron un subcomité para supervisar su ejecución.

El Centro Regional Caribe modificó su estrategia en ciencia y tecnología para incluir una dimensión de procesamiento y de valor agregado al Proyecto de Frutas Tropicales y para incorporar nuevas áreas de acción como, por ejemplo, organismos genéticamente modificados y derechos de propiedad intelectual, con impacto en el intercambio comercial a escala regional.

En colaboración con el Centro para el Desarrollo Industrial, el CIRAD/FLHOR y la corporación Caribbean Business Services Limited (CBSL), el Proyecto de Frutas Tropicales organizó un taller técnico internacional sobre el procesamiento de frutas tropicales en Trinidad y Tobago. El taller reunió a procesadores de frutas tropicales de países caribeños de habla inglesa, española, francesa y holandesa, a compradores europeos y a proveedores de equipo y materiales de empaque. La reunión estrechó los nexos técnicos y comerciales entre los productores, aumentó el conocimiento sobre las oportunidades comerciales para los productores caribeños en los mercados de la Unión Europea y ofreció oportunidades claras para un mayor comercio intrarregional.

Otro logro significativo fue la constitución de la Asociación Caribeña de la Industria Frutícola (CFIA), cuya misión es estrechar la colaboración entre productores y



procesadores caribeños y otros personajes clave de la industria en el subsector de la fruta. Posteriormente, la asociación presentó el Informe de Posición de la Industria Frutícola en la mencionada primera reunión de los Ministros de Agricultura y de la Alianza para el Desarrollo Sostenible de la Agricultura y el Medio Rural en el Caribe

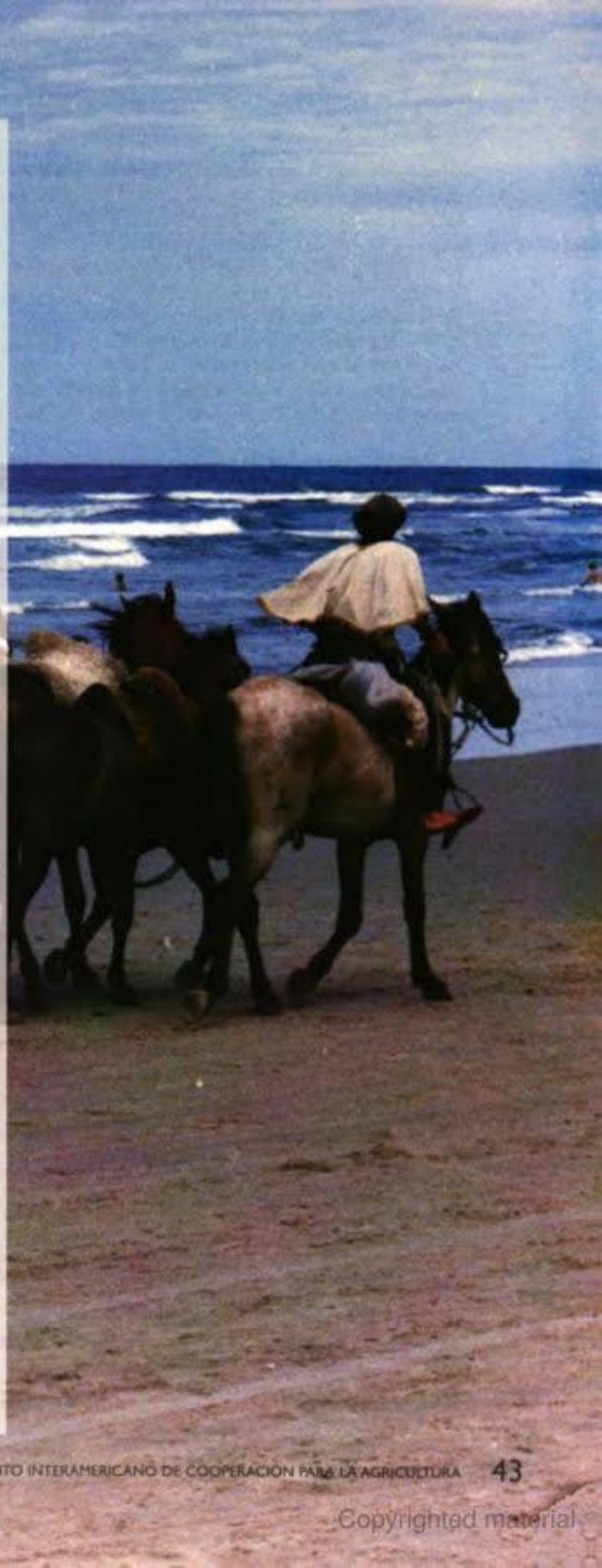
Unas 38 personas de los sectores público y privado de todo el Caribe asistieron a un taller de "capacitación al instructor" sobre la propagación de frutas tropicales y manejo de viveros y plantaciones. El Proyecto de Frutas y la FAVA/CA colaboraron en la organización de este evento, el cual fue facilitado principalmente por expositores de la Universidad de Florida.

El Proyecto de Frutas continuó brindando apoyo al trabajo de los Comités Nacionales de Frutas y a la Red CARIFruit. Esta Red completó su primer proyecto de investigación para la FAO denominado "Alternativas al Bromuro de Metilo". La CARIFruit y el Proyecto Regional de Cultivos Frutales del IICA se unieron a la Red Internacional de Frutas Tropicales (TFNET), y el Centro Regional Caribe ahora cuenta con representación en el Comité Provisional de Administración de la red.

En colaboración con el CIRAD de Martinica, el IICA se encuentra evaluando algunos sistemas de la industria frutícola con miras a desarrollar y ejecutar estrategias de intervención que conduzcan a la sostenibilidad del subsector de la fruta. Asimismo, se establecieron contactos con el ISNAR y otros socios estratégicos en Europa y Norteamérica a fin de desarrollar modelos para países seleccionados (con una posible reproducción de los mismos) que mejoren el desempeño de la agricultura no tradicional en el Caribe.

Mediante el proyecto "Gestión de la Transferencia de Tecnología a Favor de la Producción Agrícola y la Competitividad Comercial Regional", el Centro Regional Caribe continuó sensibilizando a la región sobre la importancia de los derechos de propiedad intelectual y los alimentos genéticamente modificados para la agricultura del Caribe. Esto se promovió por medio de talleres y presentaciones orales en muchos países, incluyendo Bahamas, Barbados, Suriname y Trinidad y Tobago. En Barbados y Trinidad y Tobago se brindó asistencia a entidades gubernamentales para formular políticas relacionadas con organismos genéticamente modificados.

**Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos.** El proyecto regional "Mejoramiento de los Servicios de Sa-





nidad Agropecuaria para Facilitar el Comercio y la Sanidad" continuó abordando aspectos sobre la inocuidad de los alimentos pertinentes al comercio agropecuario internacional. En Trinidad y Tobago se realizó un seminario sobre requisitos de inocuidad de los alimentos para el comercio internacional en el que la FAVA/CA facilitó la participación de expositores de la Universidad McGill y de la Universidad de Florida. En coordinación con la Asociación Avícola del Caribe también se organizó un taller regional sobre salud animal, inocuidad de los alimentos, estándares alimentarios y el ambiente en Trinidad y Tobago.

En Trinidad se llevó a cabo un taller regional de "capacitación a instructores" para extensionistas caribeños, cuyo objetivo fue mejorar la calidad y la inocuidad de las frutas y hortalizas frescas. Este taller fue co-organizado por la Administración de Alimentos y Drogas (FDA) de los Estados Unidos y el Programa de Sanidad Agropecuaria del IICA, y contó con la participación de representantes de la FDA, de varias universidades estadounidenses y del IICA.

Se contrató a un consultor legal para que redactara, para los países de la CARICOM, un modelo de legislación sobre cuarentena animal armonizada con el Acuerdo de la OMC sobre Medidas Sanitarias y Fitosanitarias.

El coordinador del proyecto participó en varias reuniones y consultas regionales para diseñar una nueva Agencia de Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de los Alimentos en el Caribe, y luego colaboró con la Secretaría de la CARICOM para presentar la propuesta a los Ministros de Agricultura del Caribe y a la XXII Consulta entre Organizaciones Regionales de Protección Vegetal, que tuvo lugar en San Diego.

En Saint Kitts y Nevis se celebró un taller sobre el control biológico de la cochinilla de la papaya (*Paracoccus marginatus*) en el Caribe. Al mismo asistieron participantes de 16 países caribeños y organizaciones regionales incluyendo el IICA, el CARDI, el USDA y CAB International.

Se organizó un taller regional sobre técnicas de diagnóstico de la salmonella en colaboración con el CIRAD/EMVT, el Ministerio de Agricultura, Tierra y Recursos Marinos de Trinidad y Tobago y la Escuela de Medicina Veterinaria de la Universidad de las Indias Occidentales (UWI). Se aprovechó la ocasión para presentar la Red Caribeña de Laboratorios Veterinarios y Vigilancia de Enfermedades Animales. Los participantes provinieron de laboratorios veterinarios gubernamentales de doce países caribeños, así como de laboratorios privados de la industria avícola de Jamaica y Trinidad.

Bajo los auspicios del CIRAD, el IICA y la Red Caribeña de Laboratorios Veterinarios, y con la colaboración de la FAVA/CA, un experto del Laboratorio Veterinario Estatal de Florida visitó los laboratorios en Guadalupe, Barbados, Trinidad y Tobago, República Dominicana y Jamaica, donde ayudó a instaurar medidas de aseguramiento de la calidad y a desarrollar un sistema de acreditación para la red regional de laboratorios.

El 23 de octubre del 2000 fue una fecha importante para el Proyecto de la Mosca de la Carambola, ya que, como resultado de los esfuerzos emprendidos en el proyecto, fue el día en que se declaró a Guyana libre de la mosca de la carambola. En todo el país continúan en vigencia actividades de detección y exclusión. En Suriname se extendió considerablemente la captura de la mosca para cubrir el gran área de Paramaribo, y la información recopilada de las capturas se empleó para planificar la erradicación en las zonas urbanas. Desde la introducción de la técnica de aniquilación de machos en 1999, la población de moscas de la carambola en la zona de Oiapoque desapareció de todas las áreas menos de St. Georges. Sin embargo, desde setiembre del 2000 no se han detectado larvas ni moscas en St. Georges. En Brasil, continúan las actividades de vigilancia en la región norte, donde se han instalado trampas tipo Jackson en todas las áreas de alto riesgo. En los aeropuertos de Belém y Macapá, los oficiales de aduanas y agricultura inspeccionan todo el equipaje proveniente de Suriname y Guyana Francesa. Si se desea mayor información sobre el éxito de la erradicación de la mosca de la carambola en el norte de Sudamérica, consúltese la página en Internet: [www.carambolafly.com](http://www.carambolafly.com).

Desarrollo Rural. El objetivo del Programa Regional de Desarrollo Rural es aportar capital semilla para desarrollar y posteriormente ejecutar proyectos regionales y subregionales, y facilitar el diálogo entre los clientes en toda la región. Se llevó a cabo un proyecto subregional para jóvenes en los Estados del Caribe Oriental, y se formularon varias propuestas de proyectos en nombre de la CNRWP presentadas a varios organismos en busca de financiamiento externo. En su Primera Reunión General Anual, sostenida en Jamaica durante la celebración de la Segunda Semana Anual de Agricultura Caribeña, la CNRWP convino en abordar algunas de las numerosas limitaciones que enfrentan las productoras rurales enfocando sus actividades para el año 2001 en una evaluación de necesidades de maquinaria/equipo pequeño, realización de estudios de mercado y apoyo para el desarrollo de productos y control de calidad.



**Capacitación y Educación.** El Centro Regional Caribe continúa apoyando el CACHE, el cual sostuvo su tercera Reunión General Anual en Jamaica en el mes de octubre, donde se aprobó un plan dinámico de trabajo dirigido a promover una mayor colaboración entre varias facultades de agronomía en la región.

Durante el año, el CACHE respaldó la participación de un representante de Haití como miembro en la Reunión de la Junta Directiva (Suriname) y en la Reunión General Anual (Jamaica). Se realizaron intercambios de estudiantes en los que se patrocinó a un estudiante de Trinidad para realizar una investigación en Haití y a otro, de Suriname, para asistir a un seminario de tres días en la UWI. Se presentó una propuesta al Programa Regional de Desarrollo de Recursos Humanos para la Competitividad Económica del Caribe para facilitar el proceso de acreditación.

En colaboración con el Centro Regional Norte, el Centro Regional Caribe dispuso que ocho participantes del Caribe recibieran capacitación especializada de corto plazo como parte del Programa de Becas Cochran del USDA. Los temas de estudio incluyeron el desarrollo del programa HACCP para la carne de res y de aves, así como productos no cárnicos, avícolas y manejo de hatos lecheros. Los participantes encontraron que la capacitación enriqueció de manera importante sus destrezas y conocimientos profesionales, y han manifestado su deseo de compartir estos conocimientos y destrezas con otras personas dentro de sus empresas y comunidades.

El Centro de Aprendizaje a Distancia en Agricultura (ADLC) en Barbados continuó impartiendo cursos desarrollados en 1999 así como nuevos cursos iniciados en el año 2000, incluyendo algunos sobre producción de hortalizas (en colaboración con el CARDI) y agricultura orgánica. Los centros ADLC en Jamaica y Santa Lucía entraron en funcionamiento y la apertura de los centros en Grenada y Trinidad y Tobago está programada para principios del 2001.

**Información y Comunicación.** Casi todos los países miembros del Centro Regional Caribe empezaron a establecer redes nacionales como parte de un proyecto hemisférico para hacer realidad el SIDALC; ya se ha dado inicio al intercambio y la transmisión de información entre estas redes.

En colaboración con la Fundación AgriFuturo, el Centro Regional Caribe ayudó a muchos jóvenes y mujeres de comunidades rurales en todo el Caribe a tener acce-

so a las superautopistas de la información, suministrándoles computadoras equipadas con capacidades para Internet. Además, se produjeron y distribuyeron tres publicaciones de AgriView Newsletter (750 copias/publicación), dos publicaciones de CARAPHIN News (1,200 copias/publicación), cuatro publicaciones de Tropical Fruits Newsletter (1,500 copias/publicación), tres publicaciones de IICA Caribbean News (1,200 copias/publicación) y 500 copias de una reimpresión del folleto "In a Nutshell" sobre agricultura caribeña y el Acuerdo de la OMC.

## BAHAMAS



El año 2000 fue un período bastante ocupado para la AC de Bahamas debido a que hubo cambio de ministro y a la fusión y expansión del Ministerio de Agricultura y Pesca en el Ministerio de Comercio, Agricultura e Industria a principios del año 2000, lo cual exigió una reevaluación y un ajuste del programa de la AC en este país. Durante el año, la AC también recibió una solicitud de apoyo para preparar una propuesta de reorganización del ministerio. En colaboración con el RPPU en Barbados, se presentó una propuesta, todavía en discusión, la cual se espera entre en ejecución en el 2001.

**Políticas y Comercio.** A la AC se le solicitó organizar un taller de dos días sobre comercio agropecuario para el personal del ministerio y para representantes del sector privado, el cual contó con la asistencia de unos 60 participantes. Asimismo, la AC organizó y participó en una visita de tres días a Costa Rica del Subdirector de Agricultura del ministerio.

**Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales.** El ministerio solicitó ayuda para desarrollar un proyecto agropecuario que involucrara aspectos de comercio e industria. En respuesta a la solicitud, se preparó una propuesta que luego fue aprobada en principio para apoyar el cultivo y la comercialización de orquídeas para el mercado local de turistas. Se ejecutará un proyecto piloto para determinar las condiciones de crecimiento de las orquídeas en Bahamas y el conocimiento y las plantas se pondrán a disposición de los empresarios privados locales interesados.

Como resultado de esta propuesta, surgió la idea de establecer un laboratorio de cultivo de tejidos para el trabajo realizado con las orquídeas y otras plantas. La AC



formuló una segunda propuesta y dispuso la provisión de asistencia técnica por parte del Instituto Nacional de Aprendizaje de Costa Rica. Se prevé el establecimiento de este laboratorio para el año 2001. Finalmente, se presentó a consideración del ministerio el esquema de una propuesta para crear una exhibición permanente de orquídeas, cuyo propósito es mostrar la belleza de las orquídeas al pueblo de las Bahamas y a los turistas.

**Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos.** Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos. Después de la detección de la cochinilla rosada en Bahamas a finales del año 2000, la AC dispuso la provisión de asistencia técnica inmediata en Trinidad y Tobago para dos técnicos del ministerio. Se espera que esta sea un área importante de asistencia técnica en el año 2001.

**Desarrollo Rural.** A finales de año, la AC coordinó el apoyo técnico de la FAVA en Florida para impartir el curso del Departamento de Cooperativas sobre mejoramiento de destrezas administrativas para ejecutivos de Bahamas que trabajan en el sector cooperativo.

**Capacitación y Educación.** En colaboración con el Centro de Aprendizaje a Distancia en Barbados, se desarrolló un curso en disco compacto, de nueve módulos, en idioma inglés, denominado "Agricultura Orgánica para Empresarios".

**Información y Comunicación.** A lo largo de todo el año, la AC divulgó información pertinente para los sectores público y privado. Hacia fines de año, al representante del IICA se le solicitó dirigir un comité ministerial de alto nivel para determinar las necesidades de información del ministerio y recomendar un plan para mejorar el flujo de información y el uso de la comunicación. Se espera que el comité entre en funcionamiento en el año 2001. Asimismo, se diseñó un centro de información agropecuaria para el ministerio, el cual tendrá capacidad para almacenar al menos 5 000-10 000 elementos organizados conforme al sistema internacional de información agropecuaria AGRIS. Con el apoyo del SIDALC, se adquirió un moderno equipo de cómputo y de comunicación, y el documentalista recibió una capacitación intensiva de un mes en la Biblioteca Orton en Turrialba, Costa Rica. El funcionamiento del centro es supervisado por el representante del IICA.



## BARBADOS

Durante el año 2000, las actividades de la AC de Barbados se desarrollaron en el marco de las tres prioridades que orientaron su plan de trabajo, a saber: a) mejorar la viabilidad de las cadenas agrocomerciales, b) promover y apoyar la potenciación de las comunidades rurales, y c) mejorar la comprensión de los aspectos estratégicos que afectan la agricultura nacional. Además, la AC estuvo a cargo de desarrollar y administrar el Centro para Educación a Distancia para Agroempresarios (ADLC).

**Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos.** La AC participó en la preparación de actividades para controlar el virus CAE en la población caprina en Barbados. También, por medio de la Unidad Regional de Proyectos, Planificación y Programación (RPPPU), la AC contribuyó con el Ministerio de Agricultura, participando en una comisión de trabajo creada para analizar los efectos de la cochinilla rosada en Barbados.

**Desarrollo Rural.** La AC brindó asistencia a la Sociedad Agropecuaria de Barbados (BAS) para reestructurar la organización. Igualmente, se ayudó a la Asociación de Mujeres en Agricultura (AWIA) en su esfuerzo por crear una asociación que respondiera a las necesidades de las mujeres que participan en la agricultura. Con la ayuda de la RPPPU, la AC logró analizar las necesidades de las estructuras de comercialización para productos agrícolas y preparar una propuesta de proyecto que la AWIA presentaría a organizaciones donantes. La AC participó con el Ministerio de Agricultura en acciones dirigidas a mejorar los nexos entre el sector turístico, el agrícola y la industria alimentaria. Asimismo, financió actividades de la Fundación 4-H de Barbados para proyectos abocados a desarrollar capacidades empresariales entre los jóvenes de zonas rurales.

**Capacitación y Educación.** Por medio del ADLC, el IICA promovió el establecimiento de centros de capacitación en seis países caribeños y brindó asistencia para abrir los centros en Jamaica y Santa Lucía. Durante el año 2000, se preparó un curso de 45 horas sobre métodos de extensión e información, el cual estuvo disponible en inglés, en CD-Rom. En el año 2001 estarán disponibles, por medio de Internet o en formato de CD-Rom, los cursos siguientes: Seguridad y salud ocupacional en el sector agroindustrial, Agricultura orgánica para empresarios, y



Comercio electrónico para el sector agroindustrial, así como cursos sobre la producción de tres hortalizas –chile picante, taro y cebolla–, preparados en colaboración con el CARDI.

También, por intermedio del ADLC, y con la asistencia de la AC de Jamaica, se preparó un marco conceptual para un programa promocional de las actividades de educación a distancia del IICA en el Caribe. Se trabajó con el CACHE en el desarrollo de una política de capacitación en agricultura para el Caribe. Con la ayuda de la RPPPU, Barbados presentó (en colaboración con otros cinco países caribeños) una propuesta de proyecto a la OEA en busca de financiamiento.

Con el apoyo del Ministerio de Agricultura, la AC ofreció capacitación en el uso de computadoras a estudiantes del ADLC, así como sesiones de tutoría a tres grupos que participaban en el curso de capacitación sobre manejo de fincas, preparado en colaboración con la Universidad McGill de Montreal, Canadá. Este curso está disponible en Internet. Los estudiantes a quienes se impartió la capacitación eran principalmente técnicos del Ministerio de Agricultura, gerentes de la Barbados Agricultural Management Co. Ltd. (BAMC), miembros de la AWIA y estudiantes del sector privado.

Información y Comunicación. Se desarrolló la red SIDALC de bibliotecas agrícolas, un proyecto financiado por la Fundación Kellogg. El Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural es el coordinador nacional de esta red para Barbados.

La AC participó en un taller organizado por el CARDI para analizar aspectos estratégicos de las tecnologías de información y comunicación, con el fin de desarrollar el sector agroindustrial del Caribe e identificar el papel que puede desempeñar cada país e institución en su desarrollo.

GUYANA



Las actividades del IICA en Guyana beneficiaron tanto al sector público como al privado. Se asignó atención prioritaria al fortalecimiento de la producción no tradicional y de los sistemas de comercialización, y a promover una transferencia más eficaz de la tec-

nología por medio de las organizaciones rurales. A las instituciones del sector público se les brindó asistencia para que mejoraran sus sistemas de información y planificación, así como los servicios de apoyo que prestan en sanidad agropecuaria. Durante este período, se registraron logros importantes.


La AC de Guyana avanzó de forma significativa en el año 2000 hacia la consecución de sus metas de desarrollo de corto y largo plazo. De particular importancia fue la integración de esfuerzos interinstitucionales e interdisciplinarios para desarrollar sistemas sostenibles de producción y comercialización para cultivos específicos con oportunidades de mercado.

Políticas y Comercio. En el 2000, el IICA en Guyana logró importantes avances en sus acciones dirigidas al fortalecimiento de sistemas y servicios institucionales. En el área de planificación, se brindó asistencia para formular y poner en ejecución planes de acción tendientes a promover el desarrollo del maní, el marañón y el cacao orgánico; se prepararon documentos de proyectos para desarrollar el maní y el cacao orgánico y para el establecimiento de la Red de Información Agropecuaria de Guyana (GAIN); finalmente, se continuó brindando apoyo para dar seguimiento al Plan Estratégico para el Desarrollo Agrícola y Rural Sostenible en la Región 9.

Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales. Un entendimiento mutuo entre el Instituto Nacional de Investigación Agropecuaria (INIA), el Alto Comisionado Británico (BHC) y el IICA condujo a la realización de la primera acción nacional por producir y comercializar productos agrícolas orgánicos (granos de cacao). En Mabaruma se dio inicio a un proyecto piloto cuya prioridad son las actividades tendientes a fortalecer a un grupo de 26 productores de cacao, establecer viveros de cacao, documentar los recursos naturales, rehabilitar 100 acres abandonados de cacao, certificar las fincas de cacao como operaciones orgánicas, capacitar a agricultores en agricultura orgánica y construir una instalación centralizada de fermentación y secado semi-solar. Durante el año, se alcanzó un progreso significativo en todas estas áreas.

Una acción multiinstitucional dirigida por el IICA en Guyana dio como resultado una mejor organización y una transferencia más eficaz de tecnología a los productores de maní en la micro región al norte del Rupununi. Cuatro voluntarios del Programa de Extensión de la Universidad de Florida prestaron asistencia técnica, con el financiamiento de la FAVA/CA. El Ministerio de Cultivos, Pesca y Ganadería (MFCL) y el INIA ofrecieron asistencia especializada a nivel local para investigaciones y capacitación relacionada con el maní, con el financiamiento del PNUD





y del Fondo de Capacitación e Investigación en Agronegocios del Cariforum de la Unión Europea. Los productores de maní se organizaron en una cooperativa y participaron activamente en la investigación de variedades de semillas de maní, densidades de plantación, irrigación por goteo y la aplicación de equipo mejorado para la recolección, el descascarado y el molido del maní para producir mantequilla de maní. Al menos un agricultor informó de aumentos en la productividad superiores al 100% para su cosecha de 1999.

La AC coordinó y facilitó el desarrollo de una planta piloto de procesamiento del marañón en St. Ignatius con el apoyo financiero de UNICEF, entre otros. Durante el año, se construyeron una planta de procesamiento y otra de almacenamiento, se introdujo tecnología apropiada para procesamiento y secado, se capacitó a 15 mujeres y se procesaron cerca de 10 000 libras de materia prima. Más de 1600 libras de semillas de marañón se empacaron y comercializaron en 26 establecimientos de venta al detalle en Georgetown y localmente, lo cual redundó en un ingreso bruto de US\$10 000 y empleo a tiempo completo para 11 mujeres indígenas.

**Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos.** En el ámbito de la sanidad agropecuaria, los esfuerzos conjuntos del MFCL y del IICA en Guyana culminaron con la declaración de Guyana como país libre de la mosca de la carambola el 23 de octubre del 2000. Asimismo, el IICA brindó apoyo al exitoso esfuerzo gubernamental integrado para lograr la declaración del país como libre de fiebre aftosa y facilitó una serie de eventos de capacitación con el propósito de mejorar las destrezas de los recursos humanos que laboran en instituciones agrícolas.

**Desarrollo Rural.** Un proyecto conjunto, financiado por el BHC, facilitó la ampliación de un proyecto de procesamiento y comercialización del café a tres nuevas comunidades del interior. Se completó una encuesta que contó con la participación de unos 60 productores de café y se prepararon mapas de las tres comunidades. Se importaron cuatro máquinas despulpadoras de café de la República Dominicana y se inició la construcción de un pequeño centro de procesamiento en Waramuri, Región I. Con la colaboración de la Universidad de la Florida, se produjo el diseño preliminar de un paquete mejorado para la comercialización de café al detalle.

Los productores de leche ubicados a lo largo de la franja costera de la faja agrícola de Guyana siguieron recibiendo asistencia técnica y financiera del IICA para sus



esfuerzos de desarrollo. Entre los logros importantes se incluye el establecimiento de las bases para la creación de una Asociación Nacional de Ganaderos; la formación del Comité Administrador; el desarrollo de una finca lechera de demostración en la escuela secundaria de St. John, en Anna Catherina; y el lanzamiento de un proyecto para establecer una mini planta pasteurizadora en Dantzig, en la costa este de Demerara, con financiamiento de la FAO.

**Información y Comunicación.** Gracias a los esfuerzos de la Fundación AgriFuturo, la AC equipó a diversas instituciones públicas y privadas con 70 computadoras recicladas, las cuales se están utilizando para capacitar a estudiantes en agricultura, facilitar el trabajo de los oficiales de extensión agrícola y, lo más importante, desarrollar la red de información GAIN promovida por el IICA. GAIN será vinculada al SIDALC, el cual es auspiciado por la Fundación Kellog y el IICA.

## HAITÍ



Durante el año 2000, la cooperación técnica del IICA a este país se fundamentó en tres pilares: a) apoyo directo al Ministerio de Agricultura, Recursos Naturales y Desarrollo Rural (MARNDR) en áreas específicas que se señalarán más adelante, b) cooperación al sector privado, básicamente motivando el establecimiento de alianzas entre éste y el sector oficial, y c) asistencia técnica directa a los productores, mediante los proyectos implementados.

**Políticas y Comercio.** Durante todo el año, se apoyó la celebración de, y se participó en, reuniones con los miembros de las asociaciones de exportadores de mango y café y con representantes de las empresas importadoras y distribuidoras de insumos agrícolas. Se promovieron alianzas entre las diferentes empresas del sector privado, con la finalidad de que inviertan en el sector agrícola; se apoyó la participación de agroempresarios haitianos en reuniones regionales, como es el caso de la Semana Caribeña de la Agricultura celebrada en Jamaica, en el marco de la cual se realizó una reunión de la Asociación de Agro-negocios del Caribe (CABA). Particular énfasis se hizo en fomentar el acercamiento y el intercambio de experiencias entre empresarios haitianos y dominicanos, con el propósito de que los haitianos pudieran ver cómo el sector agropecuario dominicano se ha agrupado mediante la

Junta Agroempresarial Dominicana (JAD), un modelo que podría aplicarse en Haití con los ajustes necesarios.

**Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales.** En coordinación con el MARNDR, se introdujeron semillas de variedades mejoradas de frijol, maíz, sorgo, yuca y pastos tropicales. Las diferentes variedades mejoradas fueron validadas directamente en las fincas de los productores en diferentes zonas ecológicas. Las que muestren un mejor comportamiento general se multiplicarán y luego se sembrarán con fines comerciales; el IICA, de esta manera, contribuye a incrementar los niveles de productividad de cultivos básicos de alto consumo por parte de la población.

Por otra parte, se importaron 3,500 pollas ponedoras de las razas Rhode Island Red y Plymouth Rock, que fueron distribuidas a 300 familias. Las gallinas ponen en promedio, sin recibir suplementos alimenticios y en condición de patio, 20 huevos al mes, los cuales se usan en la dieta diaria de la familia y se venden en los mercados. En los centros de cruzamiento con animales de trabajo (burros), que continuaron operando en forma normal, se realizaron 48 cruzamientos. Por otro lado, en el sector pesquero se destacó la consolidación de la Cooperativa de Pescadores de Jackzyl, cuyos volúmenes de pesca se incrementaron, luego de la introducción de equipos mejorados y el entrenamiento que se les dio a los pescadores en su uso.

Los 84 agentes de producción y de salud animal formados por la AC, que se encuentran distribuidos por todo el país, participaron en dos seminarios de actualización sobre aspectos de producción, manejo y medicina preventiva. Por otra parte, la AC participó en dos ferias agropecuarias organizadas por el MARNDR, en las cuales se exhibieron los burros importados que son utilizados en los centros de montas para mejorar los animales de trabajo, así como fotografías de un sistema mejorado para el transporte de plátano y banano, el cual provee mayores ventajas económicas, medioambientales y en la calidad de las frutas. Por último, se facilitó la participación de un técnico del MARNDR en un seminario regional sobre producción de arroz, así como de un técnico de la AC en una capacitación sobre producción de leche, celebrada en Estados Unidos.

**Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos.** El IICA apoyó al MARNDR, con una misión de asistencia técnica en el área de cuarentena animal, para lo cual se contó con el apoyo, durante dos semanas, de un especia-



lista de la AC de Canadá, quien trabajó con los técnicos haitianos. El especialista proveyó una serie de recomendaciones, cuya implementación fue iniciada por la Unidad de Protección Fitosanitaria del MARNDR. De igual manera, se contribuyó en la realización de un muestreo de mosca para el control del gusano barrenador, proyecto implementado por el MARNDR con apoyo técnico y financiero de la FAO.

En cuanto a protección fitosanitaria, se inició la implementación de las acciones concretas para el control integrado de la sigatoka negra en plátano. Para ello una misión de técnicos del MARNDR viajó a la República Dominicana, en donde la Secretaría de Estado de Agricultura (SEA) implementa, conjuntamente con los productores, un programa orientado al manejo integrado de dicha enfermedad. También se asistió en la reactualización del Plan de Acción para el Control de la Broca en Café, en la que participaron técnicos del MARNDR y el especialista del CIRAD con sede en la AC de la República Dominicana. En el marco de dicho Plan, la AC de Haití será responsable de la gestión del proyecto y de la asistencia técnica. El documento del proyecto fue presentado a dos fuentes de financiamiento.

Además, se coordinó la participación de cuatro técnicos del MARNDR en dos seminarios regionales, uno sobre paracoccus, celebrado en St. Kitts, y otro sobre capacitación de capacitadores en buenas prácticas agrícolas, realizado en Trinidad.

**Desarrollo Rural.** Esta AC continuó reforzando la capacidad institucional de las organizaciones creadas en el marco de los instrumentos técnicos implementados, tales como la Asociación de Producción y Procesamiento de Arroz de Maribaroux; la Cooperativa de Pescadores de Jacky; las asociaciones de productores de Jacmel, Viallet, Henri, Desbarrieres y Tapaion, y todos los comités de crédito del proyecto Kredifanm. También se institucionalizó la Fundación Kredifanm, la que maneja un mecanismo de crédito rotatorio para mujeres rurales, del cual se recuperó el 100%. Además, se brindó apoyo a la Red Nacional de Desarrollo Rural FIDA/CIARA, y se organizó una gira técnica a la República Dominicana, para analizar la experiencia en desarrollo rural del Programa de Desarrollo Agrícola de San Juan de la Maguana (PRODAS).

**Capacitación y Educación.** Se le entregaron a la Escuela Media de Producción y de Salud Animal del MARNDR computadoras adquiridas por la Fundación AgriFuturo. El Comité Nacional del Consejo Caribeño de Educación Su-

perior Agrícola (CACHE) celebró diversas reuniones, y designó un representante para la reunión del Comité Regional, la que se celebró en Jamaica. Por otra parte, la AC de Haití sirvió de enlace al CATIE para que estudiantes haitianos cumplieran con los requisitos para ser candidatos a becas de maestría en ese Centro, siendo la responsabilidad de la AC impartir los exámenes a los estudiantes. También se participó en un comité nacional interinstitucional, orientado a la selección de estudiantes candidatos a becas de estudios en agronomía en el Colegio Experimental de Agricultura del Mundo Unido Simón Bolívar de Venezuela.

Finalmente, durante el año 2000, esta AC hizo esfuerzos para reforzar los intercambios de experiencias en el sector agropecuario entre técnicos haitianos del sector público y el privado con sus contrapartes en la República Dominicana, los cuales podrían ser de gran beneficio para impulsar el desarrollo sostenible de la agricultura en ambos países.

## JAMAICA



Durante el año 2000, la AC del IICA en Jamaica siguió ejecutando la agenda de cooperación técnica desarrollada en 1998 junto con el Ministerio de Agricultura y otros representantes del sector agropecuario. Los objetivos de esta agenda son apoyar un mejor uso y manejo de los recursos naturales y del ambiente, en particular en cuencas de ríos y laderas; promover el desarrollo rural, la seguridad alimentaria, la reducción de la pobreza y la estabilidad social; mejorar los mandos medios y las capacidades técnicas en el sector, así como las destrezas de los agricultores; incentivar el desarrollo de agroindustrias y la participación del sector privado en la agricultura; ayudar a fomentar el diálogo y la coordinación entre el sector público y el privado y las agencias regionales e internacionales dedicadas a la agricultura; y fortalecer los vínculos entre el sector agropecuario de Jamaica y entre el del Gran Caribe y América Latina.

De manera más específica, las áreas estratégicas del IICA para la acción consisten en ayudar al sector agrícola de Jamaica a prepararse para participar en el libre comercio y en la economía mundial; promover los sistemas de agricultura de laderas y la ordenación de cuencas hidrográficas; apoyar las microempresas agrícolas con énfasis en la incorporación de mujeres y jóvenes al proceso de desarrollo agrícola; y facilitar la cooperación y el intercambio de tecnología y experiencias entre Jamaica, la Región del Gran Caribe y América Latina, con la colaboración de autoridades nacionales, así como representaciones regionales e internacionales en Jamaica.



Políticas y Comercio. Uno de los aspectos más sobresalientes del año fue la celebración del 25 Aniversario del IICA en Jamaica, la cual se realizó en el marco del patrocinio de la Segunda Semana de Agricultura Caribeña, en el mes de octubre.

El IICA y el Grupo de Negociación Regional del Caribe (CRNM) firmaron un acuerdo de cooperación técnica con el propósito de establecer una alianza estratégica dirigida a ayudar a los estados miembro del Cariforum, en particular mediante la capacitación y el desarrollo de capacidades para que participen de manera más eficaz en las negociaciones comerciales agropecuarias. El especialista en comercio agropecuario del IICA siguió impartiendo seminarios de concientización sobre la OMC en toda la isla, con la colaboración de personal del Ministerio de Agricultura. La juventud fue objeto de especial atención en sesiones realizadas en escuelas secundarias, escuelas de agronomía, universidades y otros centros de educación superior.

En el año 2000, el "Foro para la Discusión de Asuntos Nuevos y Emergentes en Comercio Agrícola" siguió abordando asuntos de importancia, incluyendo el futuro de la agricultura en el Caribe, el futuro del IICA, economía y mercado común de la CARICOM (consecuencias para el sector agrícola de Jamaica), evaluación de necesidades con respecto a la preparación de las instituciones locales de cara a las medidas MSF de la OMC, financiamiento para la producción agrícola y producción local de alimentos para el sector turístico.

Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales. El IICA en Jamaica facilitó un viaje a Brasil para el Ministro de Estado y el Director Técnico del Ministerio de Agricultura para observar de primera mano empresas agropecuarias y la tecnología empleada en ese país. Entre otras instituciones agrícolas, dichas autoridades visitaron el Centro Nacional de Investigación para la Producción de Yuca y Frutas, y la empresa Agricultural Development Enterprise, ambos en el estado de Bahía. A su regreso, ellos manifestaron gran interés en las excelentes oportunidades que existen para la cooperación y el intercambio de tecnología entre Brasil y Jamaica, en especial con respecto al procesamiento de la yuca, la producción de frutas tropicales y la dotación de equipo para la agroindustria y el cultivo en fincas pequeñas.

En relación con la cría de cabras, el Instituto de Bauxita de Jamaica indicó su interés en apoyar un proyecto del IICA para promover la industria caprina en el área de Mo-

ho, en Claredon, suministrando J\$20 millones para el proyecto en un plazo de cinco años. Asimismo, se continuó el trabajo de desarrollo de un sistema de producción caprino-agroforestal y unas instalaciones de vermicompostaje en la zona del río Cobre. También se brindó asistencia técnica a la Asociación de Criadores de Cabras del Río Cobre para mejorar las capacidades de gestión locales.

Desarrollo Rural. Dos premios agrícolas fueron otorgados en el año 2000: El Premio a Jóvenes Agroempresarios, al vicepresidente de Duncan's Mushroom Ltd., por sus esfuerzos pioneros en la producción y comercialización de hongos en Jamaica, y el Agribusiness Award, a la Asociación de Agroprocesadores de Jamaica, en reconocimiento a su contribución con el desarrollo de la industria de agroprocesamiento en el país.

Se recibió una donación de US\$90 000 de la OEA en el marco del proyecto "Apoyo a las Microempresas Agrícolas con Énfasis en la Incorporación de Mujeres y Jóvenes al Desarrollo Agrícola". Estos fondos se están utilizando para el "Proyecto de Crédito Agrícola/Informal para Mujeres en Zonas Rurales", el cual otorga préstamos a mujeres que pertenecen a la Red de Mujeres Productoras Rurales de Jamaica, y se lleva a cabo con la colaboración de la OEA, el Organismo de Desarrollo Agrícola Rural (RADA) y la Red de Banca Popular Cooperativa Integrada.

Capacitación y Educación. Como parte de su compromiso de contribuir con el progreso de la agricultura en Jamaica, la AC estableció un Centro de Capacitación Agroindustrial en sus oficinas de Hope Gardens. El centro comenzará a funcionar en el año 2001 y ofrecerá a sus clientes en Jamaica cursos multimedia en el área de agroindustria, tanto en disco compacto como a través de Internet.

El IICA completó el borrador final de dos propuestas de proyecto, las cuales fueron presentadas ante el Programa de Desarrollo Regional de Recursos Humanos para la Competitividad Económica del Caribe. El primero, "Fortalecimiento de los Servicios de Extensión en Jamaica Mediante el Desarrollo de un Servicio Ambulante de Investigación y Extensión Agrícola (AgriTech Express)", será un esfuerzo de colaboración con el RADA, la Sociedad Agrícola de Jamaica y la Fundación de Desarrollo Agrícola de Jamaica. El segundo, "Fortalecimiento de la Capacidad Empresarial de las Mujeres Rurales en Jamaica Mediante la Capacitación Empresarial y en Informática" pretende mejorar la capacidad de las mujeres rurales en Jamaica con el fin de producir bienes de valor agregado y aumentar la comercialización y competitividad de estos productos.



Información y Comunicación. El especialista en información de la AC visitó la Escuela de Agronomía de Knoc-kalva con el propósito de ayudar en el mejoramiento de su biblioteca. Se estableció contacto con fuentes de información agropecuaria locales, regionales e internacionales en un esfuerzo por obtener libros para dicha biblioteca, cuya colección se encuentra en condiciones críticas. La AC seguirá brindando asistencia técnica, con apoyo adicional de profesionales en bibliotecología e información de la Red de Información y Documentación Agrícola de Jamaica. Asimismo, como parte de sus esfuerzos con miras a fortalecer las bibliotecas agropecuarias en Jamaica, la AC proporcionó una computadora a la biblioteca agropecuaria de la Universidad de Agronomía, Ciencia y Educación.

## ORGANIZACIÓN DE ESTADOS DEL CARIBE ORIENTAL (OECS)

En el año 2000, la estrategia del IICA en los Estados del Caribe Oriental reconoció la importancia del Programa de Diversificación Agrícola de la OECS como vehículo para dirigir sus intervenciones. Con este enfoque, se prestaron servicios corporativos a los clientes del IICA en la forma de capacitación, mejoramiento de la tecnología de información y de divulgación, y optimización en el uso de los recursos entre los socios interinstitucionales en el sector. Gracias al uso de metodologías y herramientas introducidas por el IICA en colaboración con otros socios, los países han mejorado sus capacidades para seleccionar productos básicos con potencial de desarrollo y han logrado identificar las tecnologías más apropiadas. Como consecuencia, se ha puesto de manifiesto una mayor capacidad para gestionar la producción y comercialización de ciertos productos básicos a través de un aumento en los niveles de producción y en la generación de ingresos agrícolas. Los clientes del IICA en estos países han aprovechado la capacitación para mejorar sus capacidades de administración agroempresarial, e igualmente se han forjado vínculos entre los sectores agrícola, turístico y de procesamiento.

Un importante trabajo conjunto entre grupos de agricultores, comunidades y organismos no gubernamentales, incluidas algunas instituciones financieras, ha beneficiado a comunidades agrícolas que participan en procesos de desarrollo sostenible, así como a los agricultores involucrados en la producción comercial de productos de exportación y de consumo interno. En términos del apoyo a políticas e instituciones, cuatro países se encuentran en el proceso de institucionalizar sistemas nacionales de control de calidad e inspección para las exportaciones de productos frescos. En un país, se prepararon planes para el sector agrícola y, en otro, se definieron opciones de política agrícola. Además, se brindó apoyo al fortalecimiento de programas en salud agropecuaria con el fin de reducir la amenaza de las plagas con importancia económica para la agricultura.

Políticas y Comercio. Las opciones de política agrícola preparadas para Santa Lucía fueron discutidas y aceptadas por el Comité Nacional de Asesoría Agropecuaria y, para Antigua y Barbuda, se aceptó la incorporación



*Antigua y Barbuda*

de un plan para el sector agrícola en el Plan Nacional de Desarrollo Sostenible del país. El convenio de colaboración IICA-CARDI ha permitido a los seis Estados del Caribe Oriental identificar y desarrollar proyectos para la comercialización de productos básicos seleccionados por medio de la adopción de un enfoque de sistemas de productos básicos, el cual promueve la minimización de debilidades y la acentuación de fortalezas a lo largo de la cadena agroalimentaria. Asimismo, con la aplicación de la herramienta AGSYS, promovida por el IICA, la Unidad de Planificación en el Ministerio de Agricultura de Santa Lucía tiene ahora mayores capacidades para asesorar a los agricultores sobre la rentabilidad de los productos básicos empleando las tecnologías establecidas. La Unidad de Planificación también está en mejor capacidad de apoyar decisiones de política sobre las tecnologías que deben adoptarse, con base en el análisis de costos comparativos de las eficiencias a lo largo de toda la cadena agroalimentaria hasta el portón de la finca. En colaboración con la Dirección de Estándares y el Ministerio de Agricultura en las Islas de Barlovento, se preparó y divulgó un marco de política modelo para un sistema de control de calidad e inspección para exportaciones de productos frescos; el IICA además se encuentra promoviendo el proceso para promulgar una legislación apropiada para este sistema. Por intermedio de la AC del IICA en Canadá, se brindó asistencia para el diseño de una Unidad de Recursos Hidráulicos en el Ministerio de Agricultura de Santa Lucía.

Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales. El taro es el segundo cultivo en importancia después del banano en San Vicente y las Granadinas, y se encuentra entre los dos cultivos más importantes de Dominica. Por este motivo,



*Dominica*

la AC ayudó a organizar misiones comerciales para explorar mercados intra- y extrarregionales para el taro y, en Dominica, la Agencia de Exportación, el Ministerio de Agricultura y el CARDI colaboraron en una iniciativa pro-



puesta por el IICA para concluir la primera etapa de un sistema computarizado de monitoreo para la producción de taro y el pronóstico de productividad. El Programa de Diversificación Agrícola de la OECS recibió un importante impulso con la introducción de doce nuevas variedades de chile picante, doce nuevas variedades de cítricos, una variedad de plátano para Grenada, siete variedades de mango para el programa de cultivos frutales en Saint Kitts y Nevis, una variedad de maracuyá para Santa Lucía, hierbas y especies para Antigua y Barbuda, así como intercambios entre países de germoplasma de fruta de pan, jujube y batata para Antigua y Barbuda, y maracuyá para Santa Lucía.

Como parte de un convenio firmado con el Programa Caribeño para el Desarrollo de Recursos Humanos y en colaboración con algunas instituciones nacionales, se fortalecieron capacidades para establecer y administrar un sistema de control de calidad e inspección para las exportaciones de productos frescos en las cuatro islas de Barlovento. Otros aspectos concluidos incluyen el establecimiento de un sistema de tarifas para el Cuerpo de Inspectores de Control de Calidad de Grenada y descripciones de trabajo modelo para los funcionarios de control de calidad que trabajarán en los sistemas nacionales respectivos. Se revisaron y modificaron las categorías y estándares de la OECS para nueve cultivos y se logró un acuerdo entre los países para su adopción.

Los productores avícolas también recibieron apoyo en actividades de diversificación. Se capacitó a unos 20 productores en Santa Lucía en cómo desarrollar un sistema de HACCP para los productores y procesadores avícolas y de carne de res; asimismo, se evaluó una de las tres plantas de procesamiento y se propusieron recomendaciones para mejorar sus operaciones. En San Vicente y las Granadinas, la colaboración entablada con el FIDA permitió a la Asociación de Productores Avícolas tener acceso a los Servicios de Cooperación Técnica del Caribe del Banco de Desarrollo del Caribe, para realizar un estudio que determinara la viabilidad económica de la industria avícola en ese país.

Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos. En Grenada, 50 personas participaron en sesiones para discutir las medidas SFS establecidas por la OMC y sus implicaciones, con la finalidad de mejorar



Grenada

el entendimiento del país sobre las mismas. Los Estados del Caribe Oriental se beneficiaron de un plan de acción para llevar a cabo un programa de control biológico, incluyendo estrategias de estudio para determinar la presencia de la cochinilla de la papaya, identificar a taxonomistas locales, examinar y hacer una identificación positiva de muestras, e identificar a cooperadores clave que participaran en la liberación de parásitos exóticos y evaluar su impacto. Se brindó asistencia adicional a Antigua y Barbuda para evaluar la importancia económica de la incidencia de la plaga en ese país. En Santa Lucía, se proveyó ayuda para dirigir a un equipo que investigara las opciones de asperjado para controlar la sigatoka amarilla del banano y se propusieron recomendaciones. Como parte de las funciones de los Comités Nacionales de Frutas, en San Vicente y las Granadinas se preparó un programa de control y erradicación del gorgojo de la semilla del mango y un programa para controlar el ataque de hongos a las uvas.

Desarrollo Rural. Siete grupos comunales/organizaciones campesinas recibieron apoyo técnico para actividades que abarcan desde la organización, el manejo y la diversificación de actividades agrícolas hasta la creación de nuevas actividades para la generación de ingresos. En colaboración con el PNUD y la OECS, y empleando un enfoque de medios de sustento sostenibles, cinco grupos comunitarios integrados por 117 personas (principalmente mujeres rurales en tres países: Dominica, Grenada, San Vicente y las Granadinas) recibieron capacitación en administración de fincas, trabajos manuales, principios cooperativistas e identificación y gestión de proyectos en pequeña escala. Mediante su introducción al sistema de ahorro y préstamo, la mayoría de las mujeres en los grupos participantes se involucraron por primera vez en el sector tradicional de la banca. Tres ONG recibieron apoyo para mejorar su capacidad de respuesta ante necesidades sociales y económicas básicas de las comunidades. Con base en el mismo enfoque y contando con la colaboración del Ministerio de Agricultura y el Ministerio de Desarrollo Comunitario en Santa Lucía, un grupo de 29 mujeres rurales que recibieron capacitación en agroprocesamiento para industrias artesanales, cooperativas, comercialización y gestión de proyectos, actualmente participan de forma activa en una iniciativa de "temporada verde". En Grenada, la Asociación de Jóvenes Apicultores recibió capacitación en



Santa Lucía



administración de empresas, productos apícolas secundarios y manejo avanzado de apiarios. Se preparó, además, un anteproyecto de ley para este sector y, en Saint Kitts, se evaluó la situación y el potencial de la industria apícola. Finalmente, en Antigua y Barbuda, se elaboró un plan estratégico para la Asociación de Apicultores.

En colaboración con Santa Lucía Heritage Tourism, Ltd. y el Ministerio de Agricultura de Santa Lucía, se brindó asistencia a campesinos de tres comunidades adyacentes en la microrregión sur para estudiar las opciones y oportunidades de diversificación de los ingresos de sus fincas aprovechando el tiempo libre de la familia, de manera que se incluyera el agroturismo en sus actividades diarias. Asimismo, en colaboración con el Ministerio de Agricultura y el IICA de Canadá, dos voluntarios del Programa Campesino del IICA de Canadá estudiaron las organizaciones campesinas en Santa Lucía y recomendaron programas para ayudar a las organizaciones locales a fortalecer áreas como la educación, la comercialización, la administración y estrategias para lograr la viabilidad financiera. Gracias a la Fundación AgriFuturo, pequeños campesinos y escuelas rurales en Santa Lucía y Antigua y Barbuda recibieron donaciones de aproximadamente 386 kilogramos de semillas de hortalizas.

**Capacitación y Educación.** En San Vicente y las Granadinas, 34 productores y comercializadores de taro recibieron capacitación empresarial en la producción y comercialización de ese cultivo, y participaron en sesiones



*San Vicente y las Granadinas*

sobre el impacto de la liberalización comercial y la competencia en la comercialización de productos agrícolas, con énfasis en el taro. Además, técnicos, campesinos y exportadores recibieron capacitación por medio de varios talleres sobre manejo de la producción, comercialización y procesamiento de productos básicos seleccionados. En Grenada, 16 personas fueron capacitadas en procesamiento y manejo integrado de plagas para el chile picante. En Antigua y Barbuda, 40 personas recibieron capacitación en la producción y comercialización de hierbas y especias, producción de almácigos de chile picante y manejo integrado de plagas para la batata.

Se organizaron talleres y giras de estudio en Saint Kitts y Nevis y en Santa Lucía con el propósito de capacitar a 30 personas en propagación de cultivos frutales y

manejo de viveros de hortalizas, y a diez personas en inducción floral en mangos, respectivamente. En Santa Lucía, otros 30 campesinos, productores de maracuyá esperan una mayor productividad en este cultivo como resultado de la capacitación recibida en técnicas de poda y polinización manual. Asimismo, en Saint Kitts y Nevis, la AC ofreció capacitación en producción, comercialización y procesamiento de maní. Un total de 77 personas fueron capacitadas en técnicas de manejo poscosecha, 89 personas recibieron capacitación en inspección del control de calidad y unas 50 fueron capacitadas en la aplicación del sistema de HACCP para productos frescos. Por último, en apoyo al proceso de modernización de las herramientas educativas utilizadas en escuelas rurales, diez escuelas primarias rurales recibieron computadoras donadas por la Fundación AgriFuturo.

**Información y Comunicación.** Cuatro países (Dominica, Santa Lucía, Saint Kitts y Nevis y San Vicente y las Granadinas) actualmente son capaces de recibir y transmitir información dentro del SIDALC, por medio del equipo y el software que recibieron, y gracias a la capacitación de 13 técnicos en el uso de los paquetes informáticos Ariel y Win-ISIS. Finalmente, ocho oficinas regionales del Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesca recibieron computadoras para apoyar su proceso de modernización de servicios.



*Saint Kitts y Nevis*

## REPÚBLICA DOMINICANA



El IICA apoyó a las nuevas autoridades nacionales en la definición de prioridades y proyectos; en la formulación de una metodología para la operacionalización del Plan de Gobierno para el Sector Agropecuario; en la elaboración del Plan Sectorial de Acción Inmediata, del Plan de Mediano Plazo y del Presupuesto y Plan Operativo de la Secretaría de Estado de Agricultura (SEA) para el año 2001; en la realización y publicación de estudios sobre la comercialización de productos agropecuarios en la República Dominicana; y en la identificación de 35 medidas puntuales para ser implementadas por los organismos centralizados y descentralizados del nuevo Gobierno. El Presidente del país, el



Ing. Agrón. Hipólito Mejía, realizó dos visitas a la AC, en las cuales participó en exposiciones sobre dichas medidas, sobre la situación y los requerimientos del Programa de Crédito Agropecuario y sobre el Programa Especial de Desarrollo de la Fruticultura Dominicana (Prodefrud).

**Políticas y Comercio.** El Instituto apoyó el proceso de modernización del sector agropecuario, en el marco del cual sobresalieron los siguientes logros: a) la creación de la Secretaría de Estado de Medio Ambiente y Recursos Naturales, del Consejo Nacional de Investigaciones Agropecuarias y Forestales (CODIAF), del Instituto Dominicano de Investigaciones Agropecuarias y Forestales (IDIAF) y del Fondo Nacional de Investigaciones Agropecuarias y Forestales (FONIAF), componentes todos de un nuevo sistema nacional de investigaciones agropecuarias y forestales; b) la actualización, por parte del Instituto Dominicano de Recursos Hidráulicos (INDRHI), del mapa cartográfico nacional usando tecnología de satélites; y c) la transferencia total de los sistemas de riego del INDRHI a las Juntas de Regantes, convirtiéndose éstas en Centros de Gestión Empresarial, cuyos servicios fueron expandidos a los productores.

En el área de la reforma agraria y el desarrollo rural, las acciones fueron enmarcadas en el concepto de la "nueva ruralidad" y, con el apoyo del Programa de Desarrollo Rural, se alcanzaron relevantes logros, tales como: a) el análisis en profundidad de la historia, la misión y la visión del Instituto Agrario Dominicano (IAD), en función de su posible conversión en el Instituto para el Desarrollo Rural; y b) el saneamiento de los asentamientos, con miras a la aceleración del proceso de entrega de títulos definitivos a los parceleros beneficiados de la reforma agraria.

**Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales.** En apoyo a las nuevas autoridades, la AC formuló el perfil del Prodefrud, el cual recibió la aprobación del Presidente de la República, la SEA, el Banco Agrícola (Bagrícola) y el IAD, lográndose avanzar en un 90% en la formulación de sus componentes. Este proyecto tendrá un costo de US\$400 millones, por lo que el IICA cooperó con el Estado dominicano en su promoción, a fin de obtener financiamiento entre países amigos (Estados Unidos, Israel, Argentina, Alemania, Francia, Brasil, España, Italia, la República de China, Chile, Venezuela y Noruega) y organismos internacionales de cooperación técnica y financiera, como el BID, el Banco Mundial, la GTZ y la USAID, entre otros.

Además, se formuló la propuesta del Programa de Apoyo Directo al Pequeño Productor Agropecuario. De

igual manera, se elaboraron y entregaron al Bagricola ocho perfiles de proyectos sobre agroforestería, apicultura, vivienda rural, crédito para frutales, pesca comercial, nivelación de terrenos, mejoramiento de sistemas de riego y plantas ornamentales para exportación. Por otra parte, se elaboró la ficha para registrar los datos e informaciones del inventario de viveros privados, diseñándose, conjuntamente con el equipo técnico del Prodefrud, el cuestionario para productores comerciales de frutas y el instrumento para registrar datos sobre las plantaciones y nuevas áreas de siembra.

**Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos.** El IICA contribuyó con la SEA y los departamentos de Sanidad Animal y Vegetal, en el fortalecimiento del Sistema de Protección Fitozoosanitario Dominicano, para lo cual apoyó la elaboración, la gestión de recursos para su implementación y el desarrollo de varios proyectos nacionales y regionales. Se destacó el Proyecto de Fortalecimiento del Sistema de Sanidad Agropecuaria, con el cual se da continuidad a las actividades que la AC y la SEA desarrollan desde 1998; se logró captar recursos por US\$1.27 millones, generados por el Programa de Donación de Alimentos de los Estados Unidos, monto administrado por el IICA mediante un acuerdo con la SEA. La ejecución de este proyecto, cuyo costo total es de US\$2.28 millones, consolidará y ampliará los resultados logrados en: a) la prevención, el control y la erradicación de plagas y enfermedades, b) el fortalecimiento de la actividad diagnóstica de laboratorios, c) el fortalecimiento de la actividad de control de tránsito interno, d) la organización, el manejo y el análisis de la información sanitaria, e) la capacitación técnica, y f) el fortalecimiento cuarentenario en la región fronteriza.

Otros apoyos significativos al Sistema resultaron en el desarrollo de un plan de capacitación en beneficio de prácticamente todos los inspectores de cuarentena en puertos, aeropuertos y la frontera con Haití; la modernización de la vigilancia epidemiológica, mediante el mejoramiento de la notificación y el registro; la capacitación de los veterinarios oficiales y la institucionalización de los boletines epidemiológicos periódicos. Además, la AC ofreció un amplio apoyo técnico y logístico orientado a: a) la formulación, la concertación y la aprobación oficial del Sistema Nacional de Acreditación de los Servicios Veterinarios Oficiales; b) la elaboración del Manual de Procedimientos Cuarentenarios y del Índice de Plagas, Enfermedades y Malezas de las Plantas en República Dominicana, con apoyo económico del Servicio Externo de Agricultura (FAS) y el Servicio de Inspección de Plantas y Animales



(APHIS) de los Estados Unidos de América; y c) la formulación y la búsqueda de financiamiento para los siguientes proyectos: 1) Vigilancia Epidemiológica de la Fiebre Porcina Clásica en la Zona Fronteriza de la República Dominicana con Haití; 2) Proyecto Modular Piloto para la Prevención, Control y Erradicación de la Fiebre Porcina Clásica en la Región Noroeste; y 3) Proyecto para el Control de la Fiebre Porcina Clásica en Hispaniola y Programa de Vigilancia en Bahamas, Belice y Jamaica.

**Desarrollo Rural.** El proyecto "Banco de la Leche: La Leche que Reforesta" recibió gran apoyo del IICA para avanzar en su proceso de generar empleos, mejorar los niveles nutricionales de las 100 familias participantes, producir alimentos, desarrollar actividades de reforestación en áreas depredadas y lograr la sanidad ambiental. En el marco del proyecto, se entregaron 36,500 litros de leche a sus beneficiarios en las provincias de Elías Piña y Pedernales. También se sembraron 62,952 plantas de árboles frutales y maderables en las comunidades y entornos familiares, mediante la realización de ocho jornadas de reforestación; se condujeron 22 talleres de trabajo, con el apoyo técnico de la Fundación para el Desarrollo Integral de Pedernales (Fundacipe) y la Fundación para el Desarrollo Comunitario (Fudeco), que son las organizaciones ejecutoras del proyecto; y se entregaron semillas de hortalizas para el establecimiento de huertos familiares y comunitarios.

Otras acciones importantes en el marco de este proyecto fueron: a) la formulación de tres perfiles de proyectos para incentivar la participación del pobre indigente en el desarrollo comunitario y la conservación del medio ambiente; b) la elaboración de una ficha para registrar los datos y las informaciones del proyecto, lo que servirá de base para el seguimiento y la evaluación de las actividades; c) la recaudación, mediante distintas actividades, de alrededor de US\$40,000 para ampliar la cobertura del proyecto; d) la entrega, con el apoyo del Fondo Especial para el Desarrollo Agropecuario, de 1,500 pollitas ponedoras; y e) la realización de tres operativos médicos, con el apoyo del Club Rotario Activo 20-30, que beneficiaron a más de mil personas de escasos recursos económicos.

**Capacitación y Educación.** El IICA apoyó la organización y la realización de 17 eventos de capacitación y educación, en los que participaron 3,051 técnicos, agroempresarios y productores agrícolas y pecuarios. También se colaboró con la Red Nacional en Capacitación para el Desarrollo Rural, auspiciada por CIARA-FIDA, en la organización y la realización de diversas actividades, tales como dos reuniones de programación y seguimiento a las

actividades pautadas; cuatro talleres sobre cultura del agua, en que participaron 160 productores asociados y técnicos agropecuarios; y dos talleres sobre género y medio ambiente, dirigidos a miembros de la Asociación Nacional de Manejo de Cuencas.

También se cooperó en la organización y la realización, del 23 al 25 de julio, en el marco de la Feria Ecoturística y de Producción, de un taller sobre autogestión, medio ambiente y desarrollo sostenible de la reforma agraria; y se coordinó y apoyó la participación de un ingeniero en la Conferencia Nacional y Regional de Desarrollo Rural Sustentable celebrada del 7 al 9 de noviembre en Caracas. Por otra parte, se brindó apoyo a las visitas de tres delegaciones procedentes de Haití: a) una misión de la Red Nacional de Haití, interesada en conocer en detalle las características del Proyecto de Desarrollo Agrícola en San Juan de la Maguana (PRODAS), así como en establecer nexos con directivos y miembros de las Juntas de Regantes en la región Suroeste del país; b) otra misión de intercambio de la Red Nacional de Haití, que visitó el Departamento de Extensión y Capacitación de la SEA; y c) la visita de un grupo de agroempresarios haitianos interesados en conocer las técnicas para el cultivo del melón y gestionar la contratación de un asesor dominicano que los oriente en el desarrollo de una plantación.

**Información y Comunicación.** Los principales logros de la AC en esta área fueron: a) la formación de la Red Dominicana de Unidades Documentales de Información Agropecuaria, en la que participan nueve organismos del sector agropecuario e instituciones de educación agrícola superior; b) la consolidación del Sistema de Información y Documentación, el que ha permitido dar apoyo a los miembros de la Red citada en la organización, la clasificación, la catalogación y la creación de bases de datos en sus respectivos centros documentales; así como mantener actualizadas las informaciones periódicas de los precios de los principales productos agropecuarios, de los avances de los proyectos a cargo de la AC y un resumen diario de las informaciones sobre el sector agropecuario publicadas en los principales periódicos nacionales. Con recursos generados por el Proyecto Kellogg, se asignaron ocho computadoras a miembros de la Red; se impartieron tres cursos sobre el uso de Win-ISIS y Ariel en Trinidad y Tobago, Santa Lucía y Dominica; se adquirió el equipo para crear un servidor espejo que mejore el servicio de la metabase del SIDALC en la Región Caribe, y se celebraron cinco talleres sobre el uso de microcomputadoras y herramientas de Windows, Office e Internet, en que participaron 60 técnicos de la SEA y del Bagricola.



## SURINAME



Durante el año 2000, las actividades de la AC se enfocaron principalmente en la revisión y el mejoramiento no sólo de proyectos y actividades del IICA, sino también de su imagen y su relación con el gobierno de Suriname y con entidades importantes del sector privado, con miras a contribuir de manera práctica y realista con el desarrollo de la agricultura y la agroindustria en Suriname.

**Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales.** Se diseñó y desarrolló un plan estratégico para los subsectores de fruta y hortalizas en Suriname y el subsector del arroz recibió apoyo con el fin de ayudarlo a comprender los nuevos desafíos del mercado internacional y la necesidad de contar con una organización adecuada.

**Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales.** El componente de Suriname del Proyecto de Desarrollo de Frutas Tropicales emprendió importantes esfuerzos durante el año, incluyendo el Estudio de un Sistema de Productos Básicos Dirigido por la Demanda para el Maracuyá; apoyo técnico y organizativo para el Comité Nacional de Frutas; apoyo a los productores y procesadores de frutas de los sectores privado y paraestatal; y desarrollo de una propuesta para la ejecución de un plan estratégico para los subsectores de fruta y hortalizas en Suriname, en asociación con los Ministerios de Agricultura, Ganadería y Pesca, Cooperación para la Planificación y el Desarrollo, y Comercio e Industria.

Con respecto al proyecto de cultivos frutales, se recopiló información, se preparó un análisis y se presentó un informe preliminar para el estudio del maracuyá en Suriname. En consulta con el IICA, el Ministerio revisó la estructura del Comité Nacional de Frutas y nombró a los nuevos miembros para un período de dos años; asimismo, se incluyó a miembros del Comité Nacional de Frutas en los ejercicios de planificación estratégica. En respuesta a la solicitud del ministerio, el proyecto también consiguió semilla de variedades seleccionadas de marañón del Brasil, estableciendo una parcela demostrativa piloto y una parcela demostrativa en la finca para ese cultivo. Además, se brindó asistencia técnica para el establecimiento de una finca de 3.5 hectáreas y una parcela demostrativa piloto para el maracuyá y para extender el cultivo de la piña.

Se brindó apoyo de corto plazo para la revisión y reorientación del proyecto lechero, y se promovió la zonificación del país para diferentes cultivos y para producir en forma económica.

**Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos.** La sede central regional del Programa de la Mosca de la Carambola (CFF) está ubicada en la AC, desde donde se coordinan actividades en Guyana, Guyana Francesa, Brasil y Suriname. Durante el año, el control mediante la CFF en Suriname progresó rápidamente y se logró intensificar de manera considerable la captura de la mosca de la fruta (*Bactrocera carambulae*). A finales del año, el gran área de Paramaribo se encontraba bajo estricto control. Fuera de esta zona, únicamente el 15% del país siguió infectado. El Programa Nacional de Sanidad Agropecuaria fue fortalecido mediante la transferencia de dos camiones y una computadora Pentium al Ministerio de Agricultura/Servicio de Cuarentena. Se lanzó una intensa y eficaz campaña de relaciones públicas a través espacios en la radio, periódicos y televisión, con el propósito de promover la aceptación por parte del público del programa de control. El Comité Directivo del programa se reunió para revisar el estado del programa y las recomendaciones del Panel Científico Asesor, aprobar el plan de trabajo para el año 2001, y formular las recomendaciones para el año entrante. Otras acciones de apoyo a Suriname en esta Área Estratégica fueron realizadas intensamente por el Proyecto Regional de Sanidad Agropecuaria con sede en Trinidad y Tobago; mayores detalles al respecto se encuentran en la sección correspondiente a dicho proyecto en la Dirección del Centro Regional Caribe.

**Desarrollo Rural.** El Proyecto de Desarrollo Rural Integrado estableció y operó con éxito la Unidad Agroforestal de Demostración y Capacitación, una extensión de los esfuerzos de desarrollo y capacitación emprendidos por el IICA en la Cuenca Alta del Río Suriname. Lo anterior se llevó a cabo en colaboración con la Abenaston Foundation for Development (ASO), el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca, el Ministerio de Desarrollo Regional, el Moravian Church Centre for Community Development (CCD), el Movimiento Nacional Femenino (NVB) y el Sindicato de Campesinos y Trabajadores Agrícolas (FAL).

En general, el proyecto ejerció un profundo impacto durante el año y las comunidades, en todos los niveles, se han vuelto más competentes y eficientes en la producción, comercialización y procesamiento de alimentos, así como en la administración de pequeños negocios. Asimis-



mo, las comunidades rurales han sido sensibilizadas y capacitadas en los principios silvo-agropecuarios, agricultura sostenible y agricultura orgánica. Por primera vez, familias Maroon han sobrepasado la economía de subsistencia y están generando ingresos, mejorando así su nivel de vida.

A finales del año, estas actividades habían producido resultados impresionantes. Los principales productos eran la construcción y el equipamiento de un centro de agro-procesamiento; el establecimiento de un servicio de comercialización de productos agropecuarios para 25 comunidades; la dotación de equipo complementario para seis comunidades y asistencia general en el transporte de personas y productos; la construcción y el equipamiento de la primera de cinco cocinas comunitarias (Gangasas) en Yaw Yaw con recursos provenientes de Canada Fund-ACDI; el establecimiento de dos viveros; y la distribución de plantas de cítricos, coco y marañón en apoyo al programa de diversificación de cultivos. Con la adopción progresiva de prácticas mejoradas por parte de los agricultores arriba mencionados y de muchos otros agricultores, ha aumentado considerablemente la superficie de suelo cultivado, en particular de maní y yuca, y se observa un aumento simultáneo en la comercialización fuera del área. En relación con estas actividades, el proyecto proporcionó a varias comunidades sierras de cadena, carretillas, cortadores de maleza, bombas de irrigación, molinos de yuca y descascaradoras de maní, con asistencia financiera de diversos socios.

**Capacitación y Educación.** En el marco del Proyecto de Desarrollo Rural Integrado, se impartió capacitación a grupos femeninos de comercialización en 12 comunidades y a mujeres que manejan viveros en cinco pueblos. Quince agricultores recibieron capacitación como asistentes de extensión comunitarios; se impartió capacitación agrícola en la finca a cuatro grupos comunitarios (con 10 a 15 personas cada uno); y seis instructores y diez agricultores fueron capacitados en sistemas silvo-agropecuarios (se introdujeron sistemas en ocho fincas). En colaboración con el sector privado, se impartió capacitación a hombres y mujeres en la producción y comercialización de productos artesanales.

**Información y Comunicación.** Se modernizó el sistema de comunicaciones de la AC mediante el establecimiento de una red interna con comunicación inalámbrica a un servidor, a fin de crear en Internet un dominio independiente del IICA en Suriname. Durante el año, se produjo y distribuyó un folleto y dos nuevos boletines del IICA con el propósito de mejorar la imagen del Instituto divulgando sus actividades en Suriname y en la región.

El IICA en Suriname participó con puestos de exhibición en dos ferias nacionales: la AGROFAIR 2000 y la Feria Industrial 2000, lo cual también sirvió para aumentar y mejorar la conciencia sobre la existencia del IICA en el país. Unos 120 niños presentaron trabajos para 8 premios especiales en un concurso de pintura organizado por la AC entre escolares de Paramaribo para promover la conciencia sobre el concepto de agricultura y medio ambiente; los premios fueron otorgados en la AGROFAIR 2000.

## TRINIDAD Y TOBAGO



Los resultados de un taller de la AC con miras a reflejar y realizar una evaluación participativa del trabajo del IICA en Trinidad y Tobago para el período 1998-2000 revelaron las ventajas comparativas de la AC en cuatro áreas principales, a saber: manejo de crisis, mantenimiento de la viabilidad de las cadenas agro-alimentarias, empoderamiento del desarrollo rural, y facilitación del diálogo y la búsqueda de consenso. Se diseñó un plan de ejecución con el propósito de mejorar el desempeño de la AC, mediante ajustes internos y el aprovechamiento de las oportunidades identificadas.

**Políticas y Comercio.** Se llevaron a la atención de la comunidad nacional, socios y clientes del IICA, importantes temas internacionales nuevos, en una serie de cinco conferencias denominada "Agricultura: Más Allá de un Enfoque Sectorial". Expertos de renombre abordaron temas como solución de controversias y comercio agrícola; el acuerdo de la OMC sobre medidas sanitarias y fitosanitarias (implicaciones para el Caribe); y alcance de los sectores agrícola y alimentario, entre otros. Los participantes en el seminario formaron un Grupo de Seguimiento de la OMC a fin de monitorear el efecto de la liberalización comercial sobre la agricultura local y formular recomendaciones al gobierno.

El impacto del cambio del Arancel Externo Común (AEC) para productos agrícolas producidos localmente, fue destacado en tres informes preparados como parte de un estudio amplio de la CARICOM sobre esta materia. Los informes se denominan: "Análisis de la Situación del Sector Agropecuario Regional"; "Estudio de los Efectos del Entorno Comercial Externo sobre el Sector Agropecuario de la CARICOM" y "Estructura y Características de Funcionamiento del Arancel Externo Común de la CARICOM".



En un informe denominado "Competencia en Importación e Impacto sobre las Industrias Avícola y Porcícola en el Caribe", se trazó la evolución de estas industrias a nivel local y se desarrolló un perfil para el desempeño de la cadena de producción de la industria del pollo parrillero. Luego de establecer un capítulo local, la Asociación de Agonegocios del Caribe (CABA) brindó asistencia a varios grupos locales de productores agropecuarios, incluyendo las áreas de avicultura y producción de helados, para que pudieran dirigirse con éxito a formuladores de políticas nacionales y regionales a fin de obtener asistencia en el contexto del libre comercio, en especial con respecto a incrementos vertiginosos inaceptables en las importaciones.

En colaboración con el Ministerio de Agricultura, Tierras y Recursos Marinos (MALMR), la Tobago House of Assembly y otros, la AC organizó un taller internacional sobre agroturismo, destacando la manera en que la región en general, y el sector agrícola en particular, se pueden beneficiar del desarrollo turístico.

Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales. Se avanzó en el desarrollo de productos específicos seleccionados. Por ejemplo, un especialista del CIRAD realizó una evaluación y formuló recomendaciones para la expansión de la industria de la piña, y persistieron los esfuerzos en nombre del MALMR por introducir un germoplasma de coco mejorado en Trinidad y Tobago como parte de un plan más amplio tendiente a desarrollar la industria local del coco. La AC también siguió colaborando con el Comité Nacional de Frutas, la Asociación de Productores de Cítricos y Caroni Ltd. (1975) en el desarrollo de la industria local de cítricos, lo cual implicó comenzar a preparar un taller denominado "Expansión del Comercio Regional a Cítricos Frescos y Frutas Menores Seleccionadas". Asimismo, la AC trabajó junto con la Red Internacional para el Mejoramiento del Banano y el Plátano (INIBAP) -Francia- para ayudar al MALMR a obtener información morfológica para tipificar dos variedades locales de banano ("Sucrier" y "Silk fig"). El INIBAP está preparado para proporcionar al IICA plántulas provenientes de cultivos de tejido con virus inactivado de Sucrier para su transferencia al MALMR.

La AC colaboró con el Comité Nacional de Frutas de Trinidad y Tobago y con otros 13 Comités Nacionales de Frutas en un estudio realizado por el IICA/FAO denominado "Identificación de Tratamientos Alternativos de Desinfección de Frutas Tropicales en el Caribe". En Trinidad se realizó un taller internacional sobre procesamiento y comercialización de productos frutícolas no tradicionales.

La participación de la AC en el sector de productos lácteos tuvo como resultado el fortalecimiento de la Asociación de Ganaderos y del Comité Nacional de Productos Lácteos; la introducción de la mora (*Morus indicus*) como un forraje con alto rendimiento proteico para el mejoramiento del contenido nutritivo de los productos lácteos; el establecimiento de dos fincas modelo para la transferencia de tecnología; y la conclusión de un estudio de factibilidad para la pasteurización de la leche en pequeña escala.

Mediante la colaboración con el proyecto regional "Manejo de la Transferencia de Tecnología, Apoyo a la Producción Agrícola Regional y Competitividad Comercial", la AC brindó asistencia durante todo el año a la División de Asuntos del Consumidor del Ministerio de Industria y Comercio de Trinidad y Tobago en relación con varios asuntos sobre organismos genéticamente modificados y la reglamentación pertinente en ese país.

Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos. En el mes de mayo, más de 60 personas, provenientes tanto del sector público como del privado, se beneficiaron considerablemente con un seminario sobre medidas sanitarias y fitosanitarias (MSF) e inocuidad de alimentos organizado por la AC en colaboración con el MALMR. En noviembre se realizó un seminario de un día en Tobago sobre el Acuerdo MSF de la OMC con conferencias dictadas por funcionarios del Centro Regional del Caribe y un experto de la FAVA/CA. La Sección de Sanidad Vegetal del MALMR preparó y presentó al IICA el primer borrador de su plan nacional de emergencia para plagas de plantas exóticas. Asimismo, el Centro Regional Caribe asistió al MALMR en su Programa de Control de la Mosca Negra de los cítricos. En marzo y noviembre se realizaron dos talleres para capacitar a personal de la Sección de Protección de Cultivos sobre la identificación de plagas de Coleopteran en productos forestales; un renombrado experto con la FAVA/CA fue el principal conferencista. Quince personas asistieron al taller inicial; siete de las cuales siguieron recibiendo capacitación avanzada en un segundo taller. En colaboración con la OPS/OMS, el Proyecto de Sanidad Agropecuaria del IICA patrocinó la visita de un técnico laboratorista de alto rango de la Agencia Canadiense de Inspección de Alimentos al laboratorio veterinario del MALMR, con el propósito de resolver problemas detectados en las pruebas de brucelosis.

El Comité Nacional de Productos Lácteos solicitó a la AC coordinar un comité de trabajo sobre brucelosis integrado por representantes de organizaciones públicas, privadas e internacionales, a fin de compartir información



sobre la campaña de brucelosis y determinar de qué manera pueden ayudar las agencias de asistencia técnica, tales como la OPS y el IICA.

**Desarrollo Rural.** Las actividades de la AC en el desarrollo rural continuaron con el fortalecimiento de la Red de Mujeres Productoras Rurales, incluyendo el lanzamiento exitoso de un mecanismo de créditos renovables y la obtención del primer premio (categoría educativa) en la prestigiosa Feria Nacional de Flores auspiciada por la Sociedad Hortícola de Trinidad y Tobago. Asimismo, la AC brindó capacitación a cinco grupos comunitarios que, por primera vez, incluyó a estudiantes adolescentes provenientes de comunidades rurales y suburbanas aledañas a la capital, Puerto España.

El trabajo de la AC con respecto a la mujer rural fue reconocido en un informe gubernamental presentado ante el Comité sobre la Convención sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación contra la Mujer (CEDAW). Asimismo, los aportes del IICA en la mesa redonda nacional sobre fortalecimiento de las capacidades de la mujer en las áreas de producción y comercio, así como en el seminario regional para jóvenes empresarios, fueron considerados sumamente valiosos por los respectivos organizadores.

Se analizó el proyecto "Apoyo al Proceso de Desarrollo Rural Mediante el Fortalecimiento Institucional de Grupos de Agricultores y Agencias Complementarias", recientemente concluido. Se destacó la capacitación en administración de negocios, conservación de alimentos y género. Las 16 comunidades rurales con las que el proyecto estableció interfaces abarcan una amplia extensión geográfica y su progreso fue elogiado por el equipo revisor. A través del proyecto, tres grupos y más de 15 individuos iniciaron o expandieron exitosamente su producción de alimentos conservados.

Continuó el trabajo sobre el papel de la agricultura en la reducción de la pobreza. A este respecto, se completó y presentó a clientes de importancia clave un documento preliminar denominado "Acceso de los Hogares Rurales a los Alimentos: Un Estudio de Caso sobre la Asignación de Alimentos en las Zonas Rurales en Trinidad y Tobago".

**Capacitación y Educación.** En colaboración con el Centro Regional Norte, la AC hizo los arreglos necesarios para que cuatro ciudadanos de Trinidad y Tobago recibieran una capacitación especializada de corto plazo bajo los auspicios del Programa de Becas Cochran del USDA. Tres participantes recibieron capacitación en el desarrollo de programas de HACCP y uno en manejo de

hatos lecheros. Los participantes encontraron que la capacitación enriqueció de manera importante sus destrezas y conocimientos profesionales, y han manifestado su deseo de compartir estos conocimientos y destrezas con otras personas en sus empresas y comunidades.

El proyecto "Apoyo a la Expansión de la Industria Frutícola en el Caribe" siguió trabajando para mejorar las capacidades de recursos humanos con miras a acelerar el desarrollo local de cultivos frutales tropicales. A este respecto, la AC brindó capacitación en redacción de proyectos a dos miembros del Comité Nacional de Frutas a fin de mejorar sus capacidades para conseguir financiamiento. La AC patrocinó la participación de un técnico del MALMR y apoyó en forma parcial a dos representantes del sector privado en el taller regional IICA/FAVA/CA "Propagación de Frutas Tropicales y Manejo de Viveros y Plantaciones", impartido en Jamaica en el mes de octubre. Se contrató a un especialista para desarrollar un módulo de capacitación en manejo de proyectos de investigación para demostraciones en el campo y parcelas de investigación como un primer paso para mejorar las capacidades de investigación a nivel nacional para apoyar la modernización de la agricultura con énfasis en la investigación de cultivos frutales, germoplasma de la piña y transferencia de tecnología.

La AC continuó brindando apoyo a la secretaría del CACHE, incluyendo apoyo financiero y administrativo corriente para sus operaciones. Asimismo, facilitó la visita del Presidente del CACHE, Decano de la Facultad de Agronomía y Recursos Naturales/UWI para asistir a la Reunión General Anual del CACHE, celebrada en Suriname. En el marco del programa de intercambio de personal y de estudiantes del CACHE, también facilitó la transferencia de un estudiante de la UWI a Haití y de un estudiante de Suriname a Trinidad y Tobago.

**Información y Comunicación.** El componente nacional del SIDALC arrancó con la plena participación de seis bibliotecas y centros de documentación nacionales. Se consiguió el software Ariel, el cual se distribuyó a los seis centros participantes, con escáners compatibles en cinco centros. Dieciocho especialistas en información recibieron capacitación en un taller denominado "Uso de Ariel y Win-ISIS para Divulgar Información Agropecuaria", el cual fue considerado oportuno y útil por todos los participantes.

Durante el año, la AC siguió brindando información sobre una variedad de temas, equipó el Centro de Aprendizaje a Distancia en Agricultura (ADLC) y completó todas las obras de infraestructura.

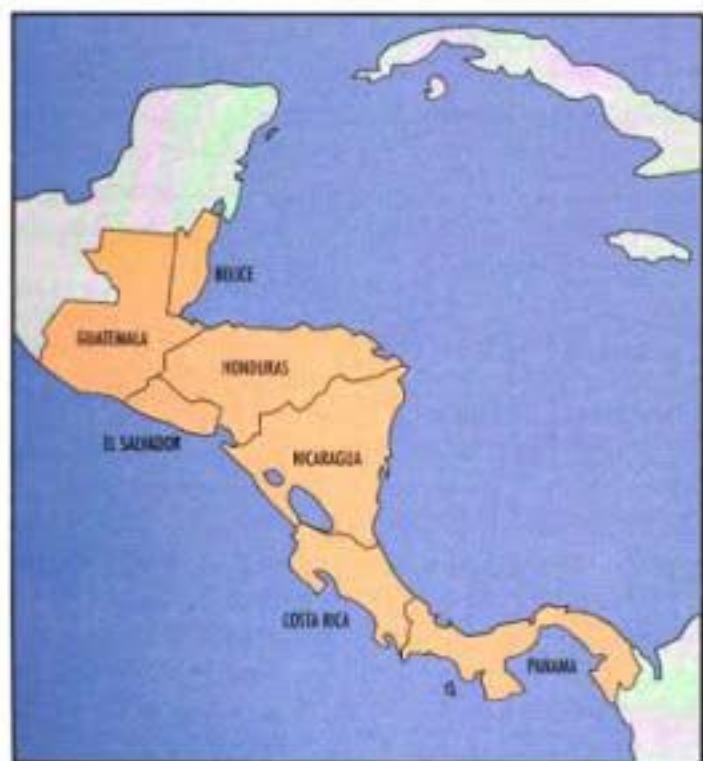


## CENTRO REGIONAL CENTRAL

Eventos organizados por el Centro Regional Central durante el año 2000

	EVENTOS		PARTICIPANTES		DURACION (DIAS)
	Número	%	Número	%	Total
<b>Centro Regional Central</b>	<b>90</b>	<b>100.0</b>	<b>3472</b>	<b>100.0</b>	<b>257</b>
Dirección Central	22	24.4	1108	31.9	75
Belice	7	7.8	167	4.8	8
Costa Rica	5	5.6	265	7.6	5
El Salvador	25	27.8	1140	32.8	81
Guatemala	4	4.4	73	2.1	15
Honduras	18	20.0	547	15.8	54
Nicaragua	4	4.4	67	1.9	12
Panamá	5	5.6	105	3.0	7

Fuente: DIPRE.



### DIRECCIÓN DEL CENTRO REGIONAL

La estrategia diferenciada de cooperación del Centro Regional Central responde al objetivo general del IICA de apoyar a los Estados Miembros para lograr el desarrollo agropecuario sostenible, en el marco de la integración he-

misférica y como contribución al desarrollo rural humano. Asimismo, apoya activamente a los países en sus acciones dirigidas a profundizar las transformaciones de los aspectos productivos, comerciales e institucionales, con miras a lograr una agricultura más competitiva, sostenible y equitativa.

La cooperación técnica regional del IICA se concentró en un número reducido de líneas estratégicas para responder con eficacia a la agenda regional agrícola del Foro de Ministros. Además, la flexibilidad de la estrategia adoptada permitió revisar y ajustar continuamente los procesos de cooperación.

**Políticas y Comercio.** Se continuó apoyando el desarrollo de las capacidades para el análisis y la articulación de políticas y programas para lograr la competitividad, la modernización y la adecuación productiva de los sectores agroalimentarios público y privado de la región. En el proceso de la transformación comercial para la competitividad, que comprendió el desarrollo de estrategias y mecanismos para el comercio doméstico e internacional, se colaboró en: a) la identificación del impacto de las reformas globales en el comercio mundial y de otros acuerdos regionales y bilaterales; b) el diseño de políticas y su armonización regional para impulsar el aprovechamiento de nuevas oportunidades; c) el desarrollo de capacidades para la realización de las negociaciones comerciales agrope-

cuarias; y d) el monitoreo del cumplimiento de los diferentes compromisos internacionales, de los acuerdos bilaterales y de la evolución del proceso de integración de la región centroamericana, en apoyo a su articulación en el ámbito hemisférico para la creación del ALCA 2005.

El Centro Regional Central del IICA, como parte del Sistema de Integración Regional de la Agricultura, continuó brindando cooperación técnico-financiera a la Secretaría de Coordinación del CAC y el CORECA. Además, para fortalecer la integración regional, el Centro Regional adecuó su oferta de cooperación técnica a las áreas prioritarias del Plan Agropecuario Centroamericano.

Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales. En esta Área Estratégica, se buscó que los procesos regionales de innovación de tecnologías y manejo de los recursos naturales atendieran las demandas de una agricultura con sistemas productivos sostenibles y competitivos.

En el marco de la Redcahor, sobresalieron los siguientes logros: a) realización de pruebas de adaptabilidad, selección y reproducción con genotipos apropiados de cultivos prioritarios, como tomates, chiles, cucurbitáceas y cebollas, para luego desarrollar la capacidad de producir semillas en cada caso; b) recolección y distribución de germoplasma de especies vegetales indígenas que se consideran susceptibles de erosión genética y en peligro de extinción, así como su clasificación, caracterización, evaluación y mantenimiento; c) incrementos del 200% en la producción de cebolla y del 80% al 150% en la de tomate, alcanzados mediante la incorporación de opciones tecnológicas, como el riego por goteo, el manejo de plagas y prácticas modernas de nutrición; d) identificación de al menos cinco cultivares promisorios como fuentes de resistencia al Gemini virus del tomate; e) generación de nuevas alternativas para el control biológico con parasitoides de *Plutella* en repollo (lo que implicó una reducción potencial del 75% de las aplicaciones de pesticidas) y para el combate contra el picudo del chile y contra los gusanos del tomate y la cebolla; y f) puesta en funcionamiento del Sistema Regional de Información de Hortalizas (Sircahor), que vincula los centros de documentación de la región y provee información sobre recursos humanos, servicios e instituciones que poseen información sobre hortalizas.


La Remerfi realizó, en Guatemala, Honduras y Nicaragua, la caracterización in situ, el diagnóstico y la recolección de materiales de variedades de buena calidad para reproducir en jardines clonales, acciones que también se iniciaron en Costa Rica y Panamá. Se preparó un diagnós-

tico regional sobre un banco de germoplasma, se hizo una valoración económica de los recursos fitogenéticos y se realizó un estudio de percepción de los agricultores sobre la pérdida de la agrobiodiversidad causada por el huracán Mitch en Honduras y Nicaragua. En alianza con la Universidad de Wageningen, se presentó ante la UE el perfil de un proyecto para fomentar la participación de las comunidades rurales de Mesoamérica en la conservación y el uso sostenible de cucurbitáceas. Se continuó apoyando la legalización de las comisiones nacionales de recursos fitogenéticos en Guatemala, El Salvador, Nicaragua y Honduras, y se impulsó la sensibilización de los tomadores de decisión sobre la importancia de fortalecer los mecanismos de conservación y uso sostenible de la agrobiodiversidad en Mesoamérica, lográndose el apoyo de los institutos nacionales de investigación agrícola en los países antes mencionados.

El Promecafé, como apoyo a la protección sanitaria de la caficultura, validó y definió el tipo de trampa y su aplicación a nivel de finca, dentro del proceso de integración y validación de agentes de control biológico (parasitoides, hongos), manejo del cultivo y trampeo para el combate contra la broca (*Hypothenemus hampei*). También se hizo pie de cría del parasitoide *P. Coffea*, cuyo establecimiento en laboratorio se halla en proceso, para lo cual se capacitaron dos técnicos de la Fundación Salvadoreña para Investigación en Café (Procafé), mediante una cooperación horizontal con la Asociación Nacional del Café (Anacafé) de Guatemala.

Entre las acciones para el mejoramiento genético, se preparó y entregó a los países miembros el "Catálogo de los clones obtenidos de híbridos F1 elite entre tipos silvestres x variedades de *C. arabica*", al tiempo que se inició la instalación de ensayos y evaluaciones en CICA2...CICA6 y se concluyeron los ensayos de embriogénesis somática. Se continuó con la creación varietal mediante la multiplicación por embriogénesis; 50,000 vitroplantas fueron enviadas a los países de Centroamérica y a República Dominicana. En cuanto a biotecnología, en los laboratorios de la Anacafé de Guatemala, se mantuvieron y multiplicaron poblaciones puras de *Meloidogyne* sp. en plantas de tomate, a fin de estudiar su resistencia; y se realizó la aclimatación de vitroplantas de híbridos F1 recibidas en 1999, así como cuatro inoculaciones experimentales de *Meloidogyne* sp. Se recibieron semillas de 23 familias F2 para evaluar el efecto térmico sobre la resistencia a nematodos. A su vez, en el Instituto del Café (Icafé) de Costa Rica se prosiguió con el estudio de introgresión genética/calidad de taza, mediante el cual se en-





controló que la calidad de taza de descendencias se vincula al contenido de marcadores de introgresión de los progenitores.

Como apoyo a los sistemas agroforestales en caficultura, se completó el análisis de los resultados de los estudios sobre el manejo del componente arbóreo en cafetales de Honduras y El Salvador. En relación con los sistemas de producción, mercadeo y certificación de la caficultura orgánica, se realizó un taller regional en Costa Rica, en el que se capacitó a dos técnicos de cada uno de los países miembros del Promecafé. Se organizó el II Curso Regional sobre Calidades de Café y Catación, con el apoyo del Consejo Salvadoreño del Café y de dos expertos de la Bolsa del Café y Azúcar de New York, en el que participaron diez técnicos de los organismos cafeteros de Centroamérica (dos de cada país). Al mismo tiempo, en ocasión de la reunión ordinaria de la Asociación de Productores de Café de Centroamérica, a iniciativa del Promecafé se acordó la creación de una red de catadores, quedando a cargo de la Secretaría Ejecutiva del Promecafé el seguimiento y el fortalecimiento de esa red.

Con la cooperación del CIRAD de Francia, se preparó el perfil de un proyecto para la fijación de carbono en plantaciones cafeteras de la región, que fue presentado a la UE. Con el apoyo del Programa Ambiental Regional para Centroamérica (Proarcas) de la USAID, se elaboró un estudio sobre políticas de promoción de la producción de café amigable con el medio ambiente. También se llevó a cabo, en San Pedro Sula, Honduras, un seminario-taller sobre secamiento/almacenamiento y su efecto en la calidad del café, en el que participaron 65 operadores de beneficios, empresarios y técnicos en café del Instituto Hondureño del Café (Ihcafé), el Icafé de Costa Rica y la Anacafé de Guatemala.

El Proyecto de Manejo Integrado de la Broca, que patrocinan la Organización Internacional del Café (OIC), el Fondo Común de Productos Básicos y el Colegio de la Frontera Sur (Ecosur) de México, evaluó 16 parcelas de pequeños productores y liberó 32,600 parasitoides *Cephalonomia stephanoderis*. También capacitó a un técnico del Ecosur en la cría en laboratorio del parasitoide *Phymastix*. Durante el segundo semestre se produjeron suficientes individuos y se iniciaron las liberaciones experimentales de campo. Con la Anacafé de Guatemala, se incrementó la participación y la difusión del control manual de la broca, que demostró alta efectividad para reducir, a costos menores, el daño de la broca al café, y se continuaron los estudios biológicos sobre la adaptabilidad, el parasitismo y la dispersión en el campo de *Phymastix coffea*.

Las primeras observaciones indicaron que hubo adaptación y colonización en las tres áreas, con índices de parasitismo a los 90 días del 15% al 47%. En el lhcafé, se efectuaron eventos de capacitación en el manejo integrado de la broca y en la organización para la comercialización y reconversión de beneficios de café, los cuales se dirigieron a 109 caficultores; también se celebraron investigaciones, tanto en laboratorio como en el campo experimental, que lograron detectar nuevos enemigos naturales de la broca, lo que obligó a realizar estudios sobre parasitismo en broca de *Phymasticus coffea* y de nematodos no identificados. Finalmente, en la Coffee Industry Board (CIB) de Jamaica, se iniciaron las liberaciones experimentales de los parasitoides y se preparó la introducción de *P. coffea*.

**Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos.** Se buscó desarrollar acciones que condujeran a asegurar que los procesos de modernización de los servicios de sanidad agropecuaria tuvieran el dinamismo adecuado, para facilitar el comercio de productos agropecuarios en los ámbitos nacional, intra- y extrarregional, en el contexto de la integración comercial, con miras al ALCA y la OMC. Para ello, el IICA actuó en coordinación con otros organismos especializados, como el APHIS, la OIRSA y el GICSV, y contó con el apoyo de los organismos especializados en este campo de los gobiernos de Canadá, México y los Estados Unidos, habiéndose firmado convenios para el combate contra la mosca del Mediterráneo y otras plagas que amenazan la Región Central.

Se apoyó el fortalecimiento de los sistemas de salud animal y sanidad vegetal para facilitar el comercio agropecuario nacional, regional e internacional, buscando superar las barreras fitozoosanitarias y lograr la aplicación uniforme de las normas fitozoosanitarias en el comercio de productos agropecuarios, tanto dentro de la región centroamericana como entre ésta y otras áreas de las Américas.

**Desarrollo Rural.** La cooperación del IICA se orientó a fortalecer la transformación productiva y comercial de los productores para que éstos lograran vincularse efectivamente a nuevos mercados y cadenas productivas. De esta forma, se brindó apoyo a las actividades de transformación institucional que tienen como objetivo adecuar las instancias públicas (en especial los gobiernos municipales), las privadas y las ONG responsables por las actividades de desarrollo rural. Se desarrollaron los mecanismos de gestión y fortalecimiento de las organizaciones de la sociedad civil, para que éstas pudieran participar efectivamente en los procesos de toma de decisiones en el ámbito local. Además, en el marco del Proyecto Laderas/Ho-

landa, se buscó incrementar la capacidad de gestión empresarial, diseño e implementación de mecanismos que permitieran agregar valor a la producción primaria y hacer un uso racional de los recursos naturales y el medio ambiente.

## BELICE



Las actividades ejecutadas por la AC de Belice como parte de su plan operativo para el año 2000 se sustentaron en las necesidades del sector agropecuario, según fueron definidas en la consulta realizada con el Ministerio de Agricultura y sus colaboradores.

Además de los logros alcanzados en el marco de las áreas prioritarias de acción del IICA, que se describen a continuación, la AC hizo otras contribuciones importantes al desarrollo agrícola por medio de su participación en la valoración de los daños causados por el huracán Keith y en una misión posterior de la CEPAL para validar las evaluaciones preliminares de daños y preparar perfiles de proyectos para la reconstrucción del sector agrícola. La evaluación de los daños y los perfiles para la reconstrucción fueron presentados, en diciembre del 2000, en la reunión del Grupo Consultivo de Donantes, organizada por el BID en Washington, D.C.

**Políticas y Comercio.** La AC contribuyó a mejorar las capacidades nacionales para participar en el desarrollo y el comercio internacional por medio de una serie de actividades. A un taller sobre evaluación y seguimiento de proyectos asistieron 24 técnicos del Ministerio de Agricultura, quienes aprendieron sobre los principios del seguimiento y evaluación eficaz de proyectos. Se realizó un seminario sobre metodologías para la formulación de leyes en agricultura orgánica, en el cual 12 técnicos de los sectores público y privado informaron sobre los requisitos y procedimientos para preparar leyes en agricultura orgánica de reconocimiento internacional. Como resultado del seminario, se constituyó un comité, que participa activamente en la elaboración de tal legislación. Finalmente, dos técnicos participaron en un taller sobre buenas prácticas de manejo de frutas y hortalizas, celebrado en Trinidad y Tobago.

**Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales.** Se brindó apoyo para mejorar la competitividad del sector agrícola de Belice por medio de la diversificación de productos. Entre las actividades específicas se incluyeron giras de es-



tudio y demostraciones en todo el país sobre técnicas de propagación de plantas, manejo de viveros y plantaciones y procesamiento de frutas y tubérculos seleccionados. Además, 172 agricultores y agentes de extensión recibieron capacitación sobre prácticas intensivas de manejo de frutas y tubérculos; se seleccionaron materiales para la propagación de germoplasma en frutales (plátano, marañón y anona) y tubérculos (como el taro); y se colaboró con la industria lechera, mediante la capacitación de 75 agricultores y técnicos sobre metodologías para establecer y manejar pasturas y follajes mejorados. Asimismo, se capacitaron técnicos en el mejoramiento de la calidad y la productividad de la leche y productos lácteos procesados en Belice. La AC también ayudó a identificar ganado lechero de calidad para su importación a Belice; como resultado de esta acción, se importaron 40 novillas lecheras de Costa Rica.

**Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos.** La AC colaboró con la modernización de los servicios de sanidad agropecuaria de Belice, presentando una solicitud para calificar como una institución capaz de desarrollar el componente de cooperación técnica y capacitación del Proyecto de Modernización de los Servicios de Sanidad Agropecuaria financiado por el BID. La AC proveyó asistencia técnica para establecer un sistema de información para la Autoridad de Sanidad Agropecuaria de Belice (BAHA), a la que se le presentó un informe completo con las recomendaciones, cuyo contenido será utilizado para identificar e instalar el sistema.

**Desarrollo Rural.** Se brindó apoyo para desarrollar las destrezas empresariales de las mujeres y jóvenes en zonas rurales. Se realizaron seminarios y demostraciones sobre huertos de hortalizas hidropónicas, a los que asistieron 81 personas. Cinco mujeres concluyeron la primera fase de un taller de capacitación sobre desarrollo comunitario impartido en Panamá, como parte de un esfuerzo de tres fases para mejorar el recurso humano en la región y facilitar la capacitación sobre el tema en Belice.

## COSTA RICA



En términos generales, durante el año 2000 la AC de Costa Rica consolidó su posición institucional como pionera en la región en la conducción de iniciativas de apoyo a la producción

orgánica y en el desarrollo de sistemas de información, áreas en las cuales se reconocieron las fortalezas desarrolladas y se posicionó a la institución como líder. Otro punto destacado de este periodo fue el fortalecimiento de las relaciones con el sector privado, a través de ligámenes establecidos con las organizaciones de cúpula, con las que se realizaron diversas actividades, especialmente en las áreas de política y comercio, información y comunicación, y calidad e inocuidad de los alimentos.

**Políticas y Comercio.** Las acciones de la AC en esta Área Estratégica giraron en torno a la formulación de políticas y al planeamiento estratégico de actividades para el fomento de la producción orgánica, tanto en Costa Rica como en el resto de la región. En el país, se inició un proceso de planeamiento estratégico, en conjunto con el Movimiento Orgánico Nacional y el Programa Nacional de Agricultura Orgánica (PNAO), para definir una estrategia de desarrollo de mediano y largo plazos; también se asumió la secretaría de coordinación para la formulación de una propuesta del marco legal para la ganadería orgánica nacional. En el ámbito regional, la AC de Costa Rica formuló el Proyecto de Fomento de la Producción Orgánica en Centroamérica y del Desarrollo de sus Mercados, con el que se pretende impulsar el desarrollo del sistema de producción orgánico, atacando las debilidades estructurales que limitan su crecimiento, principalmente propiciando el establecimiento de estructuras institucionales y de la implantación de políticas y marcos legales y técnico-normativos, así como promoviendo acciones para desarrollar los mercados locales y favorecer el acceso a los internacionales. El proyecto despertó el interés en los países de toda la región, por lo que se iniciaron algunas actividades, con apoyo de los gobiernos y agencias de cooperación aliadas en la iniciativa.

Otras actividades destacadas se realizaron en torno a la promoción de exportaciones y de alternativas para solventar los problemas del comercio local. En ese sentido, la AC, junto con el CIDAIE, instituciones gubernamentales y organizaciones gremiales, puso en operación el programa "Creando Exportadores a Canadá", en el marco del cual se están validando los productos de 14 pequeñas y medianas empresas, para que puedan ingresar al mercado canadiense y participar en la feria Salón Internacional de la Alimentación, Bebidas y Espirituosas (SIAL), por celebrarse en Montreal, Canadá. El CIDAIE visualiza la experiencia desarrollada en Costa Rica como un programa piloto que puede ser replicado en otros países miembros. En relación con el comercio interno, se apoyó al Consejo Nacional de Producción (CNP) en la formulación del proyecto "Comercializadoras Regionales". Junto con el Área de Políticas y Comercio, también se inició un estudio sobre el com-



portamiento de los precios de los productos agropecuarios en el país durante el proceso de apertura; además, se apoyó a dicha Área en la elaboración de los términos de referencia para contratar la realización de un estudio sobre la cadena hidrobiológica en Costa Rica.

**Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales.** Como parte del apoyo a la Redcahor, se efectuaron el Primer Seminario Regional sobre Tecnología Poscosecha y el Simposio: Resultados de la I Fase y Perspectivas para el Futuro de la Redcahor, en el cual esta AC presentó los resultados del componente socioeconómico de la Red. Además, se asistió en la elaboración de una propuesta para una segunda fase de la Redcahor, se colaboró en la realización del Primer Encuentro de Ganadería Ecológica, y se apoyó al Área de Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales de la Sede Central en la elaboración de un estudio sobre el cambio tecnológico en la cadena agroalimentaria de la leche y los productos lácteos.

**Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos.** En esta Área, la cooperación se concentró en la creación y el fortalecimiento de la institucionalidad para apoyar a la temática de la calidad e inocuidad de los alimentos. Junto con instituciones públicas y privadas, se impulsó la creación de la Comisión Intersectorial para la Inocuidad de los Alimentos (CIIA), instancia que aglutina a los principales actores públicos y privados en el tema. Se efectuó, además, un análisis de fortalezas, oportunidades, debilidades y amenazas (FODA) sobre la situación de este tema en el país, a partir del cual se planificaron las futuras actividades de la CIIA.

**Desarrollo Rural.** Se obtuvo la aprobación del Banco Mundial para el financiamiento del Proyecto de Fortalecimiento Institucional de las Comunidades Indígenas de Costa Rica. La ejecución del Proyecto para la Conservación de la Biodiversidad y Mejoramiento de la Calidad de Vida de los Habitantes del Corredor Biológico Mesoamericano fue transferida al CATIE, por considerarse que esta institución posee condiciones más ventajosas para su implementación. Se colaboró en la formulación de un programa de inversiones para el desarrollo rural de la Región Atlántica del país, junto con la Unidad Regional de Asistencia Técnica (RUTA), el Programa de Desarrollo Rural (PDR), la Junta Administrativa de Puertos de la Vertiente Atlántica (Japdeva), el Instituto Costarricense de Turismo (ICT), el Ministerio de Ambiente y Energía (Minae) y la Universidad Nacional (UNA), y se puso en marcha un

plan de corto plazo orientado a crear las condiciones para el arranque del programa. Se formuló una propuesta para brindar apoyo en el desarrollo de los asentamientos prioritarios del Instituto de Desarrollo Agrario (IDA), la cual se orienta a la generación de ingresos, fundamentada en la integración de servicios de las instituciones públicas y el acceso a mercados. Las dos últimas iniciativas serán financiadas con recursos nacionales.

**Capacitación y Educación.** Junto con la Cámara Nacional de Agricultura y Agroindustria (CNAA) y el CNP, se inició un ciclo de conferencias que tiene por objetivo la actualización de los profesionales del sector, en el marco del cual se organizaron conferencias sobre la situación actual y perspectivas de los organismos modificados genéticamente y su relación con los derechos de la propiedad intelectual y sobre la certificación de los procesos en la agricultura mediante las normas ISO 9000 e ISO 14000. Asimismo, se colaboró con el Programa Sectorial de Fortalecimiento de los Recursos Humanos (PSFRH) en la elaboración de las memorias de los talleres sobre el "Proceso Nacional de Reflexión y Discusión sobre el Perfil del Nuevo Profesional en Ciencias Agrícolas para el Siglo XXI" y sobre el "Proceso Nacional de Reflexión y Discusión sobre la Educación en los Colegios Técnicos Rurales para el Siglo XXI", las cuales fueron presentadas a autoridades del sector de la educación como insumo para el análisis de los problemas planteados en ellas.

**Información y Comunicación.** Las actividades se centraron en el fortalecimiento del Sistema de Información Agropecuaria (Infoagro) del Gobierno de Costa Rica y en la consolidación de su traspaso al CNP, entidad que se encargará de administrarlo. Se apoyó a los ministerios de Agricultura y Ganadería (MAG) y de Educación Pública (MEP) en la formulación de un proyecto para la incorporación de los colegios técnicos rurales agropecuarios en Infoagro. En el marco de las actividades orientadas al fortalecimiento de Infoagro, sobresalen las siguientes: a) colaboración al Instituto Nacional de la Mujer (Inamu) en el desarrollo de un sistema de información geográfico para la mujer rural y la formulación de un proyecto para el desarrollo de su sistema de información; b) desarrollo de tres mercados electrónicos en Infoagro: agropecuario, forestal y mujer rural; c) apoyo para el funcionamiento de un sistema de capacitación para los usuarios de Infoagro; y d) incorporación de información de diversas instituciones públicas. Funcionarios del CNP fueron capacitados en el uso y la ad-



ministración del sistema Infoagro, y se brindó apoyo en la elaboración de una estrategia orientada al desarrollo de este sistema bajo la administración del CNP.

Los esfuerzos realizados en la institucionalidad pública con el Infoagro se complementaron con iniciativas para incorporar al sector privado en la generación, administración y difusión de información. De esta forma, se colaboró con diversas organizaciones en el diseño de sus páginas web, bases de datos y sistemas de información. Sumado a ello y con el afán de fortalecer el componente de información y comunicación de los actores privados, se elaboró un proyecto orientado al desarrollo de la capacidad empresarial y fortalecimiento de la competitividad mediante la provisión de servicios de información, junto con organizaciones cúpula del sector privado. Con este proyecto, cuyo financiamiento fue sometido a consideración del BID, se pretende desarrollar, en esas organizaciones, las herramientas y las capacidades para el uso y el aprovechamiento de la tecnología de la información y comunicación.

Además de las actividades realizadas en el país, la AC del IICA en Costa Rica planteó la conveniencia de expandir la experiencia de Infoagro a otros países miembros del IICA, para lo cual este sistema fue presentado a autoridades agropecuarias del Banco Mundial y el BID y al Comité Ampliado del IICA. También se elaboraron propuestas para el establecimiento de sistemas de información similares a Infoagro en Panamá y República Dominicana, así como una propuesta presentada al CIDER para el establecimiento del Sistema de Información para el Desarrollo Rural Centroamericano.

Otras actividades que se destacan son las siguientes: a) el desarrollo del Sistema de Información Regional de Hortalizas (Sircahor), elaborado como parte del apoyo de esta AC a la Redcahor; b) la formulación de un proyecto para el desarrollo de un sistema de información para la producción orgánica; c) el apoyo brindado al PNAO en la ejecución de las actividades de su Plan de Acción 2000 relacionadas con el área de información y comunicación; d) la asistencia al Área de Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales en la concepción y formulación de un proyecto orientado al establecimiento del Infotec; y e) apoyo para la reactivación de la Red Nacional de Información Agropecuaria (Rednia) de Costa Rica.

## EL SALVADOR



Las diversas acciones ejecutadas por esta AC en el año 2000 se concentraron en dos líneas estratégicas, una orientada al logro de la competitividad en condiciones de equidad y la otra al mejoramiento de las condiciones de la vida rural y el medio ambiente.

**Políticas y Comercio.** Se contribuyó ampliamente en la formación de capacidades para el análisis y la construcción de procesos para la consulta y la toma de decisiones, en el ámbito de los sectores público y privado agropecuarios, sobre la creación de áreas de libre comercio. Este año fue uno particularmente importante para el país, por cuanto este logró suscribir los acuerdos comerciales con México y la República Dominicana. Asimismo, se avanzó en la formulación de textos legales para la eventual constitución de tratados comerciales con Canadá, Chile y Panamá.

Por otra parte, se trabajó intensamente en consolidar la más amplia instancia de diálogo y concertación de políticas para el sector rural que actualmente existe en el país, el Comité para el Desarrollo Rural (CDR), que agrupa a 16 organizaciones públicas y privadas, nacionales e internacionales, todas especializadas en el tema de desarrollo rural. Asimismo, se contribuyó a crear la Unidad de Servicios de Gestión Agroempresarial en el seno de la Cámara Agropecuaria y Agroindustrial, organización que aglutina a las principales gremiales y empresas de productores privados. Los servicios de dicha Unidad se orientaron a la provisión de información de mercados y asesoría técnica, capacitación en el manejo de poscosecha y en el desarrollo de agronegocios y promoción de ruedas de negocios, a fin de establecer contactos comerciales que permitan que los pequeños productores gocen de una mejor posición al realizar negociaciones.

También se inició un proyecto de desarrollo de cultivos frutícolas que pone énfasis en la adopción y el manejo de material vegetativo de alta calidad, que garantice obtener una producción comercial que pueda posicionarse en los mercados internacionales de manera competitiva. Dentro de los principales logros del proyecto, se encuentran: a) la organización de productores de frutas, quienes ya comenzaron a beneficiarse de la asistencia técnica requerida en las actividades productivas; y b) la identifica-



ción y el establecimiento de contactos que aplican las mejores prácticas internacionales en el cultivo del marañón, el limón y el coco.

Merecen particular atención, aunque no están relacionados con la dinámica de los proyectos, los amplios e intensos esfuerzos realizados por esta AC, en diferentes momentos del año, en la elaboración de un documento orientado a formular la estrategia corporativa para aplicar en el ámbito nacional, definir las áreas estratégicas de acción y posicionar al Instituto, de manera que se logre un reconocimiento del trabajo que este realiza en el sector rural. El producto de esos esfuerzos sirvió de base para definir las estrategias nacionales de los demás países de la región y del mismo Centro Regional Central.

Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales. En el marco del Programa Ambiental de El Salvador (PAES), el Subcomponente de Suelos y Agroforestería, ejecutado por el Consorcio IICA/CATIE/UCA/CRS, continuó fortaleciendo las asociaciones y comités de desarrollo local y los comités de producción y comercialización comunal, en especial mediante programas para la formación de extensionistas, quienes se encargarían de ampliar la cobertura de los resultados del Programa. Además, se celebraron cinco cursos cortos orientados a dotar a los técnicos participantes de las habilidades necesarias para la adecuada aplicación de abonos y la administración efectiva de los incentivos agroforestales.

El Proyecto de Desarrollo Institucional para la Producción Agrícola Sostenible en las Laderas de América Central (Proyecto IICA/Holanda Laderas) fortaleció el apoyo a los comités locales, mediante la creación, el desarrollo y la puesta en funcionamiento de instancias de cooperación, concertación y consulta que promueven el desarrollo sostenible en los municipios de Nueva Concepción, Chalatenango y Jocoro en Morazán. Se constituyó una red de facilitadores del desarrollo local sostenible, con la participación de 200 personas, entre representantes de agricultores, educadores, autoridades locales, religiosos y comerciantes, entre otros. Asimismo, se consiguió que un número significativo de participantes y socios del Proyecto realizaran actividades innovadoras que mejoran la productividad del recurso tierra y conservan los recursos naturales, mediante el manejo de desechos en granjas porcinas y avícolas, el procesamiento de rastrojos para forraje animal, la producción y la venta de bioabono y el manejo de cuencas con sistemas locales de gestión, entre otros. En el campo del fortalecimiento de alianzas, se brindó asistencia técnica y soporte metodológico a proyectos

financiados por organizaciones de cooperación internacional, tales como el Proyecto de Desarrollo Agrícola para Pequeños Productores de la Región Paracentral (PRODAP) y el PAES, que reciben financiamiento del FIDA y el BID, respectivamente.

Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos. En esta Área, los esfuerzos de la AC estuvieron orientados a proporcionar asistencia técnica directa a los países de la región, particularmente a El Salvador, Guatemala y Honduras, sobre el control de la enfermedad del amarillamiento letal del cocotero, mediante actividades de capacitación dirigidas a especialistas y funcionarios de los ministerios de agricultura de los países señalados. Además, el programa regional en esta Área Estratégica hizo arreglos para que especialistas panameños realizaran visitas técnicas a países de América del Sur, con el propósito de conocer técnicas modernas para el control y la erradicación de la leprosis en los cítricos. Finalmente, se realizaron esfuerzos con funcionarios del USDA-APHIS y de la AIEA para definir posibles áreas de colaboración en la erradicación de la mosca de la fruta, en el intercambio de tecnología y en la modernización de los servicios de sanidad agropecuaria.

## GUATEMALA



En el año 2000, la AC de Guatemala respondió, eficiente y eficazmente, a las necesidades del sector agropecuario y a las demandas gubernamentales. Algunas de las acciones y logros relevantes se resumen a continuación.

Políticas y Comercio. Se brindó cooperación técnica al Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación (MAGA) en el diseño, formulación y definición de la estrategia de implementación de la Política Agropecuaria 2000-2004, la cual fue publicada y presentada oficialmente por ese Ministerio, en un acto al que asistieron altas autoridades de gobierno y representantes de organismos internacionales de cooperación técnica y financiera, del sector académico y de organizaciones de base del sector agrícola privado. También se cooperó con el MAGA en la elaboración de una propuesta de política para el desarrollo rural sostenible, la que será utilizada por ese Ministerio y por la Secretaría General de Planificación (Segeplan), como instrumento base de consulta al Gabinete del Go-



bierno y a organizaciones campesinas y empresariales del sector agrícola.

Por otra parte, se asesoró a la Comisión Ejecutiva del Subsector Lechero, en la que se integran los actores privados de la cadena productivo-comercial de la leche y representantes del MAGA y del Ministerio de Economía (Mineco), en la identificación y diseño de instrumentos de política para la reactivación y modernización de la agroindustria lechera en el país. En el marco de esta cooperación, cabe destacar los siguientes logros: a) formulación del Plan por Objetivos de la Cámara de Productores de Leche para el período 2000-2005; b) elaboración de los términos de referencia para la fase de factibilidad del Proyecto de Desarrollo de la Cadena Agroindustrial Lechera, presentados por el MAGA al BID; y c) suscripción de un acuerdo entre los actores de la cadena productiva de la leche sobre la regulación de la rehidratación de leche en polvo, sobre el sistema de pago por calidad y de contratos de compraventa, sobre las normas de la Comisión Guatemalteca de Normas (Coguanor) para los productos lácteos y sobre la Ley de Pasteurización.

Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales. En el marco de Profrijol, una red de investigación agrícola financiada por la COSUDE y cuya finalidad es contribuir a reducir la pobreza de las familias de las áreas rural y urbana, incrementando la productividad del cultivo del frijol mediante el mejoramiento genético, se mantuvo un flujo de germoplasma de frijoles mesoamericanos negros y rojos, que son los que tradicionalmente se consumen en los países de Centroamérica. Se evaluaron las respuestas de estos materiales a diferentes estreses bióticos y abióticos, tales como las enfermedades del mosaico dorado, la bacteriosis, la antracnosis, la mustia hilachosa, la mancha angular y la roya, entre otras, en ambientes de alta temperatura, sequía y baja fertilidad.

Como parte del acompañamiento que se ha venido brindando al Plan de Desarrollo Regional Fronterizo Trinacional (El Salvador-Guatemala-Honduras), se brindó cooperación técnica a la Vicepresidencia de la República de Guatemala, orientada a incorporar nuevas iniciativas de desarrollo fronterizo, específicamente en el manejo integral de los recursos en cuencas hidrográficas compartidas, en los proyectos prioritarios regionales que se van a presentar en la Reunión Madrid-2001 sobre el Marco Estratégico para la Transformación y Modernización de Centroamérica en el Siglo XXI.

En consecuencia con las acciones de cooperación administrativa acordadas con el MAGA para la ejecución del

Proyecto de Protección de los Bosques de El Petén (Pro-bopetén) y del Plan de Acción para la Modernización y Fomento de la Agricultura Bajo Riego (Plamar), se logró implantar eficiencia en las operaciones de generación y entrega de servicios de cooperación administrativa, obteniéndose con ello mayor eficacia en el manejo administrativo y financiero de los recursos asignados a ambos proyectos.

Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos. Se brindó asesoría al MAGA en el diseño de una estrategia de consulta y acompañamiento técnico para la revisión del Reglamento de la Ley de Sanidad Vegetal y Animal, con el Colegio Profesional de Ingenieros Agrónomos y con el de Médicos Veterinarios y Zootecnistas.

Desarrollo Rural. Dentro de las actividades relevantes realizadas durante el año 2000 en el marco del mejoramiento de las condiciones de vida en espacios rurales específicos, se cooperó en el desarrollo de capacidades institucionales para mejorar el desempeño en la ejecución del Proyecto de Desarrollo Rural Sostenible en Zonas de Fragilidad Ecológica en la Región del Trifinio, el cual forma parte del Plan de Desarrollo Regional Fronterizo Trinacional (El Salvador-Guatemala-Honduras). Específicamente, se brindó cooperación técnica y administrativa a la Unidad Ejecutora del Proyecto (UEP), a fin de contribuir al cumplimiento de sus objetivos y metas y de agilizar los procesos de gestión con el MAGA, el Ministerio de Finanzas Públicas y el BCIE (el organismo financiero).

En el marco del Proyecto de Administración y Manejo de Áreas Protegidas y Desarrollo Agropecuario y Agroforestal en el Sur de Petén (Proselva), en el que participa el consorcio IICA-CATIE-CONAP/Proselva y se recibe cooperación financiera de la Agencia de Cooperación Alemana de Desarrollo KfW, se desarrollaron sistemas de producción agroforestal, se establecieron huertos familiares y zooacriaderos y se brindó capacitación a líderes comunales, hombres y mujeres, en la aplicación de estas opciones de desarrollo rural sostenible.

HONDURAS



En el año 2000 se dio una gran interrelación de la AC del IICA en Honduras con la Secretaría de Agricultura y Ganadería (SAG) y el sector privado, especialmente en el desarrollo de con-



venios y en la provisión, por parte de la AC, de las respuestas a las demandas continuas de apoyo técnico, con lo cual se visualizó el gran posicionamiento del IICA en el país. A continuación se presentan algunos de los logros más importantes.

**Políticas y Comercio.** Se brindó apoyo para la formulación e implementación del Sistema de Información Gerencial de Proyectos, el cual se ha convertido en herramienta fundamental para la toma de decisiones, por parte del Ministro y otros directivos de la SAG, respecto de la ejecución de los distintos proyectos de desarrollo agropecuario y rural. También se asistió en el desarrollo e implementación de los Centros de Información y Desarrollo Empresarial (CIDE) en ciudades secundarias y en el establecimiento del Sistema de Información Empresarial Hondureño (SIEH).

Al sector privado se le brindó apoyo técnico orientado al fortalecimiento institucional agroempresarial, mediante lo cual se contribuyó a la creación del Consejo Agroempresarial de Honduras (COAGROH), que trabajó activamente en el desarrollo del sector agrícola del país, así como en el análisis de las cadenas agroalimentarias del arroz y de los productos lácteos, mediante reuniones y foros celebrados con técnicos, productores, agroindustriales y representantes del sector de la comercialización. Además, se cooperó técnica y administrativamente con la SAG en el fortalecimiento institucional y en la modernización de los mecanismos de gestión de la Unidad de Planeamiento, Evaluación y Gestión (UPEG).

**Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales.** En esta Área, el IICA brindó apoyo técnico y administrativo a la SAG para la formulación y ejecución del proyecto "Fondo de Captura Tecnológica Agrícola", el cual es financiado por el USDA y se orienta a apoyar el desarrollo tecnológico de nuevas oportunidades de inversión o de negocios agrícolas en las distintas regiones del país, mediante la captura de información y tecnologías apropiadas. Por otro lado, sobresalió el apoyo brindado por la AC para la reactivación del Sistema Nacional de Generación y Transferencia de Tecnología Agropecuaria y Forestal de Honduras.

**Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos.** Se colaboró en el establecimiento de la Comisión Nacional de Inocuidad de Alimentos. Además, se fomentó la modernización de los servicios de sanidad agropecuaria de Honduras, mediante la participación en la negociación, la preparación, la presentación para financiamiento al USDA, la aprobación y el inicio de la ejecución del Proyecto para el Control del Amarillamiento Letal del Coco.

**Desarrollo Rural.** Se apoyó a la SAG en la reactivación del sector agropecuario, mediante la formulación y ejecución del Programa de Rehabilitación de las Unidades de Producción Afectadas por el Huracán Mitch (PROREMI). Con el financiamiento del USDA y el apoyo técnico y administrativo del IICA, la SAG desarrolló con éxito la primera fase de este programa, rehabilitando a 1,841 productores. Dado el éxito obtenido, se logró que el USDA aportara nuevos recursos financieros para una segunda fase, la cual ya se ha iniciado y cubrirá a unos 3,300 beneficiarios. También se brindó apoyo técnico y financiero a la SAG para impulsar la instrumentación de nuevas políticas y la creación de una nueva institucionalidad para el desarrollo rural sostenible del país. Por otra parte, mediante la cooperación brindada para la formulación y el desarrollo del Programa Nacional de Desarrollo Rural Sostenible (PRONADERS) y de sus unidades de gestión (la DINADERS y el FONADERS), el IICA contribuyó a crear un modelo innovador y eficaz de desarrollo para el país.


**Información y Comunicación.** Se impulsó la reactivación de la Red Nacional de Información Agrícola, se dinamizó la oferta de servicios de información agrícola en el país y se lograron avances en la implantación del SIDALC.

## NICARAGUA



En términos generales, en el año 2000 la labor de la AC fue positiva en las diferentes áreas en que se involucró. Se destacan, entre otros, los siguientes logros: a) la capacitación a 38 funcionarios de instituciones gubernamentales en temas estratégicos y de actualidad para el desarrollo de la agricultura y el medio rural de Nicaragua en el contexto de la integración y la apertura; b) el proceso de transformación integral de la Escuela Católica de Agricultura y Ganadería de Esteli en la Universidad Católica Agropecuaria del Trópico Seco (UCATS); c) el fortalecimiento de la Red Nacional de Información y Documentación Agraria de Nicaragua (Renida); d) el apoyo a la formulación de la política agrícola 2001-2002, en la cual se aplicó el enfoque de cadenas; y e) el fortalecimiento del sector privado en la definición de la política pública agropecuaria. Todas estas acciones de cooperación técnica estuvieron directamente vinculadas al accionar de los actores y protagonistas del desarrollo agropecuario de Nicaragua. Todos estos logros permitieron al Instituto alcanzar una posición destacada ante las instituciones nacionales, proyectándose en el futuro inmediato como el organismo líder en la provisión de cooperación para la agricultura del sistema interamericano.





**Políticas y Comercio.** La AC, con el apoyo financiero de la AID, implementó desde el mes de agosto el Programa de Fortalecimiento al Sector Privado para su Participación en la Elaboración de la Políticas Agrícolas. Se constituyó un grupo de más de 60 líderes agroempresarios de todo el país que, con el apoyo técnico del IICA, trabajaron en: a) la definición de propuestas de políticas; b) la organización y celebración de talleres nacionales sobre financiamiento, tenencia de la tierra, tecnología, comercio y recursos forestales; y c) la realización de viajes a otros países para conocer las experiencias de estos en la formulación de políticas agrícolas y otros temas e intercambiar información al respecto. Durante el último trimestre del 2000, se realizaron diversos talleres nacionales con el grupo en pleno y una gira internacional en que participaron unos 20 productores de distintas áreas geográficas. Estas acciones permitieron que el sector privado se insertara gradualmente en la discusión y la gestión del diseño de las políticas agrícolas del país. Por otra parte, también se colaboró con el Ministerio Agropecuario y Forestal (MAG-FOR), mediante asesorías y consultorías en la definición de las políticas para el ciclo agrícola 2001-2002, en la promoción del diálogo público-privado y en el análisis de medidas que incorporen el enfoque de cadenas por rubros principales.

**Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales.** En la Región Norte (Jinotega), se ejecutaron dos proyectos que impulsaron la recuperación de los recursos naturales afectados por el manejo inadecuado, así como por los efectos medioambientales negativos provocados por el huracán Mitch. Dichos proyectos, que se enfocaron en cuatro sistemas (el Agroforestal, el de Reforestación, el Silvopastoril y el de Manejo de la Regeneración Natural), promovieron la siembra de plantas forestales, energéticas, maderables y para otros usos (frutales de injerto, cercas vivas).

**Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos.** Como seguimiento al Programa de Asistencia Técnica y Capacitación para el Proyecto de Fortalecimiento a los Servicios del Ministerio Agropecuario y Forestal (FOSEMAG), se desarrolló, en asociación con la Universidad Centroamericana (UCA) y la Universidad de Texas A&M, el Programa de Maestría en Gerencia en Servicios Públicos Agropecuarios, en el marco del cual se especializaron 38 funcionarios del MAG-FOR en los temas de la vigilancia animal y vegetal, el comercio y la inocuidad de alimentos.

**Desarrollo Rural.** Se atendieron las necesidades de la región rural afectada por el huracán Mitch en lo concerniente a la recuperación del medio ambiente. Un proyec-



to piloto, que contó con financiamiento de la ASDI, contribuyó al proceso de rehabilitación y transformación agropecuaria a favor de los pequeños productores de escasos recursos afectados por el huracán Mitch en la Región Central de Nicaragua. Además, mediante este proyecto, se logró recuperar los niveles productivos que gozaban los productores beneficiarios antes del desastre natural, se combatió contra el incremento de la pobreza, se redujo la vulnerabilidad de los beneficiarios con respecto a futuros desastres similares, se proveyó asistencia técnica integral y se realizaron ensayos y actividades demostrativas.

**Capacitación y Educación.** El apoyo suministrado a las universidades agrícolas de Chinandega, Rivas y Estelí tuvo excelentes resultados. Por ejemplo, con el apoyo del IICA se logró que la Escuela Católica de Agricultura y Ganadería de Estelí, ahora convertida en Universidad Católica Agropecuaria del Trópico Seco (UCATS), realizara diversos talleres, mediante los cuales se logró que su personal directivo, docente y administrativo adquiriera conocimientos, técnicas y destrezas que les permitieran fortalecer su organización. También se capacitó en el tema de la planificación estratégica en instituciones de educación agrícola superior, y se analizaron temas relacionados con la transformación curricular y el planeamiento táctico para el desarrollo académico. Otro logro importante fue el desarrollo de un programa de maestría concentrado en cuatro ejes articuladores: el instrumental, el de gestión interna, el de análisis sectorial y medio ambiente, y el de vigilancia epidemiológica. Este programa impulsó la adquisición de conocimientos y habilidades en temas estratégicos y de actualidad para el desarrollo de la agricultura y el medio rural de Nicaragua, en el contexto de la integración y la apertura. Finalmente, en Jinotega se llevó a cabo un proyecto de capacitación para estudiantes infantiles, orientado a fomentar el aprecio, el interés y la participación de los niños en la protección de los recursos naturales desde los primeros años de su vida.

**Información y Comunicación.** En el marco del SIDALC, se trabajó sostenidamente en la realización de las acciones de la Renida, para lo cual se contó con el apoyo financiero de la Fundación Kellogg. Este apoyo permitió el equipamiento y la formación de la Renida, en la que participan centros de información de las distintas regiones del país. De igual forma, la AC avanzó en la formación de su propio centro de documentación, el cual fue extendido a la Región Norte del país mediante una oficina local del Instituto, que ha permitido a individuos e instituciones obtener de manera práctica la información que han requerido.

PANAMÁ



Durante el año 2000, esta AC realizó diversas acciones que generaron resultados de impacto para el sector agropecuario panameño, dentro de las cuales sobresalieron las siguientes: a) participación en la elaboración del Plan Panamá Rural 2001-2004, el cual contiene las orientaciones estratégicas para el desarrollo agropecuario y del territorio rural; b) el fortalecimiento de las capacidades del Ministerio de Desarrollo Agropecuario (MIDA) y de otras instituciones del sector público agropecuario panameño; c) el apoyo brindado para que las tres Cumbres Iberoamericanas celebradas durante el año en Panamá fueran un éxito, en especial la Cumbre Iberoamericana de Ministros de la Juventud (julio) y el V Foro Iberoamericano de Ministros de Agricultura (agosto); y d) facilitación de la participación del IICA en la Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno (noviembre).

La AC de Panamá implementó un nuevo sistema de manejo administrativo y financiero para elevar la eficiencia y el control de los recursos externos que administra sobre la base de un convenio suscrito con el MIDA. Este proceso, que se realizó en forma concertada con los coordinadores de los proyectos, permitió incrementar sustancialmente el monto para la ejecución de estos, que pasó de alrededor de US\$8 millones en 1999 a más de US\$14 millones en el 2000 (un aumento del 78%).

**Nueva Ruralidad y Planificación Rural.** A solicitud del Gobierno panameño, el IICA coordinó, en apoyo al MIDA, el proceso de formulación de las orientaciones estratégicas para el desarrollo agropecuario para el decenio 2000-2010 y el Plan Panamá Rural 2001-2004. Para tal efecto, se integró un grupo de consultores nacionales e internacionales y se brindó apoyo logístico y operativo. En el proceso participaron más de 800 personas, tanto de los sectores público y privado como de la sociedad civil. Se produjo el documento marco "Plan Panamá Rural 2001-2004", así como otros nueve documentos relacionados con diversos temas: orientaciones estratégicas para el desarrollo agropecuario y el medio rural, el proceso participativo en la elaboración de las políticas de desarrollo agropecuario y del medio rural, la política comercial para el sector agroalimentario panameño, cadenas agroalimentarias, combate contra la pobreza y desarrollo de la agricultura familiar, tenencia de tierras y seguridad jurídica, sistemas de producción bajo riego, orientaciones estratégicas para el apoyo a la mujer, la juventud y los pueblos indígenas, y la nueva institucionalidad para el desarrollo agropecuario y el medio rural.



El Ministro de Desarrollo Agropecuario presentó el Plan al Gabinete Ampliado del Gobierno, el cual fue aprobado por la Presidenta de la República. Esta presentación tuvo lugar con la presencia de ministros y viceministros de agricultura de Centroamérica y República Dominicana, embajadores, representantes de organismos financieros internacionales y el Director General del IICA.

Por otra parte, la AC cooperó en el fortalecimiento de las capacidades de planeamiento y programación del MIDA y otras instituciones del sector público agropecuario. En el marco de ese proceso, mediante la interrelación y el diálogo permanentes, se brindó apoyo técnico directo y permanente al Despacho Ministerial del MIDA, a otras instituciones gubernamentales y a diversas organizaciones privadas. Este nuevo relacionamiento quedó confirmado con la integración del IICA, en noviembre, en el Consejo Estratégico del Sector Agropecuario de Panamá, que se responsabilizará del seguimiento, el monitoreo y la aplicación de las orientaciones estratégicas. Además, se fortaleció la alianza IICA/BID, mediante la realización, en octubre, de un taller sobre planeamiento estratégico para el Programa de Modernización de los Servicios Agropecuarios (Promosa).

Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales. Se ejecutó un programa concertado entre el Instituto de Investigación Agropecuaria (IDIAP) y la Remerfi (IICA/GTZ), para la ejecución de un proyecto sobre la conservación y el uso sostenible de especies priorizadas de *Annona* en Mesoamérica, en el ámbito del cual se celebraron acciones de capacitación, se adquirieron equipos y materiales, se celebraron giras de diagnóstico y recolección de muestras, se entrevistaron agricultores, se analizaron y mapearon los resultados de encuestas, se realizaron caracterizaciones de área y se celebró un taller en que se presentaron los resultados. Por otra parte, se cooperó en la constitución y organización de una comisión de trabajo, conformada por representantes del MIDA, diversas ONG, productores privados y líderes del sector indígena, para el fomento de la producción orgánica en Centroamérica y el desarrollo de sus mercados.

Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos. En el ámbito de esta Área, se ejecutó una acción de coyuntura en apoyo al Programa de Erradicación de la Leprosis de los Cítricos, mediante la cual se incineraron 8,904 árbo-

les infectados en 296 fincas. Se realizaron intercambios de experiencias y capacitación en servicio de técnicos nacionales para erradicar la enfermedad, y se entregó un diagnóstico de la situación y de las medidas en ejecución a los sectores público y privado.

Otros resultados en Desarrollo Rural. En el marco del Prodar, se evaluaron tesis de grado y proyectos de investigación en cuestiones de agroindustria rural. En el contexto del Proyecto IICA/ASDI: Género en el Desarrollo Rural Sostenible, se brindó apoyo técnico al Despacho de la Primera Dama. También se capacitaron mujeres emprendedoras rurales de diez organizaciones; se fortaleció, con apoyo del MIDA, el Proyecto Veranera del Despacho de la Primera Dama; y se dio apoyo técnico al Ministerio de la Juventud, Mujer, Niñez y Familia.

Capacitación y Educación. En agosto se firmó un convenio entre el IICA y la Fundación Ciudad del Saber, ubicada en la antigua base Clayton. Ello permitió: a) mejorar y fortalecer las alianzas estratégicas de la AC con alrededor de 20 instituciones internacionales y nacionales, tales como la UNICEF, la Universidad de McGill, Isthmus y otras; y b) fortalecer las capacidades institucionales y las oportunidades para generar valor agregado en la cooperación técnica que la AC ofrece a las instituciones y el Gobierno panameños, al sector privado y a los programas y proyectos de las agencias internacionales localizadas en Panamá. Por otra parte, se cooperó en la elaboración del Plan de Trabajo de la Red Regional de Cooperación en Educación e Investigación Agropecuaria y de los Recursos Naturales Renovables (REDCA), proceso en el cual participaron más de diez instituciones públicas y privadas.

Información y Documentación. En el marco del Sistema de Información y Documentación Agropecuaria (SID), se creó una plataforma de trabajo para el establecimiento de un sistema de información y documentación agrícola y de desarrollo rural con instancias nacionales y regionales, para lo que se elaboró un diagnóstico de los Centros existentes y se gestionó la adquisición de equipo de cómputo. Además, se establecieron las bases para la creación de un centro de referencia técnico, que proveerá información relacionada con el tema del desarrollo rural en ALC y que formará parte de la Red de Bibliotecas de Panamá en el marco del SID.



## CENTRO REGIONAL NORTE

Eventos organizados por el Centro Regional Norte durante el año 2000

	EVENTOS		PARTICIPANTES		DURACION (DIAS)
	Número	%	Número	%	Total
<b>Centro Regional Norte</b>	<b>26</b>	<b>100.0</b>	<b>1064</b>	<b>100.0</b>	<b>315</b>
Dirección Norte	4	15.4	63	5.9	6
Canadá	8	30.8	25	2.3	282
Estados Unidos	5	19.2	58	5.5	5
México	9	34.6	918	86.3	22

Fuente: DIPRE



### DIRECCIÓN DEL CENTRO REGIONAL

En los últimos tres años, el Centro Regional Norte (CRN) ha venido desarrollando un plan estratégico y operativo con miras a agregar valor a las relaciones y actividades actualmente existentes entre sus países miembros

(Canadá, México y Estados Unidos de América) y con otras unidades del IICA. Durante la Cuarta Reunión del CRN, celebrada en Ciudad de México, los países miembros reiteraron su apoyo al CRN y a sus programas para el fortalecimiento de la integración regional, aprobando además el Plan Estratégico y Operativo para el periodo 2000-2001, que incluye dos nuevas actividades: desarrollo del Foro Regional sobre Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos y desarrollo del Diálogo Regional sobre Desarrollo Rural.

En colaboración con las Misiones Permanentes y la Secretaría General de la OEA, el CRN facilitó la aprobación de una resolución en la cual se reconoce a la Junta Interamericana de Agricultura (JIA) como el foro ministerial interamericano sobre agricultura en el seno de la OEA, para el análisis y la búsqueda de consenso en torno a políticas y estrategias dirigidas a mejorar la agricultura y las condiciones de vida en las zonas rurales del hemisferio. Esta resolución fue aprobada en la Asamblea General de la OEA celebrada en Windsor, Canadá, en junio del 2000.

Asimismo, el CRN trabajó estrechamente con una serie de comités interinstitucionales en Washington, involucrados en la reducción de desastres naturales, recursos hidráulicos, coordinación de acciones para la cooperación y el desarrollo y seguimiento a la cumbre de Bolivia.

Políticas y Comercio. El CRN dio seguimiento a nuevas iniciativas comerciales y declaraciones políticas de autoridades de alto rango en diversos organismos gubernamentales e internacionales. Se prepararon más de



30 memorandos con explicaciones sobre políticas o posiciones para su distribución en la Sede Central y en todos los Centros Regionales del IICA. Se agregó a la página en Internet del CRN una nueva sección sobre comercio de alimentos con información sobre reuniones y conferencias hemisféricas, regionales y nacionales.

**Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales.** El Programa Cooperativo de Investigación y Transferencia de Tecnología Agropecuaria para la Región Norte (Procinorte) continuó avanzando sustancialmente durante el año. Las tres comisiones de trabajo —la Comisión de Coordinación (o Grupo de Trabajo en Políticas), la Iniciativa de Biblioteca y Servicios de Información Agropecuarios, y la Comisión sobre Recursos— celebraron reuniones y formularon nuevos planes de acción estratégica para su ejecución.

Durante el año la Comisión de Coordinación del Procinorte celebró dos reuniones, lo que dio como resultado un acuerdo sobre un plan de acción reestructurado con cuatro objetivos principales. Los países miembros y el IICA firmaron una declaración en la que ratifican la prioridad otorgada a esta iniciativa. Asimismo, los países miembros propusieron el establecimiento de nuevas comisiones de trabajo sobre frutas tropicales y subtropicales y sobre sanidad agropecuaria e inocuidad de alimentos, las cuales actualmente están en estudio. Junto con representantes de otros Procis, miembros de la comisión de trabajo del Procinorte asistieron a la conferencia hemisférica del Foragro sobre investigación agropecuaria, celebrada en Ciudad de México. Por último, la Comisión de Trabajo sobre Recursos Genéticos continuó avanzando en la ejecución de su plan de acción y actualizó el plan para el 2001, identificando cinco objetivos principales.

**Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos.** En respuesta a las prioridades establecidas por los Estados Miembros, el CRN continuó asignando alta prioridad a las iniciativas sobre inocuidad de alimentos. Una red de especialistas en este campo siguió monitoreando actividades clave en la región y divulgando información a las unidades del IICA y a los gobiernos. En la página en Internet del CRN se estableció un área especial sobre inocuidad de alimentos. En Washington, D.C., se celebró el Segundo Simposio sobre Equivalencia, con la participación de los países del TLCN y el Mercosur, y actualmente se está finalizando el informe respectivo para su posterior distribución. Asimismo, en diciembre se cele-

bró el Primer Foro Regional del CRN sobre Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos, en la ciudad de Miami. Se está preparando un video del simposio en inglés y español, para distribuirlo a todos los Estados Miembros junto con los materiales del simposio. Se brindó apoyo a diversas AC del IICA para la organización de varias conferencias regionales y hemisféricas en materia de inocuidad de alimentos.

**Desarrollo Rural.** Con base en una propuesta presentada por el Director, el Consejo del CRN acordó entablar un diálogo rural entre los tres países. El CRN está formando un comité directivo para que coordine este diálogo; se espera que el primer diálogo se lleve a cabo en el 2001. A un nivel más técnico, el CRN asistió a la Dirección de Desarrollo Rural en la negociación de la propuesta para el Fondo de Crédito para la Mujer (FeRural), en la administración de fondos externos para la AC del IICA en Panamá, y en la preparación de nuevas propuestas de proyectos dirigidas a obtener financiamiento externo para proyectos de desarrollo rural.

Con el apoyo del CRN, se alcanzaron logros importantes en la cooperación con otros organismos internacionales. Durante un foro convocado en el curso de la reunión anual del BID, el Director General del IICA firmó un acuerdo interinstitucional con otros cinco organismos internacionales (BID/FAO/CEPAL/FIDA/GTZ) con miras a colaborar en la reducción de la pobreza rural. Se espera que el Banco Mundial firme dicho acuerdo a principios del 2001.

**Información y Comunicación.** La Comisión de Trabajo Especializada en la Iniciativa de Biblioteca y Servicios de Información Agropecuarios avanzó considerablemente hacia la conclusión de su primer plan de acción de dos años. Se emprendieron acciones para ayudar a desarrollar la Red Mexicana de Bibliotecas Agropecuarias y fortalecer las comunicaciones entre las bibliotecas agropecuarias de los tres países miembros del CRN. Asimismo, los tres países se unieron a la iniciativa hemisférica dirigida a fortalecer el SIDALC. El CRN apoyó la primera reunión del consorcio de bibliotecas en el hemisferio para respaldar al SIDALC, así como la inclusión del Centro de Aprendizaje a Distancia del IICA en el centro de capacitación del Banco Mundial. Actualmente está trabajando con la OEA para desarrollar un centro conjunto.



## CANADÁ



El Plan de Acción del IICA en Canadá para el año 2000 continuó persiguiendo los objetivos de obtener nuevos socios y agregar valores políticos, culturales y económicos a Canadá, en particular con respecto a su trabajo en áreas estratégicas como inocuidad de alimentos en el comercio agrícola internacional, promoción de redes y alianzas estratégicas y apoyo a las iniciativas de Canadá en el área de información agropecuaria y tecnología de la comunicación en los países de América Latina y el Caribe (ALC). El papel activo del IICA en Canadá refleja el nuevo enfoque de constitución de alianzas de trabajo conjunto vislumbrado por Canadá y el IICA, así como el deseo de muchos grupos canadienses de vincularse de manera más integral a las Américas.

En Canadá, las acciones del IICA se ampliaron para involucrar más activamente a las provincias canadienses en calidad de socias de los programas del IICA en este país. En la primera fase de su esfuerzo de promoción, el Instituto organizó y co-patrocinó una misión conjunta del Ministerio de Agricultura y Agroalimentación de Canadá (AAFC) a las provincias de Alberta, Saskatchewan y Manitoba, con el propósito de introducir programas y acciones del IICA, destacando en particular las actividades que realiza el Instituto en Canadá.

Todos los participantes en programas del IICA en Canadá fueron financiados por el Instituto, en gran parte debido a la solicitud formulada por este país para dar valor agregado a sus contribuciones al IICA. En vista de las exitosas experiencias, se contemplan prometedoras y amplias oportunidades para establecer alianzas innovadoras en el año 2001 y más allá.

Como parte del Plan de Acción de la AC, se establecieron cinco nuevas alianzas con organizaciones canadienses. En primer lugar, el IICA en Canadá y el AAFC trabajaron conjuntamente para divulgar información y brindar asesoría especializada en acuerdos comerciales presentes y futuros. El IICA también ayudó a promover "El Gran Juego de la Globalización de Mercados Agroalimentarios", una iniciativa de la AAFC y de la Union de Producteurs Agrícolas. El IICA trabajó con la AAFC para aumentar los beneficios y los beneficiarios de los programas de Pasantías e Intercambios de Agricultores. Con la Universidad de Guelph y la Universidad de Agronomía de Ontario, el IICA colaboró con el Programa Avanzado de Liderazgo Agrícola de Ontario (AALP). Además, apoyó al Instituto de Agrología de Ontario (OIA) en la organización de la Conferencia del OIA del 2000, intitulada "Introducción de la Agricultura en el Siguinte Milenio - las Américas". Finalmente, trabajó con los organizadores de la Expo Rural 2001, promoviendo la realización de un seminario interamericano durante ese evento.



Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos. Se amplió la cooperación técnica en el comercio agrícola seguro, con la colaboración especial de la AAFC, la Agencia de Inspección Alimentaria del Canadá (CFIA) y el IICA. El Instituto también apoyó las acciones de los organismos nacionales en sanidad agropecuaria de Canadá y América Latina, mediante la provisión de asistencia técnica para establecer y/o fortalecer sus nexos con los servicios oficiales y las organizaciones de investigación y académicas de Canadá.

Capacitación y Educación. En el ámbito del desarrollo de recursos humanos, 48 profesionales de Canadá y de ALC recibieron apoyo financiero y logístico de los programas de becas del IICA en Canadá, para llevar a cabo pasantías en las Américas. Un total de 34 becas fueron otorgadas a profesionales, expertos, profesores, estudiantes de posgrado, agricultores y empresarios jóvenes canadienses. Asimismo, el IICA otorgó 14 becas a profesionales de ALC para que participaran en pasantías en Canadá.

Durante el año, 32 profesionales de Canadá y de ALC, que participaron en los programas de becas otorgados por el IICA en Canadá en 1999, regresaron a sus respectivos países. Sus pasantías dieron lugar a 11 nuevas oportunidades de desarrollo, las cuales se están discutiendo y/o negociando entre posibles organizaciones y asociaciones de Canadá y de ALC.

## ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA



En los últimos años, la oficina del IICA en los Estados Unidos de América ha estado desarrollando un plan estratégico y operativo con el fin de preparar programas y actividades que aumenten la concientización sobre el trabajo que desempeña el Instituto en el plano nacional y estatal, así como para obtener apoyo para la realización de las iniciativas regionales del Centro Regional Norte (CRN) y las prioridades hemisféricas del IICA. En el año 2000, se lograron grandes avances en la prestación de servicios de extensión a una variedad de organizaciones públicas y privadas, así como en la elaboración de programas que respondieran a los intereses específicos del Gobierno estadounidense y de otros países miembros.

El Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA) y el IICA firmaron un nuevo acuerdo. Como parte del plan de comunicaciones del IICA, se efectuaron varias actividades para el Congreso. A la Delegación Texana en el Congreso, a 180

miembros de la Legislatura Estatal de Texas y al en ese entonces gobernador George W. Bush, se les entregó una hoja de información sobre las actividades de cooperación del IICA con la Universidad A&M de Texas.

Como parte del esfuerzo por responder a los intereses particulares del Gobierno estadounidense, se presentó una nueva propuesta al Servicio Agrícola Exterior del USDA, en la cual se sugería una mayor colaboración entre las AC del IICA y las oficinas de Agregados Agrícolas de los Estados Unidos en los distintos países. Se llevaron a cabo reuniones y discusiones orientadas a explorar nuevas rutas de colaboración con diversas entidades gubernamentales, entre ellas el Departamento de Estado, el Departamento de Comercio, la Administración de Alimentos y Drogas (FDA), varias dependencias del USDA (los Servicios al Consumidor, Alimentación y Nutrición, los Servicios Agropecuarios Exteriores, el Servicio de Investigación Agropecuaria y el Servicio de Inspección e Inocuidad de los Alimentos) y la OICD.

Se avanzó de forma significativa en dotar de información a los miembros de la Asociación Nacional de Departamentos Estatales de Agricultura (NASDA) sobre el papel del IICA como promotor del diálogo hemisférico en agricultura. La participación en la Reunión del Acuerdo Trinacional facilitó la interacción con las Secretarías de Agricultura y representantes de más de 20 estados.

En el año 2000, la AC del IICA en los Estados Unidos continuó copatrocinando la serie de conferencias/almuerzos con la Caribbean/Latin American Action (C/LAA) y el USDA. Se realizaron cuatro almuerzos, para dos de los cuales la AC del IICA organizó y consiguió los conferencistas. Con el Director Ejecutivo de la C/LAA, se sostuvieron varias reuniones para discutir la continuidad de la cooperación.

Políticas y Comercio. La AC del IICA en los Estados Unidos firmó un acuerdo con la Fundación Nacional de Mujeres Legisladoras, el que condujo a la conclusión satisfactoria de la primera misión comercial de esa AC a Honduras. Un grupo de legisladores estatales, representantes de departamentos de agricultura y organizaciones agroempresariales de cuatro estados realizaron giras de estudio a varias empresas agrícolas y se reunieron con funcionarios y legisladores hondureños, incluido el presidente Carlos Flores y el ministro de agricultura Guillermo Alvarado. Durante esta misión se formalizaron varios acuerdos comerciales.

Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales. La AC coordinó la preparación de una propuesta sobre productos comerciales alternativos de plantas productoras de narcóticos, que ha sido presentada a la USAID en Colombia.

Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos. La AC del IICA en los Estados Unidos obtuvo una donación del FDA por US\$25,000 para el Foro Hemisférico Ceres sobre Inocuidad de los Alimentos mediante el Ejercicio de



un Liderazgo Dinámico. Asimismo, con el apoyo de la C/LAA, la AC organizó la primera mesa redonda técnica sobre el tema de la inocuidad de los alimentos. Más de 35 personas de los sectores público y privado, entre ellos legisladores y funcionarios diplomáticos, asistieron al evento. Se negoció y firmó un acuerdo con la Universidad A&M de Texas para iniciar la ejecución de un proyecto del Fontagro denominado "Mejoramiento de la Inocuidad de los Alimentos en Centroamérica", el cual recibe financiamiento del USDA.

**Capacitación y Educación.** El Proyecto de Desarrollo de Capital Humano de la AC se amplió a tres programas, con la adición del Programa de Pasantías a los programas de Voluntarios y de la Beca Cochran. Como parte del Programa de Pasantías, con la organización nacional FFA, en el año 2000 el IICA patrocinó a dos pasantes para el verano, uno en Trinidad y Tobago y el otro en Washington, D.C.

Durante el segundo año de patrocinio del IICA al Programa Cochran, la participación aumentó de cinco a ocho becados. Los becados calificaron los programas de capacitación como sumamente beneficiosos para su desempeño profesional y para el desarrollo agrícola en sus países. Al concluir el programa piloto de dos años, los informes y las evaluaciones del programa presentados por la Foreign Agricultural Service's International Cooperation and Development (ICD) y la AC del IICA en los Estados Unidos sugirieron la celebración de un nuevo acuerdo que ampliara las oportunidades de capacitación para los participantes patrocinados por el IICA.

En el marco del acuerdo con la AC/DI/VOCA, el IICA patrocinó a un voluntario para que trabajara en Santa Lucía. La AC del IICA en los Estados Unidos tratará de ampliar el Programa de Voluntarios en el año 2001, para lo cual discutió posibles acuerdos con Partners of America y Florida International Volunteer Corps.

**Información y Comunicación.** La página en Internet recientemente establecida ([www.iicawash.org](http://www.iicawash.org)) dio como resultado que la AC del IICA en los Estados Unidos tuviera mayor visibilidad y capacidad para poner de manifiesto y promover sus actividades y las del Centro Regional Norte (CRN). La página en Internet permite el acceso a informes y publicaciones del CRN y de la AC del IICA en los Estados Unidos, así como vínculos con la red del IICA, entidades gubernamentales estadounidenses y con diversas instituciones internacionales públicas y privadas que trabajan en el sector agrícola.

## MÉXICO



Durante el año 2000, el IICA respondió, eficiente y oportunamente, a las demandas formuladas en el marco de los convenios en ejecución, en beneficio de la Secretaría de Agricultura, Ganadería y Desarrollo Rural (SAGAR), de sus instancias y de otros organismos públicos. A continuación se presentan algunas de las acciones y logros más relevantes.

**Políticas y Comercio.** El IICA apoyó a la SAGAR en el desarrollo del Sistema-Producto y el Sistema-Especie, así como al Centro de Estadística Agropecuaria (CEA), en el marco de los Sistemas de Información y Estadística Agropecuaria, en la implementación de los proyectos "Percepción Remota Aplicada a la Agricultura Mexicana", "Aplicación y Procesamiento de Encuestas del Estudio de Línea de Base" y "Evaluación sobre Cobertura Indígena para el Proyecto de Mejoramiento a la Productividad de la Pequeña Agricultura (Proyecto Al Campo)". También se cooperó con la Dirección General de Estudios del Sector Agrícola de la SAGAR en la revisión y preparación de posiciones técnicas para la 26.ª Conferencia Regional de la FAO para América Latina y el Caribe; en el análisis de las posiciones que interesaban a los países del Caribe sobre la situación del Panel Bananero en la OMC y sobre el comercio de azúcar; y en la formulación de la posición de México respecto del "trato especial y diferenciado" en los procesos de negociación de la OMC y del ALCA. Asimismo, se cooperó en la elaboración de 15 documentos relacionados con ferti-irrigación, fomento lechero, apoyo al desarrollo rural, desarrollo de proyectos agropecuarios integrales, análisis y resultados de la situación actual y perspectivas del sector agropecuario, bases de datos de la información, y evaluación anual del impacto ambiental del Proyecto Al Campo, entre otros temas.

Por otra parte, se asistió a la FEPALE en la elaboración de una estrategia para la ejecución de actividades de capacitación, estudios y seminarios regionales sobre el tema de las negociaciones comerciales y su impacto en el sector lácteo de los países del hemisferio; se colaboró para la presentación de una ponencia sobre el papel estratégico de la agricultura y el medio rural, en la II Reunión del Foragro, realizada en México; y se apoyó al Ministerio de Desarrollo Agropecuario (MIDA) de Panamá en la elaboración de "La agenda nacional para el desarrollo agrope-



cuario y el medio rural de Panamá 2001-2004", específicamente en relación con el componente de desarrollo de la competitividad y el agrocomercio.

**Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales.** En innovación tecnológica, se apoyó técnica, financiera y administrativamente al Instituto Nacional de Investigaciones Forestales, Agrícolas y Pecuarias (INIFAP), en la realización de la Segunda Reunión del Foragro y del "Foro Regional para la Investigación y el Desarrollo Tecnológico Agropecuario – México 2000", que contó con 250 participantes de América Latina, el Caribe y otros países, así como de la Tercera Reunión del Grupo de Trabajo del Procinorte, en que participaron técnicos de Estados Unidos, Canadá y México, así como representantes de la AC del IICA en México y de la Sede Central.

**Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos.** Se apoyó a la Dirección de Regulación Fitosanitaria en la revisión de la norma sobre inocuidad de alimentos para certificar las buenas prácticas agrícolas en la producción de frutas y hortalizas frescas (NOM-EM-034-FITO-2000), así como en el diseño de cursos de capacitación dirigidos a funcionarios de las unidades de verificación y a personal oficial de las delegaciones estatales de la SAGAR, la Secretaría de Salud (SSA) y la Secretaría del Medio Ambiente, Recursos Naturales y Pesca (SEMARNAP), alcanzándose la capacitación de 200 personas, incluidos 25 profesores de la Universidad Autónoma Agraria Antonio Narro (UAAAN). En el campo de la biotecnología en agricultura, se capacitaron 130 profesionales.

En sanidad animal, se apoyó el fortalecimiento técnico y administrativo del Programa de Verificación Sanitaria en Rastros y Establecimientos Tipo Inspección Federal y del Programa de Verificación en Origen de Animales y sus Productos; se difundió información mediante el boletín SANINET, distribuido directamente a 500 especialistas; se participó en dos comités para la elaboración de las normas oficiales mexicanas y en tres jurados para evaluación de proyectos; y se brindó apoyo al Consejo Técnico Consultivo Nacional de Sanidad Animal (CONASA), en la realización de sus reuniones mensuales y en la celebración de la Semana Nacional de Sanidad Agropecuaria, entre otros aspectos. Se apoyó la celebración de consultorías especializadas en el tema de la sanidad agropecuaria y, junto con la OPS, se cooperó con el Proyecto sobre Encefalitis Equina Venezolana.

**Desarrollo Rural.** En esta Área Estratégica, se formularon y desarrollaron seis anexos técnicos en que se defi-



nieron los compromisos técnicos y de recursos para los siguientes temas: a) extensionismo y desarrollo tecnológico, b) cooperación técnica y capacitación, c) elaboración de estudios y proyectos, d) fortalecimiento operativo, e) intercambio de experiencias en desarrollo rural, y f) administración de recursos. Cada uno de esos anexos contempló el mejoramiento de los sistemas de seguimiento y evaluación de los programas de desarrollo rural, la producción de materiales de difusión, la divulgación normativa y técnico-científica, la comprobación de gastos para los programas regionales y de zonas marginadas, y la realización de exposiciones, seminarios, cursos, talleres, conferencias técnicas.

También se destacó la celebración de la IV Exposición Internacional de Agroproductos No Tradicionales, a la que asistieron 16,900 visitantes. En ella participaron 400 expositores, se exhibieron 250 productos y se incorporaron nueve empresas de maquinaria e implementos agrícolas. Además, se celebraron la Semana Nacional del Desarrollo Rural y el Simposio Nacional de la Red de Alto Rendimiento de Extensionismo y Asistencia Técnica Rural, actividades en que participaron todos los profesionales de los siguientes programas de la Subsecretaría de Desarrollo Rural (SSDR): Capacitación y Extensión (PCE), Elemental de Asistencia Técnica (PEAT), Desarrollo Sustentable en Zonas Marginadas (PDSZM), Mujeres en el Desarrollo Rural, Café, Hule y Cacao.

En relación con el componente de fortalecimiento operativo del Programa de Fomento a Empresas Comercializadoras Agropecuarias del Sector Social (PROFECA 1999), finiquitado en junio, se apoyó técnica y administrativamente la evaluación, la dictaminación

y la entrega de recursos a 354 proyectos, para un financiamiento de MN\$85.5 millones; se realizaron 33 talleres estatales, que contaron con la participación de representantes de 309 organizaciones; y se celebraron 1965 cursos relacionados con temas técnico-operativos sobre desarrollo empresarial, desarrollo organizacional y comercialización. En el marco del PROFECA 2000, se apoyó la realización de asesorías permanentes a organizaciones de 27 estados de la República para la elaboración de propuestas de proyectos, se atendieron 677 organizaciones y se recibieron 787 proyectos para financiamiento por un monto de MN\$107,0 millones. Con motivo del cambio de gobierno, se trabajó con la Coordinación Administrativa de la SSDR/SAGAR para la preparación y trámite de las actas e informes de cierre y finiquito de los anexos técnicos firmados.

Capacitación y Educación. Con la participación del SIDALC y de la DECAP del IICA, se apoyó el fortalecimiento de la Red de Bibliotecas y Centros de Documentación Agrícola de México y el Programa de Doctorado en Ciencias en Educación Agrícola Superior de la Universidad de Chapingo.

Información y Comunicación. Se realizó y apoyó la edición y publicación de 40 documentos y libros de interés técnico y científico.

Para resumir, la AC organizó y coordinó la celebración de 21 eventos técnicos, en los cuales participaron 151 técnicos del IICA y más de 3,900 funcionarios y técnicos nacionales e internacionales. Además, coordinó la realización de mesas de trabajo relacionadas con las áreas temáticas que maneja el IICA.



## CENTRO REGIONAL SUR

Eventos organizados por el Centro Regional Sur durante el año 2000

	EVENTOS		PARTICIPANTES		DURACION (DIAS)
	Número	%	Número	%	Total
<b>Centro Regional Sur</b>	<b>61</b>	<b>100.0</b>	<b>3366</b>	<b>100.4</b>	<b>270</b>
Dirección Sur	13	21.3	500	14.9	37
Argentina	1	1.6	52	1.5	1
Brasil	12	19.7	577	17.1	117
Chile	20	32.8	1447	43.0	66
Paraguay	14	23.0	747	22.2	48
Uruguay	1	1.6	43	1.3	1

Fuente: DIPRE



### DIRECCIÓN DEL CENTRO REGIONAL

Durante el año 2000, los países de la Región Sur trataron de estabilizar y dinamizar sus economías, que continuaron bajo el peligro de un proceso recesivo que se trató de evitar a toda costa. Esta situación, al igual que en 1999, influyó en la escasa disponibilidad de recursos para proyectos de inversión por parte de los sectores públicos y privados. Las AC del Centro Regional redoblaron sus esfuerzos para mantener los apropiados niveles de eficiencia en la ejecución de las acciones de cooperación en beneficio de sus contrapartes.

**Políticas y Comercio.** La Dirección Regional hizo un aporte muy importante a la discusión de las diferentes problemáticas asociadas a la sostenibilidad y al fortalecimiento del Mercosur, mediante la publicación del anuario "Agricultura en el Mercosur, Chile y Bolivia", que fue recibido con beneplácito como una contribución que ayudará en el relanzamiento del Mercosur ampliado. Los temas se centraron en la negociación del Mercosur y el sector agroalimentario en el fin del siglo XX, en la problemática de las negociaciones agrícolas y en la evolución de la agricultura, usando indicadores de cada uno de los países del Mercosur ampliado.

Conjuntamente con la Universidad de Granada (España) y la Universidad Federal de Pelotas, la Dirección Regional organizó el seminario "La Unión Económica



Europea y el Mercosur", el cual convocó a políticos, docentes y funcionarios públicos y privados de la región. En él se analizaron los aspectos institucionales del proceso de formación de la Unión Económica Europea y del Mercosur, los cuales fueron relacionados con los acuerdos realizados entre los dos bloques y las normativas existentes para las negociaciones agrícolas a realizar. Por otra parte, la Dirección Regional, por solicitud de la FEPALE, apoyó la realización del taller internacional "Negociaciones Comerciales Multilaterales y Regionales y el Sector Lechero", dirigido a productores privados, funcionarios públicos e interesados en la actividad provenientes de los diferentes países del Mercosur.

Asimismo, la Dirección Regional, en un trabajo conjunto con el Área de Concentración de Políticas y Comercio, la ALADI y la AC de Uruguay llevaron a cabo el seminario-taller "Negociaciones Internacionales sobre Agricultura", en el que se discutió sobre la evolución y las perspectivas del comercio agrícola latinoamericano, las barreras comerciales no arancelarias y las experiencias nacionales de los países de la ALADI. Como una actividad de información y difusión, evaluada como muy importante por los usuarios, la Dirección Regional, con apoyo de las AC y mediante el Boletín Electrónico, difundió información sobre el sector agroalimentario a 602 instituciones públicas y privadas, universidades, embajadas y ONG de los cinco países de la Región Sur.

Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales. En el año 2000, el Procisur celebró 63 actividades, las cuales comprendieron 11 reuniones, 10 seminarios, 15 intercambios de observación, siete asesoramientos de corto plazo, dos asesoramientos de especialistas de centros internacionales, cinco cursos, cinco capacitaciones en instituciones especializadas y dos estudios y análisis. La ejecución de estas acciones involucró a 690 funcionarios y técnicos de la Región. Asimismo, el Procisur modificó la diagramación de sus publicaciones y continuó manteniendo su página web en Internet, que, entre otros servicios, hace disponible el material publicado.

Uno de los principales proyectos que desarrolló el Procisur en el año fue el Proyecto de Organización y Gestión de la Integración Tecnológica Agropecuaria y Agroindustrial en el Cono Sur (Proyecto Global). En el marco de este proyecto, se realizaron estudios sobre los siguientes temas: a) la trayectoria y las demandas tecnológicas en las cadenas agroindustriales en el Mercosur ampliado, b) las tendencias y las demandas de tecnología ambiental en las ecorregiones predominantes del Cono Sur,

c) las tendencias y el papel de la tecnología en la agricultura familiar del Cono Sur, d) la oferta tecnológica de las principales cadenas agroindustriales del Mercosur ampliado, e) las tendencias en la organización y el financiamiento de la investigación agrícola en los países desarrollados, y f) los sistemas nacionales de innovación agropecuaria y agroindustrial del Cono Sur y sus transformaciones y desafíos. El convenio de este Proyecto tiene una duración de seis años, renovables por otros cuatro años, si ninguna de las partes manifiesta opinión al contrario.

El Procitropicos, por su parte, realizó durante el año dos reuniones internacionales sobre temas estratégicos para el desarrollo sostenible de los ecosistemas tropicales, de acuerdo con las demandas identificadas por los países. Una de ellas se relacionó con el agronegocio de la palma aceitera como una alternativa socioeconómica y ambiental para el desarrollo económico de la Región Amazónica; y la otra, con el desarrollo de la acuicultura continental en esa misma región. Ambos eventos fueron importantes, porque tuvieron un carácter multidisciplinario y participaron diversos actores asociados a la cadena de los agronegocios. Las principales conclusiones y recomendaciones fueron transmitidas a los que toman las decisiones en los sectores políticos, económicos y financieros de la región.

Otras acciones que merecen destacarse son las siguientes: a) realización de cuatro seminarios internacionales que contaron con la participación de más de 500 especialistas de la región; b) distribución de boletines y de tres anales a 1,200 especialistas e investigadores; c) captación de aproximadamente US\$613,000 de recursos externos; d) presentación de más de 90 conferencias en los diversos eventos realizados; e) realización de 41 acciones de intercambio profesional; f) elaboración de cuatro nuevos proyectos regionales; y g) identificación de 20 nuevas tecnologías sostenibles de la Empresa Brasileña de Investigación Agropecuaria (EMBRAPA) orientadas al desarrollo de los trópicos sudamericanos, de las cuales cinco están siendo preparadas para su distribución a los servicios de extensión.

Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos. La cooperación brindada al COSAVE permitió avanzar significativamente en el proceso de armonización regional de normas y procedimientos fitosanitarios. Durante el año 2000, se generaron 26 nuevos estándares regionales fitosanitarios, once de los cuales fueron propuestos como normas internacionales por la Comisión Interina de Medidas Fitosanitarias de Protección Fitosanitaria (CIPF). Los



estándares regionales desarrollados fueron "internalizados" por el Mercosur, para la definición de requisitos fitosanitarios para el intercambio comercial regional.

También se contribuyó a la constitución del Foro Regional de Discusión en Sanidad Animal, integrado por los correspondientes servicios nacionales de Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Paraguay y Uruguay. La intención de este Foro es que funcione como un mecanismo de concertación de acciones conjuntas para solucionar los problemas zoonosarios presentes en la región, así como las restricciones sanitarias derivadas de éstos que afectan el comercio de productos de origen animal.

Desarrollo Rural. Las acciones en esta Área Estratégica de la Dirección del Centro Regional Sur se hicieron efectivas mediante el Procoder. En el año 2000, este Programa avanzó significativamente en la articulación lograda con las entidades representativas de los agricultores de la Región, lo que se materializó mediante la organización conjunta entre el IICA y el Procoder del Primer Foro Regional de Cooperación para el Desarrollo Rural. Por recomendación del Consejo Asesor, en el año 2000 la Secretaría Técnica del Procoder estrechó las relaciones con organismos internacionales, representaciones gremiales, centros de investigación y universidades. Ello se plasmó, por ejemplo, en la realización de actividades conjuntas, tal como la realizada en Santiago, Chile, sobre el tema de la coordinación y cooperación para el desarrollo rural del Cono Sur, en la que participaron la CEPAL, la FAO y el IICA, y el seminario "Comercio, Normas y Comercialización para Agricultores Familiares en el Mercosur", que recibió el apoyo del especialista en comercio del Centro Regional Sur y del Área de Concentración de Políticas y Comercio del IICA. El Consejo Asesor del Procoder decidió recomendar la prórroga del convenio actual hasta el 31 de diciembre del 2001, para luego plantear a las empresas asociadas y al IICA la propuesta de un nuevo convenio.

En Paraguay se llevó a cabo el seminario-taller "Criterios Básicos para la Formulación del Programa Nacional de Apoyo a la Agricultura Familiar en el Paraguay". Asimismo, en Natal, Brasil, se realizó una capacitación sobre procedimientos para la construcción de capital social para el desarrollo local sostenible, y con la Red de Instituciones Vinculadas a la Capacitación en Economía y Políticas Agrícolas en América Latina y el Caribe (Redcapa) se celebró una capacitación virtual sobre las políticas públicas y la agricultura familiar para el desarrollo rural. En Uruguay, se realizó un seminario sobre estrategias para la integración

tecnológica agroalimentaria agroindustrial en el Mercosur ampliado, así como la visita de un grupo de técnicos de Piauí y Río Grande do Norte, quienes, con el apoyo de la Junta Nacional de la Granja (Junagra), analizaron las actividades productivas de pequeños agricultores en Uruguay. Por último, se editó el tercer número del boletín informativo, del cual se publicó una tirada de 1,000 ejemplares, tanto en español como en portugués.

Información y Comunicación. La Dirección del Centro Regional Sur realizó un gran esfuerzo para la implantación del sistema de información gerencial "ERP IV/Baan", mediante el cual se podrá contar con un sistema financiero contable moderno que facilitará, agilizará y dará plena confiabilidad a las operaciones que realizan todas las AC del Centro y la Dirección Regional. Al final del año 2000, se tuvo la satisfacción de que dos AC utilizaron ese sistema exitosamente para hacer su cierre contable.

## ARGENTINA



A lo largo del año 2000, la AC de Argentina realizó diversas actividades técnicas de apoyo al sector agroalimentario de este país, en especial en tres áreas: seguimiento del sector, investigación económica y sanidad agropecuaria. Dichas acciones le permitieron al IICA mejorar su posicionamiento dentro del sector agropecuario argentino.

Políticas y Comercio. En el área de seguimiento sectorial, la AC continuó con la publicación trimestral "Informe de Coyuntura", de amplia distribución en el medio. Dicha publicación realiza un análisis de lo sucedido en el trimestre dentro del sector y en los marcos macroeconómicos nacional e internacional en cuanto puedan afectarlo. Asimismo, hace proyecciones del comportamiento de los subsectores, cuando existen los elementos requeridos para poder hacerlas. En este sentido, merece destacarse el desarrollo de un modelo econométrico de proyección de exportaciones agroalimentarias, presentado en la Reunión Anual de la Asociación Argentina de Economía Agraria, cuyas predicciones han sido útiles y bien ajustadas a la realidad.

También se realizó en forma trimestral una encuesta a empresarios agroalimentarios llamada "Tomándole el



pulso al sector agroalimentario", la que permitió ir conociendo las expectativas empresariales. Se publicaron dos libros relevantes: a) "El Sector Agroalimentario Argentino, 1997-1999", que completa el análisis de la década de los noventa, que en un libro anterior se había realizado hasta 1996; y b) "Argentina en Cifras", la cual, como se ha venido haciendo todos los fines de año, resumió la información sectorial, tanto discriminada por provincia como para el ámbito nacional. También se creó un directorio de empresas agroalimentarias argentinas. Toda esta información fue incluida en el sitio web de la AC del IICA en Argentina y comunicada a la prensa radiofónica, televisiva y escrita, lo que permitió difundirla ampliamente, así como mejorar la imagen institucional a nivel del público en general.

**Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos.** La AC continuó con la ejecución del Proyecto de Control de las Enfermedades Espongiformes Transmisibles, junto con el Servicio Nacional de Sanidad y Calidad Agroalimentaria (SENASA) y la Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación (SAGPyA). Entre otras acciones, los responsables del proyecto dictaron varios seminarios a autoridades de la SAGPyA, el SENASA y entidades de la producción sobre la encefalopatía espongiforme bovina, cuya importancia para la industria cárnica es indiscutible por los efectos que puede tener en las exportaciones, como quedó demostrado en el trabajo que preparó la AC sobre el tema, oportunamente presentado en el XXI Congreso Mundial de Buiatría en Punta del Este, Uruguay. Asimismo, el responsable del proyecto tuvo una activa participación en la Comisión de Seguimiento de las Acciones de Prevención, ante la aparición de animales seropositivos al virus de la fiebre aftosa, tema de importancia durante la segunda mitad del año en toda la región del Cono Sur. Luego de que la OIE declarara a Argentina como país libre de fiebre aftosa sin vacunación, la AC organizó el seminario "Después de la Aftosa", en el marco de la reconocida Exposición Ganadera de Palermo.

**Desarrollo Rural.** En esta Área Estratégica, la AC de Argentina inició, con una asociación civil, un proyecto piloto de microcrédito que se inspira en los trabajos desarrollados por el Grameen Bank de Bangladesh. Los primeros resultados fueron altamente promisorios, en términos de los bajos costos de llegada a los beneficiarios y del alto nivel de recuperación de los créditos.

**Información y Comunicación.** El sitio web de la AC de Argentina fue constantemente mejorado, tanto en su presentación como en la velocidad de acceso, lo que ha redundado en un mayor número de ingresos a él.

En complemento de las acciones técnicas mencionadas, se continuó con el apoyo administrativo a 19 proyectos de alcance nacional, ejecutados en el ámbito de distintas dependencias de la SAGPyA, el SENASA, el Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA), el Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC), el Instituto Nacional de Investigación y Desarrollo Pesquero (INIDEP) y el Instituto Nacional de Vitivinicultura (INV), entre otros. Por último, los técnicos de la AC participaron en el dictado de charlas y exposiciones en diversos seminarios, cursos de postgrado en la Universidad de Buenos Aires y reuniones en el extranjero.

## BRASIL



La AC del IICA en Brasil buscó diversificar el abanico de acción de la cooperación técnica provista al sector agropecuario brasileño. Dentro de las principales áreas de acción en el año 2000 se destacaron: a) el fortalecimiento de los programas cooperativos de investigación y transferencia y de los mecanismos de integración tecnológica, b) el mejoramiento de las condiciones de vida en las comunidades rurales y modernización de la institucionalidad de la agricultura, y c) el fortalecimiento de la sanidad agropecuaria y la inocuidad de los alimentos.

**Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales.** En cuanto al fortalecimiento de los programas cooperativos de investigación y transferencia y de los mecanismos de integración tecnológica, se destacó la cooperación técnica brindada por el IICA, junto con el Ministerio de Agricultura y Abastecimiento y otras instituciones nacionales, para que dichos programas operaran con procedimientos más modernos de administración y prestaran servicios de mejor calidad al público, ampliando, de esta manera, la capacidad de respuesta del sector agropecuario brasileño, gracias a la absorción de las tecnologías transferidas.

**Desarrollo Rural.** La cooperación técnica brindada por la AC de Brasil para mejorar las condiciones de vida en las comunidades rurales y modernizar la institucionalidad de la agricultura, se concentró en tres acciones prioritarias.

En primer lugar, se apoyó el fortalecimiento y la capacitación institucional para la gestión integrada y sostenible de los recursos hídricos, campo en el cual se destacó las



acciones de capacitación técnica y gerencial dirigidas a las instituciones nacionales para una gestión más adecuada de los recursos hídricos, así como los esfuerzos desplegados para mejorar la infraestructura hídrica nacional, y así aumentar los niveles de eficiencia de la producción agropecuaria nacional.

En segundo lugar, se impulsó el desarrollo institucional para el manejo sostenible de los recursos naturales, ámbito en el cual se destacó la actuación del Instituto para hacer avanzar los programas de reforma agraria, impulsar el proceso de modernización institucional y expandir y fortalecer la agricultura familiar.

En tercer lugar, se brindó apoyo al desarrollo de mecanismos para potenciar los sistemas agroalimentarios en áreas marginadas y propiciar la generación de empleo e ingresos. En este campo, lo más relevante fue la cooperación del IICA a las Secretarías de Planificación de los estados de la región del Nordeste, para el desarrollo de proyectos de combate contra la pobreza rural, cuyo objetivo principal fue identificar nuevas alternativas económicas, capaces de generar más empleos e ingresos para la población pobre de las áreas rurales.

Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos. En esta Área Estratégica, la AC del IICA en Brasil impulsó el mejoramiento de los servicios de control técnico-sanitario de los productos, mediante programas de sensibilización, capacitación y entrenamiento en el análisis de riesgos y puntos críticos de control y un proyecto orientado a la desburocratización y modernización de los sistemas de productos registrados en el Ministerio de Agricultura y Abastecimiento.

El año 2000 fue de mucho éxito para la AC del IICA en Brasil, pues los once nuevos proyectos que fueron suscritos incrementaron la cartera de proyectos del Instituto en este país en US\$ 9 758 975,00.

CHILE



La AC de Chile estructuró sus acciones a partir de la definición conjunta de prioridades con las entidades gubernamentales, con las cuales se acordó que las actividades se centraran en las

siguientes Áreas Estratégicas del IICA: Políticas y Comercio, Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos, Desarrollo Rural, Capacitación y Educación, e Información y Comunicación.

Políticas y Comercio. Se brindó apoyo al Ministerio de Agricultura en el desarrollo de sus capacidades técnicas e institucionales para el fomento del comercio exterior y las negociaciones agrícolas de productos silvoagropecuarios, así como para el seguimiento y el análisis de las negociaciones comerciales internacionales y de integración hemisférica que inciden en la agricultura. Para ello se elaboró un manual divulgativo de la OMC, texto orientado a los profesionales del sector agrícola. Además, en coordinación con la Universidad de Chile, se realizó el curso "Gestión y Estrategia en la Agroindustria Hortofrutícola", dirigido a académicos y profesionales de los sectores público y privado.

Por otra parte, se realizaron actividades tendientes a iniciar la creación de una bolsa agropecuaria de productos, con el objeto de incentivar la competitividad de la agricultura, mejorar la transparencia de los mercados y aumentar la estabilidad, la seguridad y la comercialización de los productos agropecuarios. Se organizaron, con la participación de profesionales del Ministerio de Agricultura, la Sociedad Nacional de Agricultura y organizaciones de productores, diversos talleres y giras técnicas a Colombia y Argentina, con el objeto de conocer experiencias reales que contribuyan a la creación de la bolsa de productos. Asimismo, en el área de la modernización y gestión institucional, mediante el proyecto "Recurso Pecuario, Salud Animal y Decisión Pública", se proporcionó apoyo al Servicio Agrícola y Ganadero (SAG) en la incorporación de propuestas de estructuras institucionales para el adecuado tratamiento del tema de la calidad como base del desarrollo agropecuario. Se realizaron talleres y se publicó y distribuyó el libro "Política Agropecuaria: la Demanda", en el que se recopilan trabajos relacionados con la demanda de alimentos y su relación con la producción agropecuaria.

Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos. Se brindó apoyo al SAG en la elaboración de documentos y en la realización de ciclos de conversaciones sobre la propuesta para implementar: a) un sistema institucional de menciones de calidad para productos pecuarios, y b) un sistema de registro e identificación de animales bovinos.

Desarrollo Rural. Se continuó el Programa de Fortalecimiento a la Operación del INDAP en las áreas de comercialización y organización de productores, para lo cual





se creó y consolidó la Unidad de Desarrollo de Rubros, que es la instancia institucional que opera las Coordinaciones Nacionales de nueve importantes rubros. En lo que se refiere al Programa de Apoyo a la Microempresa Rural de América Latina y el Caribe (Promer); se proporcionó asistencia técnica a microempresarios de diversos países; se realizó, en conjunto con el PROCASUR (FIDA), el Programa de Capacitación en Gestión Empresarial, orientado a microempresarios rurales de Chile y Honduras; se formuló el catastro de experiencias microempresariales y se celebró el Taller Internacional de Discusión y Análisis de la Microempresa Rural en los proyectos del FIDA y el IICA ejecutados en Centroamérica, México y Bolivia, entre otras actividades.

Por otro lado, se estableció una instancia coordinadora de instituciones dedicadas al ordenamiento territorial de los espacios donde se ubican los pequeños agricultores. Se realizaron eventos y se publicaron documentos relacionados con el manejo de cuencas y la legalidad y el saneamiento de la propiedad rural. También se desarrolló una investigación sobre las aspiraciones y las percepciones del joven rural y de las organizaciones que lo atienden. Dicha investigación fue complementada con la realización de un seminario con la CEPAL, en el que se discutió sobre el contraste entre las aspiraciones de la juventud y el alcance de los programas existentes destinados a aumentar su inserción. También fueron relevantes las actividades orientadas al fortalecimiento de la capacidad empresarial de los pequeños agricultores, mediante las cuales se prestó colaboración técnica en la normalización conceptual de los diversos servicios que entregan los Centros de Gestión del INDAP. Finalmente, se relanzaron las Mesas Nacional y Regionales de la Mujer Rural, instancias que fortalecieron la articulación de iniciativas públicas y privadas a favor de la Mujer Rural. Hacia el final de año, se realizó el Foro "Mujeres Rurales Emprendedoras", que convocó a 300 microempresarias rurales de todo el país y en que se discutió la estrategia para fortalecer las empresas asociativas de las mujeres.

**Capacitación y Educación.** En el ámbito de la educación superior agropecuaria, se realizaron actividades conducentes a posicionar al IICA en este tema, colaborando con asesoría técnica en los procesos de modernización curricular y de acreditación de carreras. Para este efecto, se pusieron en marcha los acuerdos contemplados en los convenios que el IICA suscribió con cuatro universidades para prestar asistencia técnica a la elaboración de nuevos planes y programas de estudio; al establecimiento del perfil de egreso de las carreras, descriptores de competitiv-



dad y programas de postgrado; al perfeccionamiento académico y a la creación de alianzas estratégicas con organismos nacionales e internacionales.

En relación con la modernización de la educación media agrícola y forestal, se proporcionó asesoría al Ministerio de Agricultura, con motivo de su incorporación al equipo interministerial que prepara el Programa de Educación y Capacitación Permanente. En el ámbito de la educación media, también se elaboraron y distribuyeron materiales y textos educativos a alumnos de las escuelas agrícolas.

Con la Secretaría Técnica del IICA, se realizó el "Foro Nacional de Educación y Capacitación Silvoagropecuaria y Rural", con la asistencia y participación de la mayor parte de las instituciones educacionales de nivel medio y universitario, corporaciones de enseñanza agrícola y organismos privados de capacitación y producción agropecuaria, en el que se abrieron espacios de comunicación y de enlace entre los diferentes niveles de enseñanza del sector productivo y de capacitación. Finalmente, se publicó el libro "Educación y Producción Silvoagropecuaria en Chile", así como un informe sobre propuestas para el desarrollo de los recursos humanos del sector agropecuario de Chile, que fue entregado al Ministerio de Agricultura.

Información y Comunicación. En lo referente al SIDALC, se consolidó la Red Nacional de Información y Documentación Especializada en Agricultura, con la participación de casi todas las bibliotecas públicas, universitarias y de instituciones privadas. Respecto de los boletines electrónicos, se editaron cada quince días e incluyeron noticias nacionales relacionadas con la agricultura y el Mercosur, tales como pronósticos agrícolas y novedades legislativas, y noticias de Argentina, Brasil, Uruguay y Paraguay.

## PARAGUAY



Las acciones realizadas por la AC de Paraguay en el año 2000, en apoyo a las instituciones de los sectores agropecuario y rural, continuaron mostrando impactos significativos en esos sectores. A continuación se resumen algunas de las acciones y logros más relevantes en cada Área Estratégica de Cooperación Técnica del IICA.

Políticas y Comercio. Políticas y Comercio. Se brindó cooperación técnica a la Dirección General de Planificación (DGP) del Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG), para el establecimiento de la Unidad de Monitoreo y Evaluación; y se elaboró y entregó a la DGP una propuesta de un plan de trabajo para el diseño e implementación del sistema de seguimiento y evaluación del Programa de Tecnificación y Diversificación de la Producción Campesina. Conjuntamente con la Unión Agrícola Nacional (UAN), se formuló un perfil de un proyecto de cooperación técnica para el fortalecimiento del sistema de comercialización de los productos de sus asociados. Se brindó apoyo logístico para la participación de un funcionario de la Dirección de Comercialización (DC) del MAG, en el Curso Latinoamericano de Análisis Económicos de Circuitos Agroalimentarios y Matriz de Análisis de Políticas, celebrado en Caracas, Venezuela. Se recopiló información sobre el sector agroalimentario del Paraguay para el Boletín Agroalimentario del Cono Sur; 271 copias de este se enviaron quincenalmente a entidades paraguayas, organismos internacionales y embajadas.

Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales. Se brindó apoyo a la Dirección de Investigación Agraria (DIA) del MAG en la realización de ensayos regionales de investigación de cereales y oleaginosas, en la evaluación de híbridos de maíz y girasol y en la participación de funcionarios técnicos en actividades del Prociur. Se brindó apoyo logístico a la Federación de Asociaciones Rurales del Mercosur (FARM) para la realización del XI Foro Regional de Perspectiva Climática para el Sudeste de Sudamérica.

Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos. Se brindó cooperación técnica y apoyo logístico a la Dirección de Defensa Vegetal (DDV) del MAG para la organización y celebración de sendos seminarios sobre técnicas laboratoriales para el diagnóstico de enfermedades y sobre el diagnóstico de enfermedades vegetales causadas por hongos, así como para la participación de técnicos en actividades organizadas por el COSAVE y el Proyecto Regional de Sanidad Agropecuaria (PRSA). También se apoyó a la Dirección de Protección Pecuaria y a la Dirección de Defensa Vegetal del MAG, en la elaboración y publicación de un instructivo para la toma de muestras para el reconocimiento de patógenos vegetales e insectos plaga en el laboratorio y de manuales sobre procedimientos para el diagnóstico de las enfermedades de los animales, el control biológico y físico-químico de los productos veterinarios, el control bromatológico de los alimentos, la fiscalización de plaguicidas agrícolas y la inspección fitosanitaria de importaciones y exportaciones.



Además, se brindó cooperación técnica a la Dirección de Defensa Vegetal del MAG para la elaboración del Proyecto de Ley que crea el Servicio Nacional de Sanidad Vegetal (Senave) y para la elaboración del Proyecto Binacional para la Erradicación del Picudo del Algodonero en Áreas de Frontera con Argentina. Se apoyó al Servicio Nacional de Salud Animal (SENACSA) en la obtención de material biológico consistente en huevos SPF para utilizarlo en el Programa de Control y Erradicación de la Enfermedad de "Newcastle" en Aves y en la ejecución del Proyecto de Educación Sanitaria con Miras a la Protección Humana. Por último, se apoyó a la Dirección del Centro Regional Sur, a la Asociación Rural del Paraguay (ARP) y al MAG, en la organización y ejecución del Foro Internacional de Desarrollo Ganadero.

**Desarrollo Rural.** En el marco de la Carta de Entendimiento MAG-IICA para el Apoyo a la Ejecución del Proyecto de Consolidación de Colonias Rurales (PCCR), se brindó cooperación técnica y logística a la Dirección Nacional de Coordinación y Administración en Proyectos (DINCAP), para facilitar el financiamiento orientado a la reactivación económica y social de comités y otros tipos de organizaciones de pequeños productores, mediante la implementación de 184 proyectos productivos (instalación de sistemas de riego, establecimiento de pequeñas instalaciones para agroindustrias, fomento a la producción lechera y a la de aves y cerdos), los cuales beneficiaron a unas 2000 familias rurales en forma directa.

El IICA, mediante el Convenio de Cooperación MAG/DINCAP-IICA (Prodesal A1) para la implementación del Programa de Apoyo al Desarrollo de Pequeñas Fincas Algodoneras, brindó cooperación técnica y administrativa para la preselección, selección y contratación, mediante licitación, de 12 Unidades Técnicas Tercerizadas para atender 19 Unidades Territoriales de Intervención, brindando asistencia técnica directa a alrededor de 8000 familias de productores agropecuarios. Además, se adquirieron equipos diversos y mobiliarios y se seleccionaron y contrataron consultores nacionales e internacionales en diversas áreas del Programa. Asimismo, se brindó apoyo técnico y logístico a la Unidad Ejecutora del Proyecto MAG-FIDA de Crédito de la Región Nororiental, en la provisión de asistencia técnica y organizacional a 27 cooperativas y 12 asociaciones de productores que benefician directamente a más de 2000 productores/as, mediante la contratación y el apoyo a la gestión de 67 consultores, asesores de cooperativas y asociaciones de pequeños productores.

Se brindó apoyo técnico a la Secretaría de la Mujer de la Presidencia de la República, para la preparación, edición, publicación y difusión del documento "Guía para la Incorporación del Enfoque de Género en Proyectos de Desarrollo Rural Sostenible". Se brindó apoyo técnico y logístico a la Dirección de Extensión Agraria (DEAG) del MAG, para la organización y ejecución de un curso-taller modular sobre organización y gestión de microempresas rurales, dirigido a funcionarios técnicos y extensionistas de la mencionada institución. Conjuntamente con el MAG y la Unión Agrícola Nacional (UAN), se organizó y realizó el IV Congreso de Agricultura Familiar y el Mercosur y el seminario-taller "Criterios Básicos para la Formulación del Programa Nacional de Agricultura Familiar del Paraguay".

Se apoyó al PROMER, el FIDA y el Procoder II en la realización del taller internacional "La Microempresa Rural, Una Alternativa de Desarrollo en el Espacio Rural". Se brindó apoyo logístico y administrativo para la participación de ocho funcionarios del Fondo de Desarrollo Campesino y de la Dirección de Extensión Agraria del MAG en actividades organizadas por el IICA y el Procoder. Conjuntamente con el MAG, la Asociación Rural del Paraguay y el Fondo Ganadero, se brindó apoyo logístico y financiero a la realización del III Foro de Jóvenes Ganaderos del Mercosur.

**Capacitación y Educación.** Se cooperó con el Consejo de Decanos de las Facultades de Ciencias Agrarias del Paraguay, para que decanos y docentes de ese campo realizaran una gira técnica a Santa Catarina, Brasil, donde adquirieron conocimientos sobre las metodología de extensión y capacitación campesina. También se apoyó la participación de cuatro decanos en el Foro de Decanos del Mercosur, que se reunió en Uruguay en abril y noviembre del 2000; y, conjuntamente con la DEAG del MAG; se brindó asistencia logística y financiera a la organización y ejecución del I Congreso de Egresados/as de Escuelas Agrícolas, Agromecánica y Centro de Mecanización.



El año 2000 se caracterizó por una activa participación de la AC en acciones de apoyo técnico y en la gestión administrativa de recursos de programas y proyectos. Las principales acciones



se orientaron a colaborar con el Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca (MGAP) en la ejecución de acciones de cooperación técnica; fortalecer la capacidad de planeamiento del desarrollo local de las intendencias municipales; mejorar la capacidad de gestión empresarial de pequeños productores ganaderos de la zona norte del país; y apoyar las actividades del Procisur y el Procoder.

**Políticas y Comercio.** Se apoyó a la Unidad de Proyectos de Cooperación Técnica del MGAP en la elaboración, discusión y análisis del Proyecto de Desarrollo Ganadero, cuyo objetivo es aumentar la competitividad de la ganadería vacuna y ovina uruguaya sobre bases sostenibles. También se colaboró con el MGAP en el seguimiento a la ejecución del Censo Agropecuario Nacional, así como en el análisis de negociaciones comerciales y de los mecanismos de interacción con el sector privado para el diseño de estrategias comerciales.

Algunas de las acciones relevantes fueron: a) la colaboración en la preparación y ejecución de un seminario internacional sobre negociaciones internacionales sobre agricultura, organizado junto con la ALADI y el Instituto para la Integración de América Latina (INTAL/BID); b) la organización y realización, con la FEPALE, del Taller Internacional sobre Negociaciones Comerciales Multilaterales y Regionales del Sector Lechero; c) la organización y celebración de seis jornadas de análisis sobre negociaciones comerciales internacionales y estrategias del sector lechero nacional, orientadas a dirigentes de las asociaciones de productores de leche y la industria láctea del Uruguay; y d) el diseño y el inicio de estudios sobre las condiciones de acceso de los productos agropecuarios uruguayos en los mercados internacionales y las condiciones de ingreso de los productos agropecuarios al Uruguay.

**Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos.** Se colaboró y participó en el Congreso Mundial de Buiatría, realizado en Punta del Este, en el mes de diciembre.

**Desarrollo Rural.** Se brindó apoyo logístico y técnico a la organización y realización de la IX Reunión del Consejo Asesor del Procoder, la cual contó con la participación del Centro Regional Sur (CRS), del Centro Internacional de Desarrollo Rural (CIDER) y de las instituciones nacionales y de la región asociadas al Programa. Por otra parte, dentro de las actividades de fortalecimiento de recursos humanos en el planeamiento del desarrollo local, con la colaboración del MGAP, el Instituto Plan Agropecuario (IPA) y la AC del IICA en Brasil, se realizó un seminario con la Red de Departamentos de Desarrollo Rural de las Intendencias Municipales. También se brindó apoyo a estas, mediante la organización de tres cursos sobre la





identificación y formulación de perfiles de proyectos de desarrollo local, que contaron con 48 participantes.

Por otro lado, se colaboró con la Junta Nacional de la Granja (Junagra) para la participación de miembros de su personal en un curso sobre la construcción del capital social para el desarrollo local sostenible, organizado por el Procodeer y celebrado en Natal, Brasil. También se cooperó con el CIDER en la realización de la Consulta Interamericana sobre Juventudes Rurales y el Foro Electrónico Juventud y Nueva Ruralidad, cuya teleconferencia contó con la participación de 301 personas de 24 países. Por último, con el Consejo de Entidades Agropecuarias para el Desarrollo (CEAD) y el IPA, se organizaron dos conferencias sobre el impacto del proceso de cambio en el productor agropecuario y su familia, en cada una de las cuales se contó con la presencia de más de 40 productores.

**Capacitación y Educación.** En el ámbito de la educación superior agropecuaria, junto con la DECAP, se continuó apoyando a la Facultad de Agronomía de la Universidad de la República en la evaluación del ciclo introductorio y en sus actividades como Secretaría Pro Tempore del Foro Permanente de Facultades de Agronomía del Mercosur. En este contexto, se colaboró en la realización de la Tercera y la Cuarta Conferencia Regional de Facultades de Agronomía del Mercosur, Chile y Bolivia.

También se inició la realización de un estudio sobre la oferta y la demanda de la educación terciaria para el sector agrícola, que intenta cuantificar las necesidades de recursos humanos de los programas del MGAP en apoyo al desarrollo agropecuario y rural. Además, se brindó soporte técnico a la Escuela de Lechería de Colonia Suiza, en la instalación y configuración de equipo informático. Asimismo, se trabajó conjuntamente con la Facultad de Agronomía en el fortalecimiento de la metodología e instrumentos del sistema de gestión utilizado por el Programa Nacional de Desarrollo de Pequeños y Medianos Ganaderos (Pronadega) del MGAP para capacitar y asistir a pequeños productores ganaderos de la Zona de Basalto.

**Información y Comunicación.** Se dio apoyo al MGAP en su vinculación al SIDALC, en el marco del cual el Centro de Documentación y Referencia Agropecuaria (CEDRA) del MGAP actuará como el Centro Coordinador Nacional de la Red de Bibliotecas que participen. La encargada de la Biblioteca del CEDRA viajó a Costa Rica para participar en el Primer Taller de Centros Coordinadores del SIDALC. En el ámbito administrativo e informático destaca la instalación del sistema de gestión BaaN, la capacitación del personal en su manejo y el inicio de la entrada de datos en el sistema. También se publicaron documentos y se difundió información técnica.







## ALIANZAS ESTRATÉGICAS

Dentro de los logros que se han destacado en este informe, se han mencionado diversas alianzas estratégicas promovidas y establecidas en el año 2000, en cada una de las áreas estratégicas del IICA, con un sinnúmero de organizaciones públicas y privadas. Esas alianzas contribuyeron a fortalecer y a ampliar las capacidades del Instituto mediante nuevos esquemas de relacionamiento, así como a complementar intereses y potenciar acciones en los ámbitos nacional, regional, hemisférico e internacional.

Como parte del establecimiento de las alianzas, en muchos casos se suscribieron y renovaron acuerdos y convenios específicos, que profundizaron las relaciones externas del Instituto con organizaciones que inciden en el desarrollo agropecuario y el medio rural de las Américas. En el año 2000, el IICA firmó 30 instrumentos jurídicos, entre ellos cartas de entendimiento, adendas a convenios y contratos de financiamiento.

Algunas de las instituciones con las cuales el Instituto estableció o mantuvo alianzas estratégicas relevantes, en el marco de acuerdos generales de cooperación y negociación, son las siguientes:



**ASDI.** Esta Agencia continuó apoyando las acciones desarrolladas por el IICA, mediante el CIDER, en el tema de la equidad de género y desarrollo de la mujer rural, en el marco del Proyecto de Género en el Desarrollo Rural Sostenible. Las acciones fundamentales se dirigieron a incorporar la perspectiva de género al interior del IICA. De igual manera, la ASDI colaboró en las acciones del Programa de Equidad de Género y Desarrollo de las Mujeres Rurales (Pademur), el que se ha constituido en una de las iniciativas hemisféricas más relevantes del IICA, por las sinergias con los diversos actores sociales en materia de género, mujer rural y desarrollo.



**BCIE.** Se establecieron los términos y las condiciones para la puesta en práctica de un programa de cooperación técnica orientado a identificar y elaborar proyectos específicos de inversión, los cuales llevarán a cabo el BCIE y el IICA para revitalizar el sector agropecuario e impulsar el proceso de reactivación económica y social de Centroamérica.



**BID.** El 26 de marzo del 2000, se firmó un acuerdo de trabajo entre el Departamento de Desarrollo Sostenible del BID y el IICA, dirigido a la implementación de lo expresado en el Acuerdo de Constitución del Grupo Interagencial de Desarrollo Rural en América Latina y el Caribe, integrado por el IICA, la FAO, la CEPAL, el FIDA, la GTZ y el BID, suscrito en Nueva Orleans el 24 de marzo. Por otra parte, el IICA participó en las reuniones del Grupo Consultivo para la Reconstrucción y Transformación de América Central, coordinado por el BID.



**BMZ/GTZ.** Se realizaron las negociaciones en el marco del Acuerdo General de Cooperación Técnica con la GTZ) y el BMZ, con el fin de renovar las relaciones interinstitucionales y continuar desarrollando iniciativas conjuntas en las áreas estratégicas definidas por ambas organizaciones.





CARDI. El Centro Regional Caribe facilitó las operaciones del CARDI y brindó apoyo continuo en la supervisión de estas. Se lograron resultados y acuerdos importantes sobre las orientaciones de las actividades del CARDI.



CATIE. En el año 2000, el Gobierno de Costa Rica y el IICA modificaron y renovaron por 20 años más el contrato suscrito para el funcionamiento del CATIE.



FAO. Se desarrollaron acciones conjuntas para promover la Red de Recursos Fitogenéticos, y se colaboró en el desarrollo de proyectos regionales para apoyar el Plan de Acción Mundial impulsado por la FAO.



Fundación AgriFuturo. En el año 2000, esta Fundación logró resultados alentadores en sus actividades y proyectos, a pesar del bajo presupuesto con que se trabajó. En el marco del proyecto "Sembremos Seeds of Hope", mediante las AC del IICA, ONGs e instituciones públicas y privadas, se entregaron 9,983 libras de semillas de hortalizas para ayudar a personas afectadas por los desastres naturales. Por otra parte, 240 computadoras fueron repartidas entre cinco AC del IICA, la Junta Agroempresarial Dominicana (JAD), los ministerios de agricultura de San Vicente, Dominica y St. Kitts y Nevis e instituciones de Honduras, Perú y Nicaragua. La Fundación AgriFuturo continuó apoyando la operación del SIDALC y del proyecto "Pwotokol" (Haiti); y fomentó alianzas estratégicas con el BID, la OEA, la OPS, Winrock International, OnSAt, Planet Aid y GIK, entre otras instituciones.



INCAE. Se firmó un convenio de cooperación técnica en que se establecen las bases para la realización conjunta de acciones en: a) educación para el desarrollo de modelos teóricos y metodológicos, y b) capacitación de capacitadores, con énfasis especial en desarrollo sostenible, competitividad del sector agropecuario, economía agrícola y agroindustria.



MAPA. El IICA y el Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación de España suscribieron un acuerdo específico para el establecimiento, en las instalaciones del MAPA en Madrid, de la nueva Oficina Permanente para Europa del IICA. Esta Oficina atenderá y promoverá las relaciones del Instituto con los países europeos y organizaciones de diversa naturaleza con sede en Europa.

También se establecieron otras alianzas mediante la participación del IICA en actividades y reuniones de trabajo con la Comisión Europea, la *Iowa State University*, la *World Food Prize Foundation* (WFPF), la *World Food Prize Youth* (WFP), *USDA/FAS Marketing Conference* y el *Ontario Advanced Agricultural Leadership Program* (AALP), entre otras.



ESTADÍSTICA INSTITUCIONAL  
EVENTOS ORGANIZADOS POR EL IICA  
POR CENTRO REGIONAL EN EL AÑO 2000

	Eventos		Participantes		Duración (días)
	Número	%	Número	%	Total
<b>Centro Regional Andino</b>	<b>118</b>	<b>27.9</b>	<b>3788</b>	<b>24.6</b>	<b>249</b>
Dirección Andina	19	16.1	492	13.0	44
Bolivia	11	9.3	304	8.0	19
Colombia	37	31.4	1084	28.6	53
Ecuador	30	25.4	965	25.5	81
Perú	13	11.0	635	16.8	31
Venezuela	8	6.8	308	8.1	21
<b>Centro Regional Caribe</b>	<b>121</b>	<b>28.6</b>	<b>3584</b>	<b>23.3</b>	<b>299</b>
Dirección Caribe	8	6.6	357	10.0	16
Bahamas	1	0.8	48	1.3	2
Barbados	1	0.8	34	0.9	14
Guyana	18	14.9	377	10.5	44
Haití	4	3.3	201	5.6	15
Jamaica	16	9.3	392	7.7	12
OECS	39	32.2	828	23.1	100
República Dominicana	12	9.9	831	23.2	30
Suriname	10	8.3	75	2.1	24
Trinidad y Tobago	12	9.9	483	13.5	33
<b>Centro Regional Central</b>	<b>97</b>	<b>22.9</b>	<b>3592</b>	<b>23.3</b>	<b>286</b>
Dirección Central	22	22.7	1108	30.8	75
Belice	7	7.2	167	4.6	8
Costa Rica	5	5.2	265	7.4	5
El Salvador	25	25.8	1140	31.7	81
Guatemala	4	4.1	73	2.0	15
Honduras	18	18.6	547	15.2	54
Nicaragua	11	11.3	187	5.2	41
Panamá	5	5.2	105	2.9	7
<b>Centro Regional Norte</b>	<b>26</b>	<b>6.1</b>	<b>1064</b>	<b>6.9</b>	<b>315</b>
Dirección Norte	4	15.4	63	5.9	6
Canadá	8	30.8	25	2.3	282
Estados Unidos	5	19.2	58	5.5	5
México	9	34.6	918	86.3	22
<b>Centro Regional Sur</b>	<b>61</b>	<b>14.4</b>	<b>3366</b>	<b>21.9</b>	<b>270</b>
Dirección Sur	13	21.3	500	14.9	37
Argentina	1	1.6	52	1.5	1
Brasil	12	19.7	577	17.1	117
Chile	20	32.8	1447	43.0	66
Paraguay	14	23.0	747	22.2	48
Uruguay	1	1.6	43	1.3	1
<b>Total:</b>	<b>423</b>	<b>100.0</b>	<b>15394</b>	<b>100.0</b>	<b>1419</b>

Fuente: DIPRE.

Nota:

Los porcentajes de los Centros Regionales se calculan con base en el total general y los de las ACs en el total del Centro Regional correspondiente.

Copyrighted material



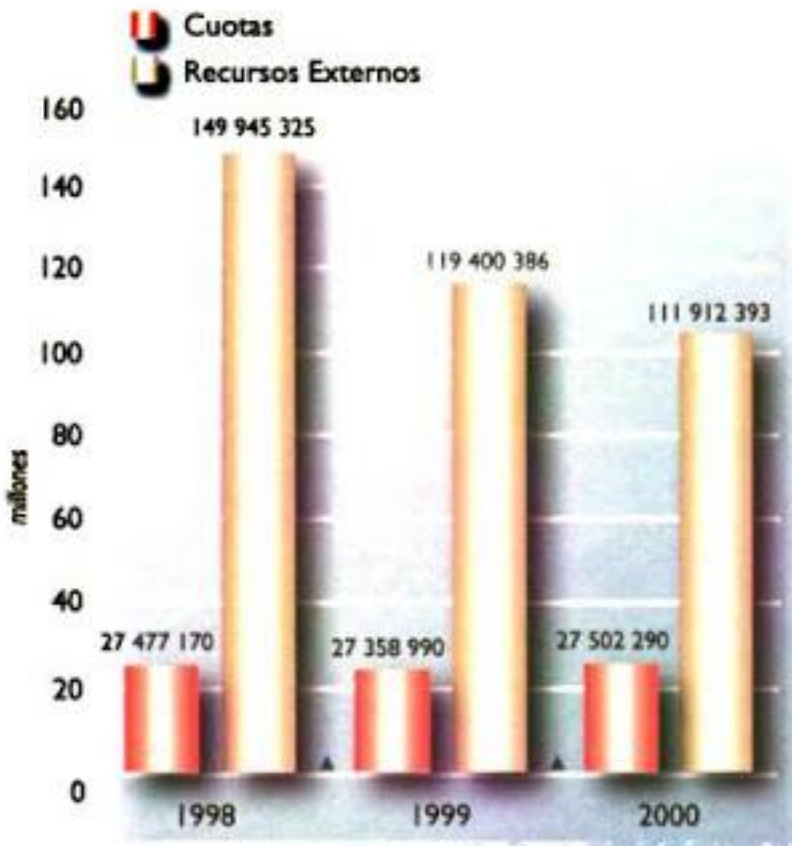
## RECURSOS FINANCIEROS

El Gráfico 1 presenta la evolución de los recursos de cuotas y externos durante los años 1998, 1999 y 2000. El Gráfico 2 refleja la ejecución de los recursos regulares por categoría presupuestaria en el año 2000: el 88.98% de los recursos de cuotas se destinó a servicios

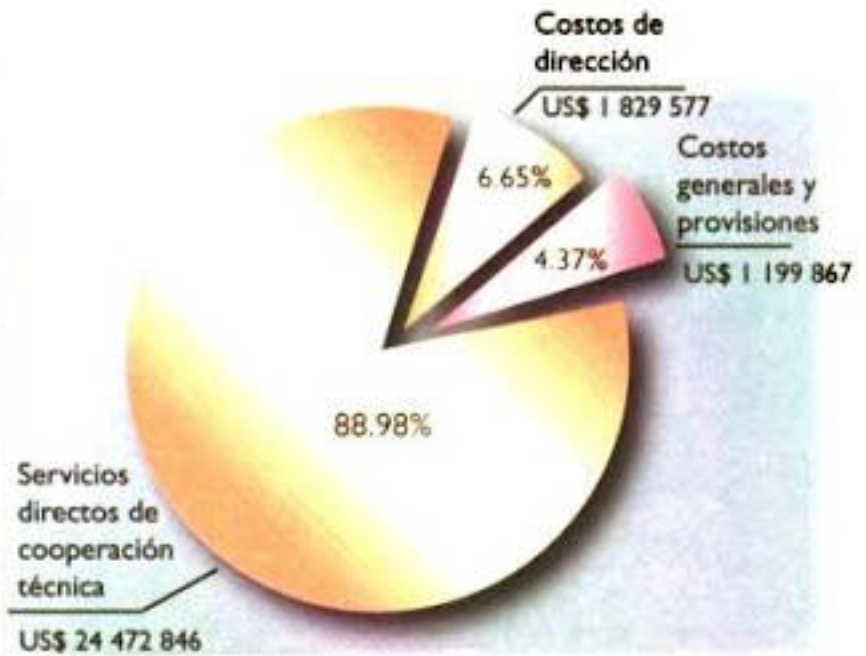
directos de cooperación técnica, el 6.65% a costos de dirección y el 4.37% a costos generales y provisiones. En el Gráfico 3 se muestra la ejecución de recursos regulares por capítulo en el año 2000, según los servicios directos de cooperación técnica (desglosados en las Áreas Estratégicas del IICA), los costos de dirección y los costos generales y provisiones.

Fuente: Dirección de Finanzas.

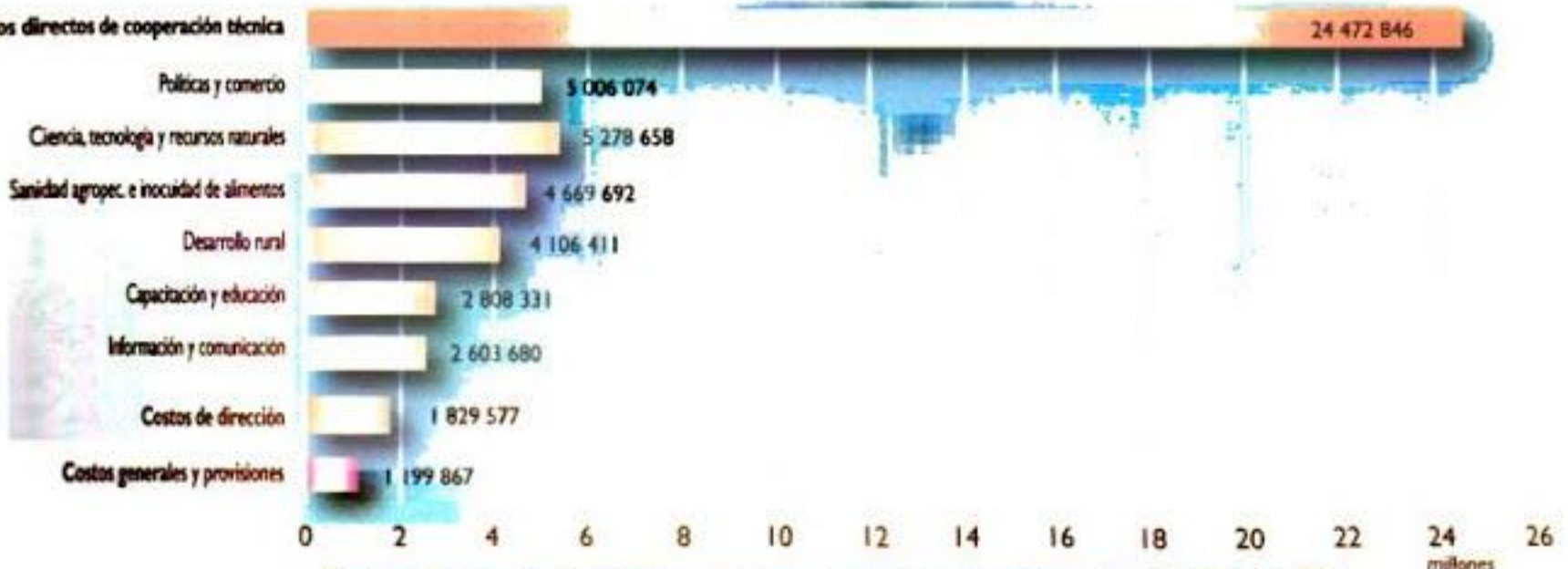
Nota: Los datos para el año 2000 no están auditados.



**Gráfico 1:** Ejecución de los recursos de cuotas y externos en 1998, 1999 y 2000 (en US\$).



**Gráfico 2:** Ejecución de los recursos regulares por categoría presupuestaria en el año 2000 (en US\$).



**Gráfico 3:** Distribución de los recursos de cuotas por capítulo en el año 2000 (en US\$).

Total: US\$ 27 502 290

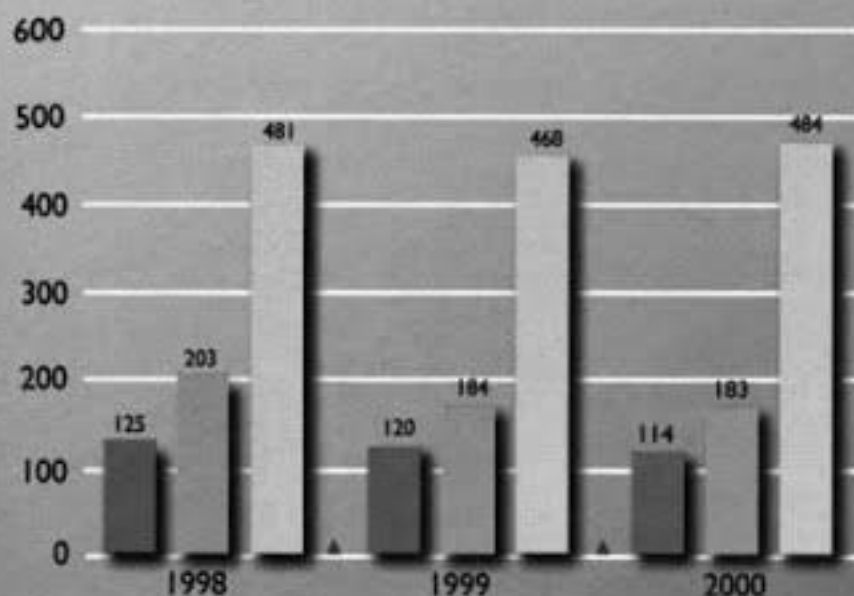


## RECURSOS HUMANOS

En el Gráfico 1 se indica la distribución de los recursos humanos del IICA por categoría en los años 1998, 1999 y 2000. Los gráficos 2 y 3 presentan la distribución

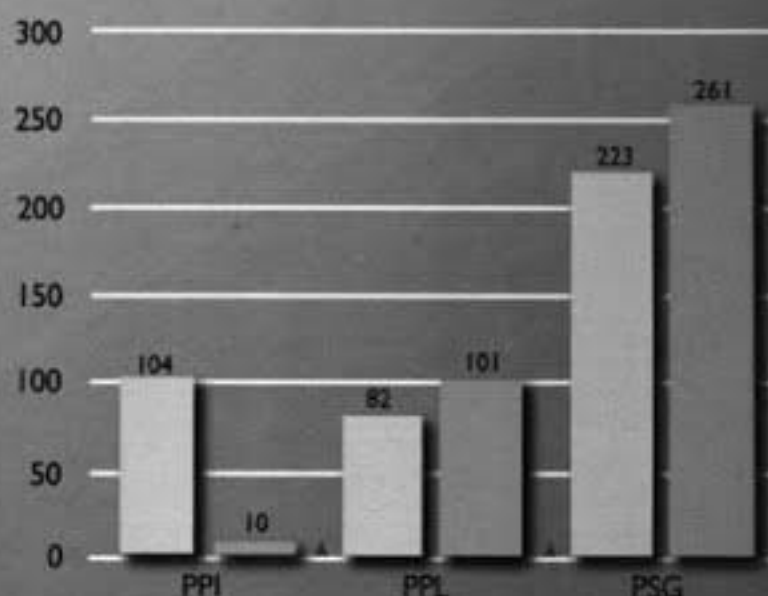
del personal en el año 2000 por categoría y fuente de financiamiento, y por sede y categoría, respectivamente.

Fuente: Dirección de Recursos Humanos.



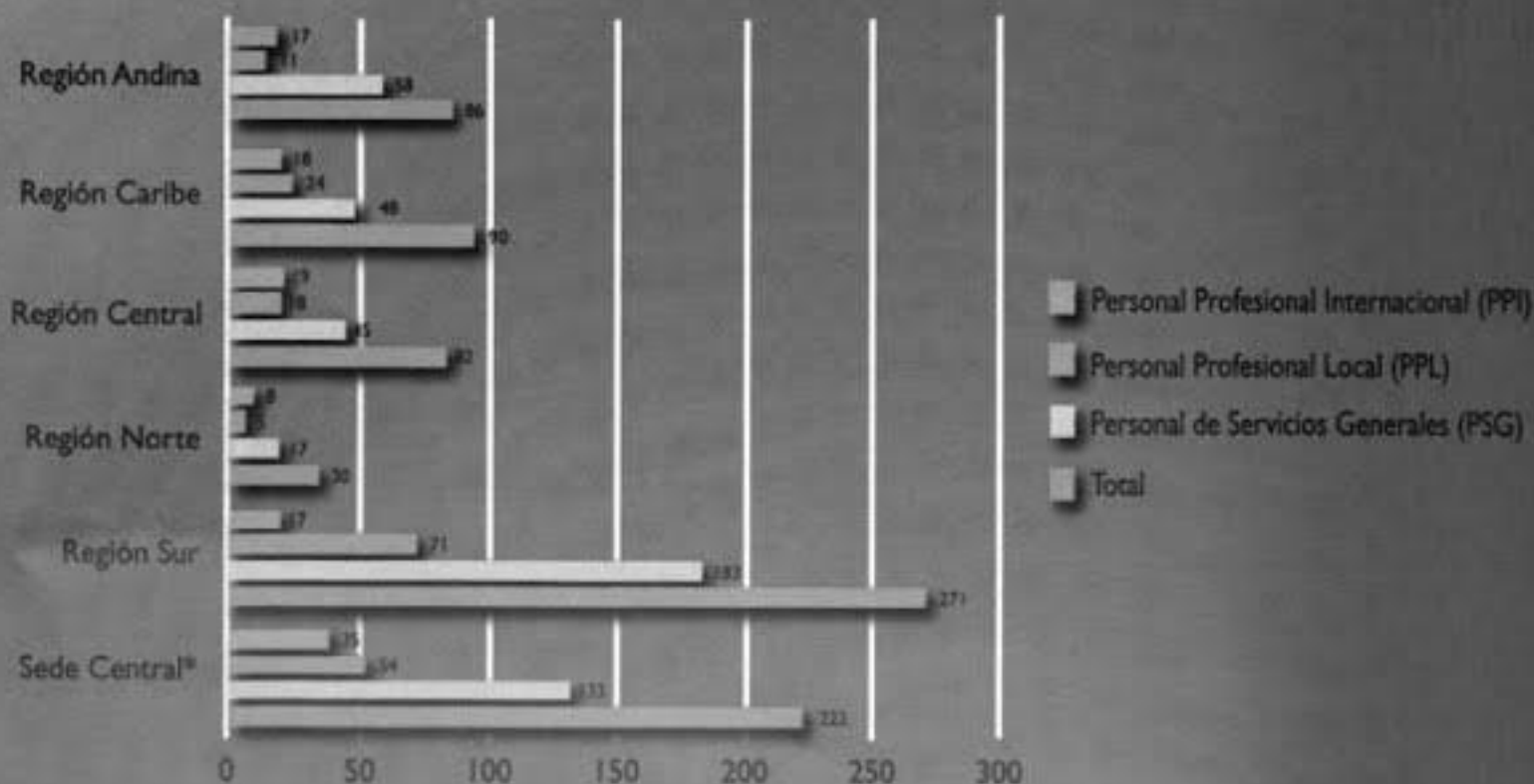
**Gráfico 1:**  
Distribución de los recursos humanos por categoría en 1998, 1999 y 2000

■ Personal Profesional Internacional (PPI) ■ Personal Profesional Local (PPL) ■ Personal de Servicios Generales (PSG)



**Gráfico 2:**  
Distribución de los recursos humanos en el año 2000 por categoría y fuente de financiamiento

■ Cuotas ■ Extracuotas



**Gráfico 3:**  
Distribución de los recursos humanos en el año 2000 por sede y categoría

\* Incluye funcionarios del IICA que laboran en la Biblioteca Orton (CATIE)



## PUBLICACIONES

IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, CR). 2000. Informe Anual 1999. San José, CR. 98 p. También en inglés.

\_\_\_\_\_. 2000. Informe Anual 1999: Preparado para la Organización de los Estados Americanos. San José, CR. También en inglés, francés y portugués.

\_\_\_\_\_. 2000. Informe Anual 1999: Anexos. San José, CR. Disponible en <http://www.iicanet.org>. También en inglés.

### **Series Agroalimentarias – Cuadernos de Organización ISSN 1605-4423**

IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, CR); AECI (Agencia Española de Cooperación Internacional). 2000. Las interprofesionales. Una oportunidad para la organización del sistema agroalimentario. San José, CR. 122 p. A1/SC-2000-01.

\_\_\_\_\_; AECI (Agencia Española de Cooperación Internacional). 2000. Experiencias de organización y financiación en el sector agroalimentario. San José, CR. 80 p. A1/SC-2000-02.

### **Series Agroalimentarias – Estudios/País ISSN 1602-9293**

Loma-Ossorio, E de; Jené Petschen, X; Castillo Fonseca, R; Ganoza Solano, V. 2000. Estudio de la industria agroalimentaria en Honduras: Opciones de cooperación técnica y empresarial. San José, CR, IICA, AECI. 147 p. A1/SC-2000-04.

Loma-Ossorio, E de; Castillo Fonseca, R; Río de Nevado, M. 2000. Estudio de la industria agroalimentaria en Guatemala. San José, CR, IICA, AECI. 104 p. A1/SC-2000-03.

### **Serie de Libros y Materiales Educativos**

Galeno Rojas, RA. 2000. Manual de sanidad animal para profesores y técnicos rurales. San José, CR, IICA. 105 p. Serie de Libros y Materiales Educativos no. 95. ISBN 92-9039-474 9.

Holdridge, LR. 2000. Ecología basada en zonas de vida. 5ta. reimp. San José, CR, IICA. 216 p. Serie de Libros y Materiales Educativos no. 83. ISBN 92-9039-131 6.

León, J. 2000. Botánica de los cultivos tropicales. 3a ed. rev. y aum. San José, CR, IICA. 522 p. Serie de Libros y Materiales Educativos no. 84. ISBN 92-9039-395 5.

### **Serie Documentos Oficiales**

ISSN 1018-5712 (Esp.)

ISSN 1018-5704 (Ing.)

ISSN 1018-709X (Port.)

ISSN 1018-7103 (Franc.)

IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, CR). 2000. Informe de la Vigésima Reunión Ordinaria del Comité Ejecutivo. San José, CR. 141 p. Serie Documentos Oficiales no. 67. También en inglés, francés y portugués.

### **Serie de Políticas y Comercio. Documentos Técnicos ISSN 1607-1972**

Arias Segura, J; Wade Brorsen, B; Ardian, H. 2000. Factores críticos para la cobertura de riesgos en transacciones bursátiles de productos agroalimentarios/Optimal hedging under nonlinear borrowing cost, progressive tax rates, and liquidity constraints. San José, CR, IICA, Área de Políticas y Comercio. 45 p. A1/SC-2000-01.

Campos Cantero, LI. 2000. Las transacciones en bolsas de contingentes arancelarios: El caso de Bolpro en Costa Rica. San José, CR, IICA, Área de Políticas y Comercio. 54 p. A1/SC-2000-04.

Caro Crapivinsky, J. 2000. Comercio agroalimentario en la Región Andina de cara al 2000. San José, CR, IICA, Área de Políticas y Comercio. 57 p. A1/SC-2000-03.

Espinal, CF. 2000. La concertación público-privada: Los acuerdos de competitividad en Colombia. San José, CR, IICA, Área de Políticas y Comercio. 79 p. A1/SC-2000-06.

Guillén Bustos, R; López Lee, T. 2000. Avance de las negociaciones agrícolas en el Área de Libre Comercio de las



Américas – ALCA/Status of the trade negotiations for the free trade Area of the Americas – FTAA. San José, CR, IICA, Área de Políticas y Comercio. 39 p. A1/SC-2000-07.

Herrera, D. 2000. Competitividad con equidad en cadenas agroalimentarias. San José, CR, IICA, Área de Políticas y Comercio. 53 p. A1/SC-2000-02.

Telles Rauda, E. 2000. Utilización de mercado de futuro para cobertura de precios en contratos de físicos. San José, CR, IICA, Área de Políticas y Comercio. 29 p. A1/SC-2000-05.

Trejos S, R. 2000. Reformas institucionales de la agricultura/Institutional reforms in agriculture. San José, CR, IICA, Área de Políticas y Comercio. 37 p. A1/SC-2000-8.

**Ponencias, Resultados y Recomendaciones de Eventos Técnicos**  
ISSN 0253-4746

IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, CR); DECAP (Dirección del Área Estratégica de Educación y Capacitación, CR); Agencia de Cooperación en Costa Rica; ASESAC (Asociación de Estudiantes del Sector Agropecuario Costarricense); SEPSA (Secretaría Ejecutiva de Planificación Sectorial Agropecuaria, CR). 2000. Demanda y oferta de profesionales de ciencias agrícolas. Informe Diálogo Nacional. San José, CR. 44 p. A1/SC-2000-01.

**Boletines**

IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, CR). 2000. Acceso. (CR). Dirección de Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de los Alimentos. Disponible en

\_\_\_\_\_. 2000. AgriView: Information Today for Agriculture Tomorrow (TT) 6( 1, 2)

\_\_\_\_\_. 2000. Agroalimentar do Mercosul (BR).

\_\_\_\_\_. 2000. CARAPHIN News. (TT) no. 19, 20.

\_\_\_\_\_. 2000. FrutiSeries (BR).

\_\_\_\_\_. 2000. IICA Caribbean News (TT) 11-13.

\_\_\_\_\_. 2000. Nosotros. Boletín Interno. (CR) 6(25,26,27).

\_\_\_\_\_. 2000. PROCITROPICOS News (BR) 4(8).

\_\_\_\_\_. 2000. SIHCA. (VE) 4-1(10), 4-2(11).

\_\_\_\_\_. 2000. Tropical Fruits Newsletter (TT) no. 33-35.

**Otras publicaciones**

Alarcón, E; Ardila, J; Jaffé, W; Gutiérrez, M; Linares, T; Solleiro, J; Salles, S; Lindarte, E; Villegas, M. 2000. Innovación tecnológica para el cambio técnico en la agricultura: marco de referencia para la acción/Technology innovation for technical change in agriculture: Frame of reference for action. San José, CR, IICA, Área de Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales. 35 p. ISBN 92-9039-443-9. Serie de Documentos Técnicos.

\_\_\_\_\_; Artunduaga, R. 2000. Algunas consideraciones para la gestión institucional sobre las nuevas biotecnologías: el caso de las plantas transgénicas en América Latina y el Caribe. San José, CR, IICA, Área de Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales. 19 p. ISBN 92-9039-456-0.

Anduaga, J.; Valdez, A. 2000. Manual de métodos participativos e integrales en la investigación agraria para el desarrollo alternativo. Lima, PE.

Ardila, J. 2000. La investigación agrícola en América Latina y el Caribe desde la perspectiva de la globalización. San José, CR, IICA, Área de Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales. 17 p.

\_\_\_\_\_; Rojas, M. 2000. Valorización económica de recursos fitogenéticos en Mesoamérica. San José, CR, IICA, Área de Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales. 20 p.

Arias, J; Chacón, A. 2000. Evolución y desempeño del comercio internacional agroalimentario de las Américas. Tomo I: América del Norte y Central. San José, CR, IICA, Área de Políticas y Comercio. 376 p. ISBN 92-9039-445 5.

\_\_\_\_\_; Chacón, A. 2000. Evolución y desempeño del comercio internacional agroalimentario de las Américas. Tomo II: El Caribe. San José, CR, IICA, Área de Políticas y Comercio. p. 361-720. ISBN 92-9039-446 3.

\_\_\_\_\_; Chacón, A. 2000. Evolución y desempeño del comercio internacional agroalimentario de las Américas. Tomo III: América del Sur. San José, CR, IICA, Área de Políticas y Comercio. p. 721-1078. 376 p. ISBN 92-9039-447 1.

Artunduaga, R; Alarcón, E. 2000. El impacto de las nuevas biotecnologías en el desarrollo sostenible de la agricultura de América Latina y el Caribe: el caso de las plantas transgénicas. San José, CR, IICA, Área de Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales. 54 p. ISBN 92-9039-455-2. Serie de Documentos Técnicos.

Arvelo, M. 2000. Redes para la agricultura o la agricultura en red. Revista Puntal (Fundación Polar). Caracas, VE. 6 (11):5.

Astudillo, F. 2000. Evaluación y gestión de derecho de propiedad intelectual. Informe de consultoría. Caracas, VE, Convenio IICA-FONAIAP-BID. 60 p.



- Astudillo, F. 2000. Propuesta para la creación y puesta en marcha de la Fundación FONAIAP. Informe de consultoría. Caracas, VE, Convenio IICA-FONAIAP-BID. 80 p.
- \_\_\_\_\_; Salazar, S; Cabrera, J. 2000. La propiedad intelectual y las nuevas biotecnologías desde la perspectiva del comercio agrícola/Intellectual property and the new biotechnologies from the perspective of agricultural trade. San José, CR, IICA, Área de Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales. 105 p. ISBN 92-9039-485-4.
- Avalos, I; Borges, O; González, E; González, V; Leal, F; Lindarte, E; Novoa, D. 2000. Evaluación externa de la gestión institucional del FONAIAP. Informe de consultoría. Caracas, VE, Convenio IICA-FONAIAP-BID. 420 p.
- Boucher, F. 2000. Agroindustrias en el Perú con oportunidades para la exportación. Lima, 19 p. Serie Documentos de Trabajo del PRODAR no. 14.
- \_\_\_\_\_. 2000. Agroindustria rural en el horizonte del 2000. Lima, PE. 16 p. Serie Documentos de Trabajo del PRODAR no. 9.
- \_\_\_\_\_. 2000. Los productos nutraceuticos: Oportunidad para los recursos naturales autóctonos. El papel de los investigadores. Lima, PE. 22 p. Serie Documentos de Trabajo del PRODAR no. 11.
- \_\_\_\_\_; Riveros, H. La agroindustria rural de América Latina y el Caribe. Tomo I: Su entorno, marco conceptual e impacto. Lima, PE. 124 p. Serie de Estudios de Agroindustria Rural no. 1. PRODAR/IICA.
- \_\_\_\_\_; Riveros, H. 2000. Agroindustria y agroindustria rural: Elementos conceptuales y de reflexión. Lima, PE. 45 p. Serie Documentos de Trabajo del PRODAR no. 12.
- \_\_\_\_\_; Sautter, D; Bridier, B; Muchnick, J; Requier, D. 2000. Globalización y evolución de la agroindustria rural en América Latina: Sistemas agroalimentarios localizados. Lima, PE. 39 p. Serie Documentos de Trabajo del PRODAR no. 10.
- Cabieses, H; Krause, J; Dietz, E. 2000. Conceptos para un desarrollo alternativo integral en zonas cocaleras del Perú: Actividades, experiencias y propuestas del proyecto ALDIA. Lima.
- Cano Gallego, J; Gallo, JC; Peña Ahumada, B. 2000. Capacitación para la agroindustria de la palma de aceite en Colombia: Propuesta de programa. Bogotá, CO, IICA, FEDEPALMA, Corporación Colombiana Internacional. 150 p.
- Cap, E. 2000. Evaluación de impacto económico del FONAIAP. Perfil tecnológico del sector agropecuario venezolano. Informe de consultoría. Caracas, VE, Convenio IICA-FONAIAP-BID. 75 p.
- Caro, J; Ortega, E. 2000. El mercado en los países andinos. Lima, PE. Boletín del CReA en Acción, 4(2), Fascículo técnico no. 28.
- \_\_\_\_\_; Ortega, E. 2000. Interrelaciones entre comercio, medio ambiente y organismos genéticamente modificados. Lima, PE. Boletín CReA en Acción, 4(1), Fascículo técnico no. 25.
- \_\_\_\_\_; Van Kesteren, T; Ortega, E. 2000. El mercado del azúcar en los países andinos. Lima, PE, IICA. ISSN 0534-5391. A3/PE-2000/03.
- Cavestany, D. 2000. Formulación de programas y proyectos de investigación en aspectos y tecnologías sanitarias para el incremento de la producción animal y de su comercio. Informe de consultoría. Caracas, VE, Convenio IICA-FONAIAP-BID. 21 p.
- Chaverra Gil, H; Bernal Eusse, J. 2000. El ensilaje en la alimentación del ganado vacuno. Bogotá, CO, IICA. 153 p.
- Cox, P. 2000. Formulación de programas y proyectos de investigación en aspectos socioeconómicos. Informe de consultoría. Caracas, VE, Convenio IICA-FONAIAP-BID. 47 p.
- Ferrucci, F. 2000. La importancia del mercado en la investigación agraria para el desarrollo alternativo. Lima, PE.
- FONCRAMO (Fondo de Crédito Agropecuario del estado Monagas, VE); IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, VE); ACCM (Asociación de Criadores de Cerdos del Estado Monagas, VE). 2000. Visión estratégica del circuito porcícola del estado Monagas. Maturín, VE. 25 p.
- \_\_\_\_\_; IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, VE); MPC (Ministerio de Producción y Comercio, VE). 2000. Visión estratégica del circuito apícola del estado Monagas. Maturín, VE. 18 p.
- Francis, D. 2000. In a Nutshell: Caribbean Agriculture and the WTO Agreement. 2nd Edition. Port of Spain, TT, IICA. 12 p.
- Gamboa, C; Boucher, F; Campillo, F. 2000. La mujer y la agroindustria rural en América Latina. Lima, PE, PRODAR/IICA. 94 p. Serie de Estudios de Agroindustria Rural no. 2.
- \_\_\_\_\_, C; Boucher, F; Riveros, H. 2000. La experiencia de la organización y operación de redes en el programa de desarrollo de la agroindustria rural en América Latina y el Caribe. Lima, PE. 26 p. Serie de Estudios de Agroindustria Rural no. 3.



- Gamboa, Y; Velásquez L. 2000. Proyecto de asistencia técnica en el área de recursos humanos para el INIA. Informe de consultoría. Caracas, VE, Convenio IICA-FONAIAP-BID. 67 p.
- Guiraud, P; Boucher, F. 2000. Competitividad en las agroindustrias rurales. Guía metodológica de evaluaciones empresariales. Lima, PE, PRODAR/IICA. 82 p. Serie de Estudios de Agroindustria Rural no. 4.
- Hertford, R; Echeverri Perico, R; Moscardi, E. eds. 2000. El papel del sector rural en el desarrollo de América Latina. (1998, Cartagena de Indias, CO). Informe del taller. San José, CR, IICA. 48 p. ISBN 92-9039-450 1.
- IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, BO). 2000. Reunión para el Diálogo y la Integración de la Educación Agropecuaria y Rural de Bolivia. Memoria. La Paz, BO. 24 p.
- IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, BR). 2000. A intervenção participativa dos atores - INPA: Uma metodologia de capacitação para o desenvolvimento local sustentável. Brasília, BR.
- \_\_\_\_\_. 2000. Preservação e conservação do meio ambiente - Uma experiência piloto no projeto Caraíbas. Recife, BR, PCT/IICA-CHESEF. 16 p.
- \_\_\_\_\_. 2000. Projeto de Irrigação Pedra Branca. Recife, BR, PCT/IICA-CHESEF.
- \_\_\_\_\_; PROCITROPICOS (Programa Cooperativo de Investigación y Transferencia de Tecnología para los Trópicos Suramericanos, BR). 2000. Propiedad intelectual e investigación agrícola en la América del Sur. Brasília, BR.
- \_\_\_\_\_; PROCITROPICOS (Programa Cooperativo de Investigación y Transferencia de Tecnología para los Trópicos Suramericanos, BR). 2000. Seminário Internacional: Agrogocio do Dendê: uma alternativa social, econômica e ambiental para o desenvolvimento sustentável da Amazonia (2000, Belem, BR). Resumos. Brasília, BR.
- \_\_\_\_\_; PROCITROPICOS (Programa Cooperativo de Investigación y Transferencia de Tecnología para los Trópicos Suramericanos, BR). 2000. Taller Internacional sobre Desarrollo de la Acuicultura Continental (2000, Iquitos, PE). Memoria. Brasília, BR.
- IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, CR). 2000. COMUNIICA (CR) 5(14).
- \_\_\_\_\_. 2000. Cooperación técnica: los diferentes estados de los sistemas sanitarios, fitosanitarios e inocuidad de alimentos en las Américas (en línea). San José, CR, Dirección de Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de los Alimentos. Disponible en o en bajo el No.G/SPS/GEN/213.
- \_\_\_\_\_. 2000. Dirección y dinamismo del comercio agroalimentario de las Américas 1994-1998. San José, CR, Área de Políticas y Comercio. 1 disco compacto.
- \_\_\_\_\_. 2000. Documento prospectivo sobre el Acuerdo de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias (en línea). San José, CR, Dirección de Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de los Alimentos. Disponible en
- \_\_\_\_\_. 2000. El trato especial y diferenciado: ¿es necesaria una reevaluación de su origen y propósito? (en línea). San José, CR, Dirección de Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de los Alimentos. Disponible en
- \_\_\_\_\_. 2000. Estrategia del IICA en el Comité de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias de la OMC (en línea). San José, CR, Dirección de Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de los Alimentos. Disponible en
- \_\_\_\_\_. 2000. Evolución y desempeño del comercio internacional agroalimentario de las Américas. 1960-1997. San José, CR, Área de Políticas y Comercio. 1 disco compacto.
- \_\_\_\_\_. 2000. Lanzamiento de las Series Ejecutivas de inocuidad de alimentos. San José, CR. Dirección de Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de los Alimentos. 1 disco compacto con vídeo.
- \_\_\_\_\_. 2000. Módulos de inocuidad de los alimentos (en línea). San José, CR, Dirección de Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de los Alimentos. Disponible en
- \_\_\_\_\_. 2000. Módulos de sanidad animal (en línea). San José, CR, Dirección de Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de los Alimentos. Disponible en
- \_\_\_\_\_. 2000. Módulos de sanidad vegetal (en línea). San José, CR, Dirección de Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de los Alimentos. Disponible en
- \_\_\_\_\_. 2000. Situación de los miembros del ALCA para cumplir con el AMSF de la OMC (en línea). San José, CR, Dirección de Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de los Alimentos. Disponible en
- \_\_\_\_\_. 2000. Visión global de la cooperación técnica en el Acuerdo de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias (en línea). San José, CR. Dirección de Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de los Alimentos. Disponible bajo el No. G/SPS/GEN/214.
- \_\_\_\_\_; AECI (Agencia Española de Cooperación Internacional). 2000. DIGA: Directorio iberoamericano de gremios agroalimentarios. San José, CR. 236 p. ISBN 92-9039-458 7.



IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura); ASDI (Agencia Sueca para el Desarrollo Internacional). 2000. Nueva ruralidad. San José, CR, Proyecto de Género y Desarrollo Rural IICA/ASDI, Dirección de Desarrollo Rural. 35 p. ISBN 92-9039-451 X. Serie Documentos Conceptuales no. 2000-01.

Publicado también en inglés con el título *The New Rurality*.

\_\_\_\_\_. FUNBAPA. 2000. Caso exitoso en articulación público-privada en el mantenimiento de zonas libres: "La experiencia de la Fundación Barrera Zoonosanitaria Patagónica" (en línea). San José, CR, Dirección de Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de los Alimentos. Disponible en

IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, EC). 2000. Aprendiendo a trabajar con equidad: Lecciones aprendidas en experiencias de desarrollo rural. Quito, EC. 1 disco compacto.

\_\_\_\_\_. 2000. El agronegocio y el gerenciamiento de la empresa agropecuaria ecuatoriana frente al siglo XXI. Quito, EC. 1 disco compacto.

\_\_\_\_\_. 2000. Foro Andino de Sanidad Agropecuaria (4, 2000, Lima, PE). Memoria. Quito, EC.

\_\_\_\_\_. 2000. Sistema andino de estudios y análisis del riesgo de enfermedades sanitarias y fitosanitarias. Quito, EC.

\_\_\_\_\_. ESPEA, ECORAE. 2000. Manejo integrado de plagas en cultivos de la Amazonia Ecuatoriana. Quito, EC. Impreso y 1 disco compacto.

\_\_\_\_\_. PUCESA. 2000. Serie: Gerencia Empresarial Campesina, PYMES 2000. Quito, EC.

IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, JM). 2000. Biblio 2000: IICA Library Database. Kingston, JM.

\_\_\_\_\_. 2000. Proceedings of the Series Forum on New and Emerging Issues in Agricultural Trade. Kingston, JM.

IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, PA); ASDI (Agencia Sueca para el Desarrollo Internacional); CIDER (Centro Internacional de Desarrollo Rural, PA). 2000. Nueva ruralidad: Fundamentos conceptuales para una aproximación al tema desde una perspectiva de género. 1 disco compacto.

\_\_\_\_\_. CIDER (Centro Internacional de Desarrollo Rural, PA). 2000. Consulta Interamericana sobre Juventudes Rurales. Foro Electrónico: "Jóvenes en la Nueva Ruralidad. Panamá, PA, BID /CEPAL/OIJ. 1 disco compacto

\_\_\_\_\_. CIDER (Centro Internacional de Desarrollo Rural, PA). 2000. Género y nueva ruralidad. San José, CR. 106 p. ISBN 92-9039-476-5. Serie Documentos Pedagógicos no 2000-001.

\_\_\_\_\_. CIDER (Centro Internacional de Desarrollo Rural, PA). 2000. Género y nueva ruralidad: Proceso en construcción. San José, CR. 85 p. ISBN 92-9039-442 0. Serie Documentos Pedagógicos no 2000-002.

\_\_\_\_\_. CIDER (Centro Internacional de Desarrollo Rural, PA). 2000. Jóvenes y nueva ruralidad. Panamá, PA. 48 p. ISBN 9962-622-01-8. Serie Documentos Conceptuales no. 2000-02.

\_\_\_\_\_. CIDER (Centro Internacional de Desarrollo Rural, PA). 2000. Nueva ruralidad. San José, CR. 110 p. ISBN 92-9039-447 1. Serie Documentos Pedagógicos no 2000-003.

IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, PY, Proyecto Regional de Sanidad Agropecuaria); DDV/SSEA-MAG (Dirección de Defensa Vegetal, Subsecretaría de Estado de Agricultura, Ministerio de Agricultura y Ganadería, PY). 2000. Instructivo de toma de muestras para el reconocimiento de patógenos vegetales e insectos plaga en el laboratorio. Asunción, PY. 35 p.

\_\_\_\_\_. DDV/SSEA-MAG (Dirección de Defensa Vegetal, Subsecretaría de Estado de Agricultura, Ministerio de Agricultura y Ganadería, PY). 2000. Manual de fiscalización de plaguicidas agrícolas. Asunción, PY. 55 p.

\_\_\_\_\_. DDV/SSEA-MAG (Dirección de Defensa Vegetal, Subsecretaría de Estado de Agricultura, Ministerio de Agricultura y Ganadería, PY). 2000. Manual de inspección fitosanitaria de importaciones y exportaciones agrícolas. Asunción, PY. 60 p.

\_\_\_\_\_. DDV/SSEA-MAG (Dirección de Defensa Vegetal, Subsecretaría de Estado de Agricultura, Ministerio de Agricultura y Ganadería, PY). 2000. Manual de procedimientos para el diagnóstico de enfermedades de los animales. Asunción, PY. 112 p.

\_\_\_\_\_. LIDIAV/SSEG-MAG (Laboratorio de Investigación y Diagnóstico Veterinario, Subsecretaría de Estado de Ganadería, Ministerio de Agricultura y Ganadería, PY). 2000. Manual de procedimientos de control biológico y físico-químico de productos veterinarios. Asunción, PY. 52 p.

\_\_\_\_\_. LIDIAV/SSEG-MAG (Laboratorio de Investigación y Diagnóstico Veterinario, Subsecretaría de Estado de Ganadería, Ministerio de Agricultura y Ganadería, PY). 2000. Manual de procedimientos para el control bromatológico de los alimentos. Asunción, PY. 43 p.



- IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, SV) 2000. Las laderas de Centroamérica: Una región de oportunidades y desafíos. El Salvador, SV. Videocasete (7 y 18 min.)
- IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, US). 2000. Agricultural Libraries Cultivate Cooperation. Washington, DC, US, Northern Regional Center.
- \_\_\_\_\_. 2000. Northern Regional Council Fourth Meeting: Executive report (1999, México, D.F. MX). Northern Regional Center.
- \_\_\_\_\_. PROCINORTE (Programa Cooperativo de Investigación y Transferencia de Tecnología Agropecuaria para la Región Norte, US). 2000. Final Summary Report, Second Task Force Meeting (2000, México, D.F., MX). Northern Regional Center.
- \_\_\_\_\_. PROCINORTE (Programa Cooperativo de Investigación y Transferencia de Tecnología Agropecuaria para la Región Norte, US). 2000. Fourth Task Force Meeting on Agricultural Library and Information Initiative. (2000, Monterrey, MX). Northern Regional Center.
- \_\_\_\_\_. PROCINORTE (Programa Cooperativo de Investigación y Transferencia de Tecnología Agropecuaria para la Región Norte, US). 2000. Fifth Task Force Meeting on Agricultural Library and Information Initiative (2000, Ottawa, CA). Northern Regional Center.
- \_\_\_\_\_. PROCINORTE (Programa Cooperativo de Investigación y Transferencia de Tecnología Agropecuaria para la Región Norte, US). 2000. Genetic Resources Task Force Meeting (2000, México D.F. MX). Final Report.
- IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, UY); PROCISUR (Programa Cooperativo para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario del Cono Sur, UY); BID (Banco Interamericano de Desarrollo). 2000. Demandas tecnológicas, competitividad e innovación no sistema agroalimentar do Mercosul Ampliado. Montevideo, UY. 36 p. Serie Documentos no. 9.
- \_\_\_\_\_. PROCISUR (Programa Cooperativo para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario del Cono Sur, UY); BID (Banco Interamericano de Desarrollo). 2000. Estrategia para la integración tecnológica agroalimentaria y agroindustrial en el Mercosur ampliado. Montevideo, UY. 20 p. Serie documentos no. 18.
- \_\_\_\_\_. PROCISUR (Programa Cooperativo para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario del Cono Sur, UY); BID (Banco Interamericano de Desarrollo). 2000. La oferta tecnológica de las principales cadenas agroindustriales en el Mercosur ampliado. Montevideo, UY. 75 p. Serie Documentos no. 12.
- \_\_\_\_\_. PROCISUR (Programa Cooperativo para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario del Cono Sur, UY); BID (Banco Interamericano de Desarrollo). 2000. Los institutos nacionales de investigación agropecuaria del Cono Sur: Nuevos ámbitos y cambios institucionales. Montevideo, UY. 44 p. Serie Documentos no. 15.
- \_\_\_\_\_. PROCISUR (Programa Cooperativo para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario del Cono Sur, UY); BID (Banco Interamericano de Desarrollo). 2000. Los sistemas nacionales de innovación agropecuaria y agroindustrial del Cono Sur: Transformaciones y desafíos. Montevideo, UY. 82 p. Serie Documentos no. 14.
- \_\_\_\_\_. PROCISUR (Programa Cooperativo para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario del Cono Sur, UY); BID (Banco Interamericano de Desarrollo). 2000. O contexto macro da dinâmica de inovação do sistema agroalimentar no Mercosul ampliado. Montevideo, UY. 38 p. Serie Documentos no. 1.
- \_\_\_\_\_. PROCISUR (Programa Cooperativo para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario del Cono Sur, UY); BID (Banco Interamericano de Desarrollo). 2000. Oportunidades e requerimientos do sistema agroalimentar do Mercosul ampliado para o acesso aos mercados mundiais nas próximas décadas. Montevideo, UY. 65 p. Serie Documentos no. 17.
- \_\_\_\_\_. PROCISUR (Programa Cooperativo para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario del Cono Sur, UY); BID (Banco Interamericano de Desarrollo). 2000. Producción, mercados, regulación y tecnología en los rubros orgánicos. Montevideo, UY. 81 p. Serie Documentos no. 8.
- \_\_\_\_\_. PROCISUR (Programa Cooperativo para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario del Cono Sur, UY); BID (Banco Interamericano de Desarrollo). 2000. Reflexiones sobre la trayectoria y oportunidades futuras del PROCISUR. Montevideo, UY. 15 p. Serie Documentos no. 16.
- \_\_\_\_\_. PROCISUR (Programa Cooperativo para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario del Cono Sur, UY); BID (Banco Interamericano de Desarrollo). 2000. Tendencias en la organización y el financiamiento de la investigación agrícola en los países desarrollados. Montevideo, UY. 96 p. Serie Documentos no. 13.
- \_\_\_\_\_. PROCISUR (Programa Cooperativo para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario del Cono Sur, UY); BID (Banco Interamericano de Desarrollo). 2000. Tendencias y demandas de tecnología ambiental en eco-regiones predominantes del Cono Sur. Montevideo, UY. 74 p. Serie Documentos no. 10.
- \_\_\_\_\_. PROCISUR (Programa Cooperativo para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario del Cono Sur, UY); BID



- (Banco Interamericano de Desarrollo). 2000. Tendencias y papel de la tecnología en la agricultura familiar del Cono Sur. Montevideo, UY. 63 p. Serie Documentos no. 11.
- \_\_\_\_\_; PROCISUR (Programa Cooperativo para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario del Cono Sur, UY); BID (Banco Interamericano de Desarrollo). 2000. Trayectoria e demandas tecnológicas nas cadeias agroalimentares do Mercosul ampliado – Carnes: Bovina, suina e aviar. Montevideo, UY. 70 p. Serie Resúmenes Documentos no. 4.
- \_\_\_\_\_; PROCISUR (Programa Cooperativo para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario del Cono Sur, UY); BID (Banco Interamericano de Desarrollo). 2000. Trayectoria e demandas tecnológicas nas cadeias agroalimentares do Mercosul ampliado – Lácteos. Montevideo, UY. 83 p. Serie Documentos no. 5.
- \_\_\_\_\_; PROCISUR (Programa Cooperativo para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario del Cono Sur, UY); BID (Banco Interamericano de Desarrollo). 2000. Trayectoria e demandas tecnológicas de las cadenas agroindustriales en el Mercosur ampliado – Cereales: Trigo, maíz y arroz. Montevideo, UY. 244 p. Serie Documentos no. 2.
- \_\_\_\_\_; PROCISUR (Programa Cooperativo para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario del Cono Sur, UY); BID (Banco Interamericano de Desarrollo). 2000. Trayectoria e demandas tecnológicas de las cadenas agroindustriales en el Mercosur ampliado – Hortalizas: Tomate fresco y procesado. Montevideo, UY. 140 p. Serie Documentos no. 7.
- \_\_\_\_\_; PROCISUR (Programa Cooperativo para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario del Cono Sur, UY); BID (Banco Interamericano de Desarrollo). 2000. Trayectoria e demandas tecnológicas de las cadenas agroindustriales en el Mercosur ampliado – Oleaginosas: Soja y girasol. Montevideo, UY. 82 p. Serie Documentos no. 3.
- \_\_\_\_\_; PROCISUR (Programa Cooperativo para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario del Cono Sur, UY); BID (Banco Interamericano de Desarrollo). 2000. Trayectoria e demandas tecnológicas de las cadenas agroindustriales en el Mercosur ampliado – Vino y frutas: Uva de mesa y pasas. Montevideo, UY. 160 p. Serie Documentos no. 6.
- Krause, J; Chávez, J; Espinoza, V; Montreuil, V. 2000. Desarrollo de la acuicultura en la Amazonia Continental. Lima, PE, IICA.
- \_\_\_\_\_; Chávez, J; La Hoz, E. 2000. La investigación agraria para el desarrollo alternativo en Bolivia, Colombia y Perú: Situación a 1999. Lima, PE, IICA.
- McLaren, LE. 2000. IICA in Jamaica: 25 years of service to the agricultural sector. Kingston, JM.
- MPC (Ministerio de Producción y Comercio, VE); IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, VE). 2000. Foro Nacional de Brucelosis (2000, Valencia, VE). Memoria. Caracas, VE. 19 p.
- \_\_\_\_\_; IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, VE); OPS (Organización Panamericana de la Salud, VE). 2000. Evaluación del Programa Binacional de Fiebre Aftosa Colombia Venezuela (2000, San Cristóbal, VE). Memoria. Caracas, VE. 23 p.
- Miranda, B. 2000. Negociación y colaboración para mejorar el desempeño institucional. San Salvador, SV, IICA, LADERAS, GTZ.
- \_\_\_\_\_; Hocdó, H. 2000. Intercambios campesinos, más allá de las fronteras. San Salvador, SV, IICA, CIRAD, LADERAS, GTZ.
- Mujica J. 2000. Formulación del Programa de Fortalecimiento de los Talentos Humanos del FONAIAP. Informe de consultoría. Caracas, VE, Convenio IICA-FONAIAP-BID. 80 p.
- Paulet, M; Prieto, M; Rojas, G. 2000. Seminario-Taller La Gestión del Agua: La Autogestión Administrativa y Financiera. Experiencia Nacional e Internacional (2000, San José, Virú, La Libertad, PE). IICA, FAO/INADE. 258 p. ISBN 92-9039-445-5.
- REDARBOL. 2000. POTOSÍ: Sondeo de información de agroindustria rural departamental. Lima, PE. 76 p. Serie Documentos de Trabajo del PRODAR no. 15.
- Reid, JC. 2000. Needs Analysis of the Readiness of Jamaican Institutions for WTO-SPS. Informe de consultoría. Kingston, JM, IICA.
- Riveros, H. 2000. La agroindustria rural en América Latina y el Caribe. El caso de los países andinos. Lima, PE, PRODAR/IICA. 102 p. Serie de Estudios de Agroindustria Rural no. 5.
- Sánchez-Cruz, E. 2000. Caso exitoso en articulación público-privada: El caso de la fiebre porcina en México (en línea). San José, CR, IICA, Dirección de Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de los Alimentos. Disponible en: <http://www.agrihealth.ws>
- Tejerina, A. 2000. Diagnóstico agroindustrial rural del departamento de Oruro. Lima, PE, IICA, Redarbol/PRODAR. 46 p. Serie Documentos de Trabajo del PRODAR no. 13.
- Zolezzi, O; Valdez, A. 2000. Manejemos nuestra uña de gato. Lima, PE.



## SIGLAS

AC	Agencia de Cooperación (IICA)
ACDI	Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional
ACDI/VOCA	Agriculture Cooperative Development International / Volunteers Overseas Cooperative Assistance
AID	Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional
ALADI	Asociación Latinoamericana de Integración
ALC	América Latina y el Caribe
ALCA	Área de Libre Comercio de las Américas
APHIS	Servicio de Inspección de Salud Animal y Sanidad Vegetal (USDA)
ASDI	Agencia Sueca para el Desarrollo Internacional
BCIE	Banco Centroamericano de Integración Económica
BID	Banco Interamericano de Desarrollo
BMZ	Ministerio de Cooperación para el Desarrollo (Alemania)
C/LAA	Caribbean/Latin American Action
CAC	Consejo Agropecuario Centroamericano
CACHE	Consejo Caribeño de Educación Superior Agrícola
CAF	Corporación Andina de Fomento
CARDI	Instituto de Investigación y Desarrollo Agrícola del Caribe
CARICOM	Comunidad del Caribe
CARIFruit	Red de Frutas del Caribe
CATIE	Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza
CEPAL	Comisión Económica para América Latina y el Caribe
CIARA	Fundación para la Capacitación e Investigación Aplicada a la Reforma Agraria (Venezuela)
CIAT	Centro Internacional de Agricultura Tropical
CIDAE	Centro para la Integración y el Desarrollo Agroempresarial (IICA)
CIDER	Centro Interamericano de Desarrollo Rural
CIRAD	Centro de Cooperación Internacional en Investigación Agrícola para el Desarrollo (Francia)
CIRAD/FLHOR	Departamento de Producción Frutícola y Hortícola del CIRAD
CIRAD/EMVT	Departamento de Producción Animal y Medicina Veterinaria del CIRAD
CONPLAC	Consorcio de Planeamiento y Coordinación (IICA)
CORECA	Consejo Regional de Cooperación Agrícola de Centroamérica, México, Panamá y República Dominicana
COSAVE	Comité de Sanidad Vegetal para el Área Sur
COSUDE	Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación
CRN	Centro Regional Norte (IICA)
DECAP	Dirección de Educación y Capacitación (IICA)
DIPRE	Dirección de Programación y Evaluación (IICA)
FAO	Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación
FAVA/CA	Florida Association of Voluntary Agencies for Caribbean Action (Estados Unidos)
FEPALE	Federación Panamericana de Lechería
FIDA	Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola
Fontagro	Fondo Regional de Tecnología Agropecuaria
Foragro	Foro Regional de Investigación y Desarrollo Tecnológico Agropecuario
GICSV	Grupo Interamericano de Coordinación en Sanidad Vegetal
GTZ	Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit
IFPRI	Instituto Internacional de Investigaciones sobre Políticas Alimentarias
IICA	Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura
INCAE	Instituto Centroamericano de Administración de Empresas
Infoagro	Sistema de Información Agropecuaria (Costa Rica)
Infotec	Sistema de Información Científica y Tecnológica del Sector Agropecuario en las Américas
INIA	Instituto nacional de investigación agropecuaria
JIA	Junta Interamericana de Agricultura
MAPA	Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación (España)



Mercosur	Mercado Común del Sur
OEA	Organización de los Estados Americanos
OG	Organización gubernamental
OICD	Oficina para la Cooperación Internacional y el Desarrollo (USDA)
OIE	Oficina Internacional de Epizootias
OIRSA	Organismo Internacional Regional de Sanidad Agropecuaria
OMC	Organización Mundial del Comercio
ONG	Organización no gubernamental
OPS	Organización Panamericana de la Salud
PNUD	Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo
Proci	Programa cooperativo de investigación y transferencia de tecnología agropecuaria
Proclandino	Programa Cooperativo de Investigación y Transferencia de Tecnología Agropecuaria para la Subregión Andina
Procaribe	Sistema de Ciencia y Tecnología Agropecuarias del Caribe
Procinorte	Programa Cooperativo de Investigación y Transferencia de Tecnología Agropecuaria para la Región Norte
Procisur	Programa Cooperativo para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario del Cono Sur
Proctrópicos	Programa Cooperativo de Investigación y Transferencia de Tecnología para los Trópicos Suramericanos
Procoder	Programa Cooperativo en Desarrollo Rural de los Países del Cono Sur
Prodar	Programa Cooperativo de Desarrollo de la Agroindustria Rural
Promecafé	Programa Cooperativo Regional para el Desarrollo Tecnológico y la Modernización de la Caficultura de Centroamérica, República Dominicana y Jamaica
Redarfit	Red Andina de Recursos Fitogenéticos
Redcahor	Red Colaborativa de Investigación y Desarrollo de Hortalizas para América Central, Panamá y República Dominicana
Remerfi	Red Mesoamericana de Recursos Fitogenéticos
RUTA	Unidad Regional de Asistencia Técnica
SICTA	Sistema Centroamericano de Tecnología Agropecuaria
SIDALC	Sistema de Información y Documentación Agropecuario de América Latina y el Caribe
SIHCA	Sistema Hemisférico de Capacitación para el Desarrollo Agrícola
TLCN	Tratado de Libre Comercio de Norteamérica
Tropigen	Red de Recursos Genéticos del Trópico Húmedo Amazónico
UE	Unión Europea
UNDCP	Programa de las Naciones Unidas para la Fiscalización Internacional de Drogas
UNICEF	Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia
USAID	Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional
USDA	Departamento de Agricultura de los Estados Unidos
USDA/FAS	Departamento de Agricultura de los Estados Unidos / Servicio Exterior Agrario
UWI	Universidad de las Antillas Occidentales
WFP	World Food Prize Youth
WFPF	World Food Prize Foundation



*Impreso en la Sede Central del IICA en San José, Costa Rica,  
en el mes de mayo del 2001, con un tiraje de 1500 ejemplares.  
Existe una versión en inglés de esta publicación.*

## DIRECCIONES DE LAS AGENCIAS DE COOPERACIÓN DEL IICA EN SUS PAÍSES MIEMBROS

**ANTIGUA Y BARBUDA:** P.O. Box 1552, St. John's, Antigua, W.I. Tel.: 001 (268) 4626119 Fax: 001 (268) 4626118 Correo electrónico: iica@candw.ag **ARGENTINA:** Casilla de correos 063 (1401), Buenos Aires, Argentina Tels.: 0054 (11) 43348282 / 43451210 Fax: 0054 (11) 43451208 Correo electrónico: iicarg@iica.org.ar **BAHAMAS:** P.O. Box SS-6205, Nassau, The Bahamas Tel.: 001 (242) 3258800 Fax: 001 (242) 3258803 Correo electrónico: iica@baTel.net.bs **BARBADOS:** P.O. Box 705, Bridgetown, Barbados, W.I. Tels.: 001 (246) 4274740 / 4274741 / 4274742 Fax: 001 (246) 4293509 Correo electrónico: sprescod@iica.com.bb **BELICE:** P.O. Box 448, Belmopán, Belize, C.A. Tel.: 00501 (8) 20222 Fax: 00501 (8) 20286 Correo electrónico: iica@btl.net **BOLIVIA:** Cajón postal 9142, La Paz, Bolivia Tels.: 00591 (2) 796150 / 796151 Fax: 00591 (2) 795604 Correo electrónico: sbenavid@ceibo.enTel.net.bo **BRASIL:** Caixa postal 02995 71609-970, Brasilia D.F., Brasil Tel.: 0055 (61) 2485477 Fax: 0055 (61) 2485807 Correo electrónico: iica@iica.org.br **CANADÁ:** 130 Albert Street, Suite 1002, Ottawa, Ontario, Canada K1P 5G4 Tel.: 001 (613) 2301044 Fax: 001 (613) 2301951 Correo electrónico: office@iicacan.org **COLOMBIA:** Apartado aéreo 14592, Bogotá, Colombia Tels.: 0057 (1) 2207000 / 2207006 Faxes: 0057 (1) 2207002 / 2207003 Correo electrónico: iica\_colombia@iica.org.co **COSTA RICA - SEDE CENTRAL:** Apartado 6742-1000, San José, Costa Rica Tel.: (506) 2160222 Fax: (506) 2160258 Correo electrónico: iicacr@iica.ac.cr **CHILE:** Casilla No. 16107, Correo 9, Providencia, Santiago, Chile Tels.: 0056 (2) 2443680 / 2443681 Faxes: 0056 (2) 2442129 / 2469175 Correo electrónico: Representacion@iica.cl **DOMINICA:** c/o Division of Agriculture, Botanical Gardens, Roseau, Commonwealth of Dominica, W.I. Tel.: 001 (767) 4484502 Fax: 001 (767) 4485898 Correo electrónico: iicadm@cwdom.dm **ECUADOR:** Apartado 17-03-00201, Quito, Ecuador Tels.: 00593 (2) 524238 / 543146 / 234395 Fax: 00593 (2) 563172 Correo electrónico: ecuador@iica.satnet.net **EL SALVADOR:** Apartado (01) 78, San Salvador, El Salvador Tels.: 00503 2881500 / 2881464 / 2881463 Fax: 00503 2882061 Correo electrónico: iicasv@es.com.sv **ESTADOS UNIDOS:** 1775 K Street, N.W., Suite 320, Washington D.C. 20006, U.S.A. Tels.: 001 (202) 4583767 / 4583768 Fax: 001 (202) 4586335 Correo electrónico: iicawash@iicawash.org **GRENADA:** P.O. Box 228, St. George's, Grenada, W.I. Tel.: 001 (473) 4405547 Fax: 001 (473) 4404186 Correo electrónico: iicagda@caribsurf.com **GUATEMALA:** Apartado 1815, Código postal 01901, Guatemala, Guatemala, C.A. Tels.: 00502 3610905 / 3610915 / 3610925 Fax: 00502 3610955 Correo electrónico: iicagua@iica.org.gt **GUYANA:** P.O. Box 10-1089, Georgetown, Guyana Tels.: 00592 (22) 68347 / 68835 / 78791 Fax: 00592 (22) 58358 Correos electrónicos: iica@guyana.net.gy / iicaguy@sdp.org.gy **HAITÍ:** P.O. Box 2020, Port-au-Prince, Haiti Tels.: 00509 2451965 / 2453616 / 2453634 Fax: 00509 2454034 Correo electrónico: iica@acn2.net **HONDURAS:** Apartado 1410, Código postal 11101, Tegucigalpa, Honduras Tels.: 00504 2325452 / 2325462 / 2325484 Fax: 00504 2328195 Correo electrónico: iicalety@cyberTel.hn **JAMAICA:** P.O. Box 349, Kingston 6, Jamaica, W.I. Tels.: 001 (876) 9270020 / 7024779 / 7024780 Fax: 001 (876) 7024781 Correo electrónico: iicajam@cwjamaica.com **MÉXICO:** Apartado postal 5-345 06500, México D.F., México Tels.: 0052 (5) 5598519 / 5598963 / 5598477 Fax: 0052 (5) 5598887 Correo electrónico: oficina@iica.org.mx **NICARAGUA:** Apartado 4830, Managua, Nicaragua Tels.: 00505 2762754 / 2762755 / 2762854 Fax: 00505 2762405 Correo electrónico: iica@ibw.com.ni **PANAMÁ:** Apartado 10731, Zona 4, Panamá, Panamá Tels.: 00507 3170169 / 3170170 / 3180171 Fax: 00507 3170175 Correo electrónico: iicapam@ns.iica.org.pa **PARAGUAY:** Casilla de correos 287, Asunción, Paraguay Tels.: 00595 (21) 441650 / 490740 Fax: 00595 (21) 445048 Correo electrónico: iica@iica.org.py **PERÚ:** Apartado No. 14-0185, Lima 14, Perú Tels.: 0051 (1) 4228336 / 4229114 Fax: 0051 (1) 4424554 Correo electrónico: iicaperu@iicacrea.org.pe **REPÚBLICA DOMINICANA:** Apartado 711, Santo Domingo, República Dominicana Tels.: 001 (809) 5337522 / 5332797 / 5329752 Fax: 001 (809) 5325312 Correos electrónicos: rmarte@iicard.org / jmendez@iicard.org **SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS:** P.O. Box 654, Kingstown, St. Vincent and The Grenadines, W.I. Tel.: 001 (784) 4572698 Fax: 001 (784) 4572122 Correo electrónico: iica@caribsurf.com **SANTA LUCÍA:** P.O. Box 1223, Castries, St. Lucia, W.I. Tels.: 001 (758) 4516760 / 4516761 / 4519466 Fax: 001 (758) 4516774 Correo electrónico: iica@candw.lc **ST. KITTS Y NEVIS:** P.O. Box 848, La Guerite, Basseterre, St. Kitts and Nevis, W.I. Tels.: 001 (869) 4655104 / 4659325 Fax: 001 (869) 4658908 Correo electrónico: iicastkn@caribsurf.com **SURINAME:** P.O. Box 1895, Latitia Vriesdelaan No. 11, Paramaribo, Suriname Tels.: 00597 410861 / 478187 / 410951 Fax: 00597 410727 Correo electrónico: iica@sr.net **TRINIDAD Y TOBAGO:** P.O. Box 1318, Port of Spain, Trinidad and Tobago, W.I. Tels.: 001 (868) 6284403 / 6284078 / 6284079 Fax: 001 (868) 6284562 Correos electrónicos: iicatt@iicarc.org / hchesney@iicarc.org **URUGUAY:** Casilla de correos 1217, Montevideo, Uruguay Tel.: 00598 (2) 9020424 Faxes: 00598 (2) 9021318 / 9080761 Correos electrónicos: iica@iica.org.uy / tmullead@iica.org.uy **VENEZUELA:** Apartado 5763150, Caracas, Venezuela Tels.: 0058 (212) 5731021 / 5718211 / 5718055 Faxes: 0058 (212) 5771356 / 5763150 Correo electrónico: iica@iica.int.ve



